

Dilimce

"Dilim, seni dilim dilim olasın."

MEVLÜT BAKİ TAPAN

I.
CİLT

I. Sûhuf; 0.1
Damlahatnâme Külliyyatının Lisanîye Setine Bağlıdır.

Dilimce

“Dilim, seni dilim dilim olası.”

_ KÜNYE HAT _

Yazar : Mevlüt Baki TAPAN

Editör : Mevlüt Baki TAPAN

Grafik : Rastgelelik Arama Motoru Ekibi - www.rastgelelik.com

Yayınevi :

Seri No : 01

Cilt No : I

Sürüm No : 0.1

Sûreti : I

Set Adı : Lisanîye

Külliyyatı : -

Yayın Tarihi : Ağustos 2020

İlk Yazım : Mayıs - Haziran 2019

ISBN No :

Tür : Eğitsel Öğreti

Telif Hakkı : Mevlüt Baki TAPAN

Dili : TÜRKÇE – (Almanca, İngilizce)

Dil sevdalılarına ithaf olunur.

Kendi dilini bilmeyen, başka dil öğrenemez.

Bernard Shaw

Dilinizi daima iyi kullanınız o, sizi saadete götürdüğü gibi, felakete de götürebilir.

Hz. Ali (r.a.)

Dil, bir ulusun aynasıdır, bu aynaya baktığımız zaman, orada kendimizin en gerçek yankısını buluruz.

Friedrich Schiller

Dili gereksiz yabancı sözcüklerden uzaklaştırıp temiz tutmak; tıpkı vücudunu, vicdanını, evini, köyünü ve şehrini temiz tutmak gibi ahlâki bir ödevdir.

Gerhard Kessler

İçindekiler

TANITIM VE ALFABE	18
Bölüm -1 Dilleri Tanıyalım	18
Dil Aileleri	18
Almanca (Deutsch)	19
İngilizce (English)	21
Türkçe	22
Bölüm – 2 Abece – Alfabe - Damgalık	25
Türk Alfabeti (Abecesi)	25
Alman Alfabeti (Das deutsche Alphabet)	26
İngiliz Alfabeti (English alphabet)	28
Türk, Alman ve İngilizlerin Kullandığı Abeceler	29
Bölüm – 3 Cümle Yapısı	31
KİŞİSEL KİMLİK VE SELAMLAŞMA	33
Bölüm – 1 Kişisel Kimlik	33
Kişisel Kimlik Betimleyiciler	33
Şahıs Zamirleri	34
Yaş Sorma ve Yanıtlama	35
Şahıs Takdimi	36
İsmin Hâlleri	37
Bölüm 2: Selamlaşma (Greeting, Begrüßung)	42
Bölüm 3: ToBe-Sein	44
Bölüm 4: Sahiplik (Have – Haben)	46
Bölüm 5: Tanıma	47
AİLE	49
Bölüm 1: Aile Kavramı ve Kültürü	49
Aile Fertleri (Aile Bireyleri) [Efrad-ı Aile]	49
Bölüm 2: İşaret Sıfatları ve Yapıları (This, That / Diese, Das)	52
İşaret Sıfat ve Zarfı	52
İle – Ve Yapısı (With-And / mit-und)	53
It is – Es ist Yapısı	53
Bölüm 3: Belirteçler (Tanımlayıcılar – Artikeller)	54
Bölüm 4: Aileyi Tanıtma	57
Levha No: 1 / Acemiyet	58
VAKT-İ HÂL	63

Bölüm 1: Gün, Ay ve Haftalar	63
Aylar ve Mevsimler	63
Haftanın Günleri ve Günün Bölümleri	64
Günün Bölümleri ve Zaman Kavram-Sözcükleri	64
Hava Durumu	65
Bölüm 2: Sayılar – Rakamlar ve Saatler	67
Saatler	70
Bölüm 3: Burçlar	76
Bölüm 4: Zamanlar	80
Türkçede Zamanlar	83
Gelecek zaman	83
Geniş Zaman	86
Görülen geçmiş zaman	86
Duyulan geçmiş zaman	87
Şart	88
Diğer birleşik zamanlar	89
Almancada Zamanlar	91
Düzensiz Fiiller	92
Düzenli Fiillerde Partizip II	93
Kökü "t/d/m/n" ile Biten Fiiller	93
Ayrılabilen Fiillerde Partizip II	93
Ön eki Ayrılmayan Fiiller	94
-ieren ile Biten Fiiller	94
Perfekt - Harf Değişikliği	94
Yardımcı Fiillerde Partizip II	94
Kökü "t/d/m/n" ile Biten Fiiller	96
Präteritum - Düzensiz Fiiller	96
Präteritum - haben ve sein	97
Yardımcı Fiillerde Präteritum (Modalverben)	97
Zaman Karşılaştırmaları	113
ETKİNLİK VE ETKİLEŞİM	117
Bölüm 1: Günlük Etkinlikler	117
Günlük Rutin Etkinlikler	117
Geçmiş Etkinlikler	118
Gelecek Etkinlikler ve Planlar	120

Bölüm 2: Yapılar	121
Hoşlanmak ve Nefret Etmek	121
Ne Kadar Sıklıkta – Sıklık Zarfları	121
İhtiyaç Duyma	124
Ümit Etme	126
Düşünme – Sanma	126
Ama - Ya da Bağlaçlar	126
İstek – Rica Cümleleri	128
Cümle Kalıpları	130
Bölüm 3: Aktivite - Etkinlikler	132
Sinema - Tiyatro Etkinliği	132
Sinema - Tiyatro İle İlgili Sözcükler	132
Tatil Etkinliği	133
Bölüm: 4 Cümle Yazma	134
Cümle Formları	134
BEŞER-İ ALEM	136
Bölüm 1: Ülkeler, Uluslar ve Diller	136
Ülke, Ulus ve Dil Sorma	137
Bölüm:2 Renkler	143
Renklerin Renksel Görünümü	143
Örnek Renk Tablosu ve Kodları	144

ÖNSÖZ

Dilimce damlahatnâmesi, Dilimce setinin Eğitsel Öğreti türüne tabi ilk eseridir. Eser, Almanca, İngilizce ve Türkçe dillerinin karşılaştırmalı ve özel derlemeli anlatısını içermektedir. Özgün biçimde karşılaştırmalı ve örneklemeli konu anlatımı yapılarak kaleme alınmıştır. Birçok kitap, dergi, site ve kaynaktan faydalanılmıştır. Bütünsel olarak bilimsel ve ansiklopedik nitelik taşımaktadır. Bünyesinde birçok edebi türü barındırmaktadır. Eserin hazırlanmasında Türk Dil Kurumu, Dil Derneği, Türkçesi Varken, TDH gibi önemli dil topluluklarının kaynak alınmıştır.

İlgili eser, 1. Sûret, 0.2 sürümüdür.

YAZARCA

“*Dilimce*” adlı bu eser, Türk-Alman-İngiliz dillerini tanıtmak, karşılaştırmalı ve benzetmeli olarak öğretmek amacıyla kaleme alınmıştır. Aynı zamanda bu üç dilde temel bir yapıt oluşturmak temel gayedir. Konunun ve anlatının pekiştirilmesi maksadıyla yer yer yazar olarak müdahalede bulunduğum ve siz kıymetli okurlara tavsiye verdiğim özgün bir eserle karşılaşmaktasınız. Eseri, olabildiğince kendi geliştirmiş olduğum Damlahatnâme edebi türünde kaleme almaya çalıştım. Bu yüzden eseri okumadan ve dil öğretimine geçmeden evvel “*Damlahatnâme*” adlı edebi tür hakkında kısa bilgiler edinmenizi tavsiye ediyorum. Eserde yalnızca bahsi geçen dilleri tanıtmak değil, aynı zamanda öğretmek ve güzel bir dil kullanımını da teşvik etmek için çaba sarf ettim. Gerçek manada bir eser ve kaynak teşkil etmesini, okurlarıma ve gelecek nesillere faydalı olmasını temenni ediyorum, iyi okumalar diliyorum.

Mevlüt Baki Tapan

GİRİŞ

“*Dilimce*” eseri, Türk, Alman ve İngiliz dillerini karşılaştırmalı ve benzetmeli tanıtmayı, öğretmeyi amaçlayan, kendi bünyesinde edebiyatla birlikte tarih, dilbilim gibi birçok alanı barındıran dil öğretisidir. Bahsi geçen bu üç dili ve özellikle Türkçe etkileşiminde önemli yere sahip olan Osmanlıca ve Göktürkçeyi tanıtmak, karşılaştırmalı öğretmek amacıyla yazılmıştır. İngilizce, Almanca ve Türkçe haricinde yapay dil olarak bilinen Esperanto, Bakiyye gibi diğer dillerden de karşılaştırmalara kimi zaman yer verilmiştir. Ayrıca özgün bir kaynak eser ortaya koymayı ve birçok önemli dilsel öğeleri bir bütün olarak sunmayı amaçlamaktadır.

Günümüzde gerek Türkçe, gerek Almanca ve İngilizce hakkıyla öğrenilememekte ve tam manasıyla kullanılamamaktadır. Küreselleşmenin de etkisiyle diller arası çekişme ve iletişimde adeta karmaşa hâkimdir. Dillerin estetiği ve iletişimin güzelleştirilmesi için gereken özverinin verilmesi gerekmektedir. Dil tanıtısının ve öğretisinin önemli olduğu bu eser, Damlahatnâme olarak kaleme alınmıştır. Anlatının pekiştirilmesinde ve ilaveten güçlendirilmesinde Gözlemci, Anlatıcı, Belagat, Yazar ve Öğretici gibi kahramanlar oluşturulmuştur. Irmak anlatı değil, öğretilsel anlatı kullanılmıştır.

KISALTMALAR

- DE : Deutsch (Almanca)
- EN : English (İngilizce)
- TR : Türkçe
- BK : Al Bakiyye
- Vb. : Ve Benzeri
- Vs. : Ve saire
- USW. : Ve Benzeri (Almanca)
- Etc. : Ve Benzeri (İngilizce)
- __ . __ : Bölüm sonu. Olay burada son buldu. Sonraki bölüm farklı konuya geçecektir.
- : Bölüm sonu. Olay bir sonraki bölümde yine devam edecektir.
- TDK : Türk Dil Kurumu
- TDH : Türkçenin Diriliş Hareketi

Dil, diğer tabiriyle lisan insanlar arasındaki anlaşmayı sağlayan doğal iletişim aracıdır. Kendisine has kural ve yapıları bulunmaktadır. Konuşanlarına bağlı canlı varlığını sürdürebilmektedir. Temeli tarihin bilinmeyen dönemlerine dayanır. Dilin ilk yazıya döktüğünün ispatı Sümer Medeniyetine dayanmaktadır. Türkçede “*Dil, Lisan*” olarak tabir edilirken, İngilizcesi “*Language*”, Almancası da “*Sprache*” olarak ifade edilmektedir.

Dil, sosyal ve canlı bir varlıktır. Dahası milli bir varlık olup, fertlerin üstünde bir ulusu ilgilendirmektedir. Yeryüzünde her ulus neredeyse kendi dilini konuşmaktadır; Alman dili, Türk dili, İngiliz dili vb. Bütün ulusun duygu ve düşüncelerinin yegâne hazinesidir. Ulusu ayakta tutan, bireyleri birbirine bağlayan, sosyal hayatı düzenleyen ve devam ettiren, milli şuuru besleyen canlı varlıktır.

Dil, kültürün nesilden nesile aktarılmasında büyük rol oynayan ilk temel unsurdur. Kültürel unsur olarak dil, temel olarak konuşma, yazı, ağız, şive, lehçe ve argo ile jargon gibi öğeler içermektedir. Kültür ise, asırlarca oluşmuş yaşam biçiminin kodlarını içine alan hafıza gibidir.¹

Dil ve Kültür İlişkisi

- ❖ Dil ve kültür birbirini tamamlayan ayrılmaz bir bütündür.
- ❖ Kültür ile dil, bir ulusun en önemli ortak ürünüdür.
- ❖ Bireyi oluşturan en önemli unsurların başında dil ve kültür gelir.
- ❖ Ulusun var olmasında, ayakta kalabilmesinde dil ve kültür büyük paya sahiptir.
- ❖ Kültür ve dil, geçmiş ile gelecek arasında köprü görevi üstlenmiştir.
- ❖ Dil ve Kültür, toplumun bakış açısını ve yaşam tarzını yansıtmaktadır.

Lehçe (Dialect – Dialekt): Bir dilin, tarihî gelişim sürecinde, bilinen dönemlerden önce o dilden ayrılmış ve farklı biçimde gelişmiş kollarına lehçe denir. Başka deyişle lehçe, bir dilin çok uzun zaman önce, yazılı metinlerle izlenemeyen karanlık dönemlerinde kendisinden ayrılan ve ayrıldığı dilden hem ses hem biçim olarak ayrılıklar içeren koludur.²

Almanca (Deutsch): Der Dialekt, Bazı Almanca Lehçeleri: *Alemannik (Alemannisch), Alman Standart Almancası (Deutsch), Avusturya Almancası, İsviçre Almancası, Bavyera Almancası, Eski Yüksek Almanca.*

İngilizce (English): dialect, Bazı İngilizce Lehçeleri: *Amerikan İngilizcesi, British (İngiliz) İngilizcesi, Avustralya İngilizcesi.*

Türkçe: Lehçe, Bazı Türkçe Lehçeleri: *Yakutça, Çuvaşça.*

Dilin Zenginlik Ölçütleri

Bir dilin zenginliğini ölçümlemede birkaç unsur göz önünde bulundurulmaktadır. Yalnızca kelime sayısı ile bir dilin zenginliği ölçülemez. Bir dilin temelde zenginliğini belirleyen ölçütler şunlardır;

¹ Kitap: “*Kültür Nedir?*” Dil-Kültür İlişkisi ve Etkileşimi Üzerine, Ali GÖÇER, TDK, Sayfa no: 50. Erişim: 26.05.2018 < <http://www.tdk.gov.tr/images/14.pdf>>

² Site: “*Lehçe*” Edebiyatöğretmeni. Erişim: 26.05.2018 (<https://www.edebiyatogretmeni.org/dil-kultur-iliskisi>)

- Sözcük hazinesinin zenginliği,
- Kavram ve mana zenginliği,
- Yazılı en eski kaynaklara sahip olma,
- Geniş coğrafyada konuşulması,
- Atasözü, Deyim, Mani ve Mecaz kullanımı,
- Kelime Türetilebilirliği,
- Doğayı, evreni, insanı, bilimsel ve sanatsal kavramları kendi özgü yapısıyla anlatabilirliği,
- Sözcüklere özel anlamlar yüklenebilirliği,
- Eş anlam, mecaz anlam ve zıt anlam kavramlarının çeşitliliği,
- Diğer dillerle olan etkileşimini özgünleştirerek bünyesinde kullanması...

Bir dil, ne kadar çok sözcüğe sahipse ve etkin biçimde kullanılıyorsa o denli zenginlik ifade eder. Ancak yalnızca bu husus gözünde bulundurulmamalıdır. Kavram ve mana çeşitliliği ile yazım tarzı da dikkate alınmalıdır. Hatta lehçe ve şive, ağız çeşitliliği de dilin zenginliğidir. Dilin yazı ve konuşma dili olarak ayrımı söz konusudur ki bir dilde birliği, anlaşmayı sağlamak için yazıda kullanılan ortak dile yazı dili denilmektedir. >İnsanların günlük yaşamda iletişim maksatlı kullandıkları dile de konuşma dili denilmektedir.<

“İngilizce ve Almanca, Türkçeden çok daha zengindir.” Diye birçok iddia ve öngörü gündeme gelmiştir. Ancak bunların tümü genellikle konuşan kişi sayısı veya kelime hazinesi olarak dikkate alınmıştır, üstelik bazı uzmanlar birçok yazılı ispat ve kaynak var olmasına rağmen bu iddiasında ısrar etmektedir.

Almanca ve İngilizce, Türkçe gibi sondan eklemeli dillerden değildir, keza Hint-Avrupa dillerinin tümünde benzer özellikler ve belirteçlik durumu söz konusudur. Almancada *“Der, die, das,”* İngilizcede ise *“the”* belirteç¹³ (Artikel) sözcükleri vardır.

Yazar: __ *“Dilimce eserimizde sizlerle temel anlatı dili Türkçe olmak üzere Almanca ve İngilizceyi irdelercesine karşılaştırmalı olarak anlatacak ve öğrenimine katkıda bulunacağız. Her bir satırı, her bir sözcük ve harfi özenle ve özel bir amaçla yazılanmıştır.”*

Anlatıcı: __ *“Ey Okur, bu eser özenle size Türkçe dilinde Almanca ve İngilizce öğretmek, dilsel kültürünüzü aydınlığa kavuşturmak için önemli bir vesile, Türkçemiz için de büyük bir kaynak olması amacıyla kaleme alınmıştır.”*

Dilim seni dilim dilim dileyim, başıma geleni senden bileyim.

¹³ 13: “Belirteç”; Tanımlaç, Tanımlayıcı, Artikel, betimleyici.

TANITIM VE ALFABE

“Bir dil bilen bir, iki dil bilen iki insan olur.”

Bölüm -1 Dilleri Tanıyalım

Yeryüzünde adeta ulus sayısınca bir dil vardır. Her devletin kendi resmi dili bulunur. Diller, gruplara ve ailelere ayrılarak incelenmektedir. Hint-Avrupa, Ural-Altay, Sami vb. çeşitli dil aileleri vardır. Türkçe, Ural-Altay dil ailesinin, Altay koluna mensup iken, Almanca ve İngilizce ise Hint-Avrupa dil ailesinin Avrupa-Cermen dilleri koluna mensuptur.

“Almanca ve İngilizce kardeştir.”

Kaynak bakımından birbirine benzerlik gösteren diller bir aile olarak kabul edilmektedir. Dünyadaki bütün diller aile kollarında incelenmektedir. Hint-Avrupa Dilleri, Hami-Sami Dilleri, Bantu Dilleri, Çin-Tibet Dilleri, Ural-Altay Dilleri başlıca dil aileleridir. Ayrıca yapısal olarak da dünya dilleri ayrılmaktadır ki, tek heceli (ayrılmış), çekimli (bükümlü), eklemeli (bitişimli, bitişken, bağlantılı) diller olarak gruplandırılmıştır. Doğal dillerin yanı sıra geliştircisi bilinen Esperanto, Nomuli, Bakiyye, Elfçe, Nav’i, Kilingon gibi yapay diller de mevcuttur.

Dil Aileleri

Hint-Avrupa Dil Ailesi: Dünyanın en büyük dil ailesi olup, yüzlerce dil ve lehçeyi içermektedir. Yaklaşık 2,5 milyardan fazla kişinin anadilidir. Avrupa, Amerika, Okyanusya ve Batı Asya bölgelerinin en çok konuşulan dilleri Hint-Avrupa dilleridir. <Günümüzde 20 dilden 12’si Hint-Avrupa dilidir.> İngilizce, Almanca, Hintçe, İspanyolca, Portekizce, Rusça, Fransızca, Marati, İtalyanca, Urduca gibi diller bu dil grubunun başlıca dilleridir.

Hint-İran Dilleri: Farsça, Pakça, Nepal Dilleri.

Slav Dilleri: Rusça, Bulgarca, Lehçe, Çekçe, Baltık Diller.

Roman Dilleri: Latineden türemiş diller (İtalyanca, İspanyolca, Fransızca, Portekizce, Romence vb.)

Cermen Dilleri: Almanca, İngilizce, Felemenkçe, İsveççe, Norveççe vb.

Diğer Hint-Avrupa Dilleri: Yunanca, Keltçe, Arnavutça, Litvanca...

Hami-Sami Dilleri: Ortadoğu, Kuzey Afrika gibi bölgelerde konuşulan ortalama 250 dilden oluşan dil ailesidir. İki ayrı gruba ayrılmış haldedir; Hami ve Sami dilleri.

Hami Dilleri: Eski Mısır Dili, Kuş, Dili, Libya-Berberi Dili, Çad Dili.

Sami Dilleri: Arapça, İbranice (Kenanca), Habeşi dili, Akatca.

Bantu Dilleri: Orta ve Güney Afrika’da kabilelerce konuşulan 400’ü aşkın dilden meydana gelen dil ailesidir. Lingalaca, Lubaca, Kongoca, Svahili, Pölce, Susuca, Gurca, Akanca gibi diller bantu dillerindedir.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Çin-Tibet Dilleri: Çin (sin) ve Tibet-Burma dilleri olarak adlandırılmakta olup, 300 Doğu Asya dilinden oluşmaktadır. Çince, Tibetçe, Dzongka, Birmanca, Vietnamca ve Kemerce bu dillerdendir.

Ural-Altay Dilleri: Köken olarak aynı kaynaktan çıkmış ama zamanla çok büyük farklılıklarla ayrılmış dil kollarından oluşan dil ailesidir. Ural kolunu, Fince, Macarca, Ugorca, Permce, Samoyed dilleri oluştururken, Altay dil grubunu ise Türkçe, Moğolca, Mançu-Tunguz dilleri, Japonca ve Korece oluşturmaktadır. Altay kolunun en büyük dili Türkçedir.

Altay Dil Ailesinin Genel Özellikleri:

- Sondan eklemeli dillerden olup, sözcük türetme ve çekim işlemleri son eklerle yapılmaktadır.
- Yapım ve Çekim ekleri sözcük köklerini değiştirmemektedir ve eklerdeki çeşitlilik dikkat çekicidir.
- Arapça, Almanca, İngilizce gibi dillerde görülen erilik/dişilik; keza cinsiyet ayrımı bulunmamaktadır.
- Sıfatlar isimden önce kullanılmaktadır ve ünlü uyumu vardır.

Altay ve Avrupa Dillerinde Kıyaslama:

Türkçe (Altay)	Fince (Altay)	Almanca (Avrupa)	İngilizce (Avrupa)
Ben	Min	Ich	I
Sen	Sin	Du	You

Türkçe, Ural-Altay dil ailesinin Altay koluna mensup, Türk Dilleri bütününe Oğuz grubundandır. Türk dilleri bütünü içerisinde Oğuz, Kıpçak, Uygur, Yakut ve Çuvaş grubu bulunmaktadır.

Almanca ve İngilizce, Hint-Avrupa dil ailesinin Avrupa koluna mensup, Cermen dilleri bütününe bağlıdır.

Yapay Diller: Geliştiricisi belli olan dillere yapay dil denilmektedir. En meşhur yapay diller arasında Esperanto, Nav'i ve Elf dili bulunur. Ayrıca Bakıyye, Nomuli, Bâleybelen gibi Türk yapımı diller de vardır.

Almanca (Deutsch)

Almanlarca konuşulan, Hint-Avrupa dil ailesine mensup Avrupa dilidir. Latin kökenli 29 harften oluşan alfabeyle sahiptir. İsimlerin baş harfi cümle sonunda dahi olsa her zaman büyük yazılması zorunluluğu bulunur. Almanca, belirteç (Artikel) kavramına sahiptir. Her

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

ismin belirteci (Tanımlayıcısı) mevcuttur. Tanımlılık özelliğindedir. <Eriş: “*der*”, dişil: “*die*”, yansız “*das*”.>

Telaffuz bakımından Türkçeye benzeyen, kelimeleri ise büyük oranda yazıldığı gibi okunan dillerdendir. En eski dillerden birisidir. Hint-Avrupa dil ailesinin Cermen koluna mensuptur. Birçok Almanca sözcük Latince ve Yunancadan türetilmiştir.⁴ Bir kısım sözcük ise Fransızca ve İngilizce kökenlidir. Almancaya yakın sayılabilen diller; İngilizce, Felemenkçe ve İskandinav dilleridir.

Anlatıcı: __ “*Almanlar, konuştukları bu dile ‘Deutsch (Doyç)’ demektedirler.*”

Bir takım Almanca sözcükler günlük yaşantıda duyulma olasılığı yüksek sözcüklerdir. Sıkça Almanca bilmeyenlerce de duyulma olasılığı bulunan bazı sözcükler; *Kinder* ve *Angst*’dır. *Kinder*; Çocuklar, *Angst* ise genç anlamına gelmektedir.

Almanca, uzun kelimeleri, derin dil bilgisi kurlalları ve ağızdaki tüm kasların çalıştırılarak telaffuz edilmesi ile kendine özgü zor yapıları dillerdendir. Ancak İngilizce bilenler için öğrenmesi birçok benzerliği sebebiyle kolaydır. Çok uzun sözcüklerle nam salmıştır. Misal; “*Wachstumsbeschleunigungsgesetz*” (Büyümeyi Hızlandırma Yasası).

Üç çeşit Almanca vardır; Yüksek Almanca (Hochdeutsch), İsviçre Almancası (Alemannisch), Pensilvanya Almancası (Pannsylvania Deutsch).

Almanca’ya Özgü Özellikler

- Tıpkı Türkçe ve İspanyolca gibi büyük oranda yazıldığı gibi okunan dillerdendir.
- Telaffuz değil, dilbilgisi kuralları Almanca’yı zor kılmaktadır.
- Lehçe olarak iki ayrı gruba bölünmüştür; Yüksek Almanca, Alt Almanca.
- Dişilik-Erillik ayrımı vardır ve her ismin belirteci (Tanımlayıcı-Artikel) vardır.
- Dünyanın en uzun sözcüklerine sahip dillerinin başında gelir.
- 330.000 civarı sözcüğe sahiptir.
- *X*, *W*, *Q* harfleri mevcuttur.
- *J* harfi, “*Ye*” olarak okunur.
- Üç ayrı fiil çekimi vardır.
- Kendine has iki harfi vardır; **ä** ve **ß**

Konuşulduğu Bölgeler

Avrupa’nın en geniş coğrafyaya yayılmış dillerinden birisi Almancadır. Başta Almanya (Deutschland), Avusturya, Lihtenştayn, Lüksemburg, İsviçre olmak üzere İtalya’nın Güney Trol bölümü, Belçika’nın Doğu Kantonları, Polonya ve Romanya’nın da bazı kesimlerinde Almanca konuşulmaktadır. Ayrıca Fransa’nın Alsas-Loren bölgelerinde de

⁴ Site: “*Almanca Nasıl Bir Dil?*” Nasilkolay.com, Volkan Emir Hecer. Erişim: 27.05.2018, (<http://nasilkolay.com/almanca-nasil-bir-dildir>)

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Almanca konuşulan dillerdendir. Resmi dil olarak ise Almanya, Avusturya ve Lihtenştayn Almanca konuşmaktadır. Lüksemburg ve İsviçre'nin ise resmi dilleri arasındadır.

Avrupa Birliğinde 95 Milyon konuşanı olan dil olma özelliğine sahiptir. Ayrıca Amerika ve Avrupa'da öğretilen üçüncü yabancı dildir. Almancadan Türkçeye de birçok sözcük geçmiştir. Bazıları şunlardır; *Akordiyon, Hamburger, Schnitzel (Şinitzel), Bitter, Groschen (Kuruş)*.

Ayrıca “*Diwan (Divan), Kaffee (Kahve), Kiosk (Köşk), Schakal (Çakal), Horde (Ordu-Sürü)*” gibi yaklaşık 166 adet kelime Almancaya Türkçeden geçmiştir.

İngilizce (English)

Hint-Avrupa dil ailesine mensup; İngiltere, İrlanda, Kanada, Avustralya, ABD ve bazı eski sömürge ülkelerinde konuşulan dildir. Çince ve Hintçeden sonra dünyada en çok konuşulan 3. dil İngilizcedir. Günümüzde İngilizce, iletişim, bilim, ticaret, hayvancılık, eğlence, radyo ve diploması alanlarında hâkim uluslararası dil konumundadır. İngilizcenin benimsenmesinde en önemli pay Britanya İmparatorluğu ve Amerika Birleşik Devletleri'dir.

Anlatıcı: __ “İngilizler, konuştukları bu dile ‘English (İngiliz)’ demektedirler.”

İngilizcenin 9 Özelliği

1. Dünyada en yaygın konuşulan dillerden birisidir.
2. Uluslararası iş dünyasının lisanıdır.
3. Filmlerin büyük kısmı İngilizce çekilmektedir.
4. Öğrenilmesi kolay dillerdendir.
5. Fransız, Roma, Viking, Cermen, Latin gibi birçok ulusun dilleriyle etkileşime girmiştir.
6. Birden fazla açıklanabilirliğe sahip dillerdendir.
7. Sürekli artar biçimde 750.000 kelime haznesine sahiptir.
8. *W, Q, X* harfleri ve bir tek “**THE**” tanımlayıcısı (Artikel) bulunmaktadır.
9. *Ö, Ü, Ğ, İ* gibi noktalı harfler bulunmaz.
10. En fazla zaman yapısı bulunan dillerdendir; Şimdiki zaman, gelecek zaman, planlı gelecek ve yakın gelecek zaman, dili geçmiş, mişli geçmiş, yakın geçmiş vb.

Belagat: __ “Almanca, Türkçe gibi fiil sonlarında çekime uğrar. Ancak İngilizce uğramaz. Şahıs zamirleri ile bu durum ifade edilebilmektedir. Misal;

Almanca: *Ich komme (geliyorum.) Fiil: kommen*

İngilizce: *I come (geliyorum.) Fiil: come*

Türkçe: *Ben geliyorum. Fiil: Gel-mek*

Ayrıca Almanca gibi yardımcı fiille cümle kurulumu yapılmaktadır; *ToBe: “am, is, are.”*

İngilizce kendi özgü kelimelerinden öte büyük oranda diğer dillerden sözcük alımı sağlayarak kelime haznesini geliştirmiştir. Latince, Almanca, Fransızca en fazla sözcük aldığı dillerdir. Ayrıca sömürge bölgelerinin dillerinden de azımsanmayacak düzeyde kelime alımı yapmıştır. İngilizcenin atası sayılan Anglo-Sakson dillerinden gelen sözcüklerin dışında sözlerin %60'ı diğer dillerden geçmiştir. İngilizceleşen bu sözcüklerin diğer dillere geçme olasılığı da büyük düzeydedir. Kitap ve Film yoluyla birçok dili de etkilemektedir.

Yazı Sistemi: İngiliz dili, 9. yüzyıldan beri Latin harfleri ile yazılmaktadır. Günümüze ulaşabilen Eski İngilizce metinlerin büyük çoğunluğu ise Roma Alfabesi ile yazılmıştır. Günümüz modern İngilizcesi, 26 harften oluşmaktadır. İngilizcede küçük “i” harfi dışında “ö, ü” gibi noktalı harf bulunmamaktadır.

İngilizceden Türkçede birçok sözcük geçmiştir. Bazıları şunlardır; *Dizayn (Tasarım), Analiz (Çözümleme), Online (Çevrimiçi), Kriter (Ölçüt), Part-Time (Yarı Zamanlı), Empoze Etmek (Dayatmak), Bay Bay / Bye, Bye (Hoşça kal), Doküman (Belge), Data (Veri), Global (Küresel)...*

Ayrıca “*giaour (gâvur), janizary, janisary (Yeniçeri), Khan (Han-Kağan), turquoise (Turkuaz), pacha (Paşa)*” gibi 470 adet sözcük de Türkçeden İngilizceye geçmiştir.

Türkçe

Ural-Altay dil ailesinin, Altay koluna mensup, kendi özgü grubunu oluşturan dillerdendir. Moğolca, Korece, Japonca, Mançuca ve Tunguzca gibi Altay dillerinden ayrıldıktan sonra en eski Türkçe dönemi Hun, Avar, Hazar ve Bulgar Türk dillerinden başlamaktadır. Dünyanın en eski ve köklü dillerinden olup, en eski yazılı kaynaklara sahip dildir. Kitabeler ve yazıtlarıyla kendine özgü yazı, alfabe ve lisansı bulunan köklü dildir. Türkçenin ilk evresi 6 – 13. yüzyıllar arasında Göktürk Metinleriyle başlamıştır. Akabinde Uygur, Karahanlı metinleriyle en eski Türkçe kaynaklar doğmuştur.

Orta Türkçe Evresinde Karahanlı Türkçesinden Çağatay Türkçesi doğmaya başlamıştır. 3. Yeni Türkçe Döneminde ise Anadolu Selçukluları ile birlikte Çağatay Türkçesinin Oğuz Ağzı, resmi ve edebi lisan olarak kullanılmıştır. Oğuz ağzı, zamanla lehçe olmuştur.

20. yüzyıldan beri de Türk bölgelerinde konuşulan Türkçe, 20'den fazla yazı dilinde varlığını korumaya devam ediyor. Bugün Türk dillerinin Oğuz kolunda Türkçe, Azerice, Gagavuzca, Türkmençe ve Anadolu Tatar ile Kırım Tatar Türkçeleri bulunur. Diğer Kazak, Kırgız, Tatar, Nogay, Uygur, Altay ve Özbek gibi diğer Türk dilleri ise Kuzey-Doğu Türkçesine mensuptur.

Türk Dilleri arasından en yaygın coğrafyada konuşulan, en fazla edebi esere ve kaynağa sahip olan, en etkin kullanımda bulunan lehçe Osmanlı Türkçesinin devamı olan Türkiye Türkçesidir. Türkiye, Kıbrıs, Balkanlar, Yunanistan ve Makedonya, Saraybosna, İran, Irak, Suriye, Almanya, Belçika, Hollanda, Amerika, Azerbaycan, Rusya, Gürcistan, Amerika ve bazı Arap ülkelerinde konuşulmaktadır. Modern Türkiye Türkçesinde Latin harflerinden geliştirilmiş 29 özgü Türk harfi vardır ve kelimeler yazıldığı gibi okunur. En Eski Orhun ve

Uygur yazıtlarından, günümüz Osmanlı ve Modern Türkçe yapısını bünyesinde barındıran, küreselleşmeye en iyi özgünlükle uyum sağlayabilmiş Türk lisandır.⁵

Anlatıcı: __ “Almancada; “Türkisch”, İngilizce ise; “Turkish” olarak isimlendirilmektedir. Türkçede ‘W, Q, X’ harfleri bulunmamaktadır. ‘â, î, û’ gibi incelve işaretile kullanılan harfler vardır; Mekân, Figûr, Tarihî...”

Türkçe, Farsça ve Arapçadan tarih boyunca beslenmiş ve kendi özgü yapısını geliştirmiş bir dildir. Modern dönemlerde ise Fransızca ve İngilizceden beslenmiştir. Bu denli zengin ve güçlü yönleriyle birçok dili de etkilemiş ve beslemiştir. Bunlardan bazıları şunlardır;

- **Sırpça ve Hırvatça:** 8.742 Türkçe kelime vardır.⁶
- **Macarca:** Macarcadaki Türkçe sözcükler üç tabakalıdır. Hun-Hazar-Bulgar tabakası, Peçenek-Uz-Kuman ve Kıpçak tabakası, son olarak da Osmanlı tabakası olmak üzere 3 tabakalıdır. Osmanlı tabakasından 2.008 sözcük Macarcada bulunmaktadır.
- **Romance:** 3000 Türkçe sözcük vardır.
- **Bulgarca:** 5000 Türkçe sözcük yer almaktadır.
- **Rusça:** 300 Türkçe kökenli isim bulunmaktadır. Rusçada Türkçe sözcüklere ilişkin bir çalışma henüz yapılmamıştır. Ancak 10.000 civarı sözcük olduğu düşünülmektedir.
- **Farsça:** %80’i arapça sözcükten oluşan Fars dilinde 2000’e yakın Türkçe kelime bulunmaktadır.⁷
- **Arapça:** Cezayir Arapçasında 634, Edebi Arap Dilinde 539 Türkçe kelime bulunmaktadır. Sudan Arapçasında 259, genel manada ise Arap diline 941 sözcük Türkçeden geçmiştir.
- **Arnavutça:** 10.000 Türkçe sözcük bulunmaktadır.
- **Yunanca:** 7000 civarı Türkçe kelime olduğu tahmin ediliyor.
- **Ermenice:** 4.000 Türkçe sözcük vardır. Eksik bir çalışmaya göre bu veri verilmiştir. Ancak tahminler 10.000’den fazla Türkçe kelimenin Ermenicede olduğudur.

Almanca-İngilizce ve Türkçe

Üç dilinde kendine özgü bazı durumları ve benzerlikleri şunlardır;

- Almanca ve İngilizce aynı dil ailesindedir.
- Almanca ve Türkçe yazıldığı gibi okunur.⁸
- Almancada **ä** ve **ß** harfleri vardır. İngilizce ve Türkçede yoktur.
- İngilizce ve Almancada **w, q, x** harfleri vardır. Türkçede yoktur.

⁵ Site: “Türk Dil Tarihi” Turkdili.gen.tr, Kazım Mirşan. Erişim: 27.05.2018 (<http://turkdili.gen.tr/tuerk-dili-tarihi.html>)

⁶ Site: “Sırp-Hırvatçadaki Türkçe Kelimeler” Antoloji.com, Hamit Kökdağ. Erişim: 27.05.2018 (<https://www.antoloji.com/nedir/turkce/>)

⁷ Ek Not: “Doerfer” Turkische und Mongolische elemente im Neupersischen, Wiesbaden, 1963, 1965, 1967, 1975) (<https://www.antoloji.com/nedir/turkce/>) Erişim: 27.05.2018

⁸ ¹⁸ “Açıklama” Almancada bazı yabancı kökenli sözcükler dışında genellikle yazıldığı gibi teleffuz edilmektedir.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

- Türkçede inceltme işaretiyle kullanılan harfler vardır; **â, û, î**. İngilizce ve Almancada yoktur.
- Almanca ve Türkçede fiiller çekimlenmektedir. İngilizcede çekimlenmemektedir.
- Almanca ve İngilizce ses uyumlu dillerden değildir. Türkçe ses uyumlu dillerdendir.
- Almancada her ismin cinsiyet belirten tanımlayıcısı vardır; “*der, die, das*”. İngilizcede ise cinsiyet ayrımı olmayan tanımlayıcı vardır; “*the*”. Türkçede ise belirteç ve cinsiyet ayrımı söz konusu değildir.
- İngilizce ve Almancada soru eki yoktur. Türkçede ise soru eki bulunur; “*mi, mu, mü?*”
- Türkçe sondan eklemelidir, İngilizce ve Almanca değildir.
- Almanca ve İngilizcede bazı sesleri birden fazla harf karşılar. Türkçede ise her sesin bir karşılığı vardır. Misal;
 - Türkçe: Ş – Ç
 - Almanca: SCH – TSCH
 - İngilizce: Sh – CH
- Almanca ve İngilizce cümle yapıları benzerdir; *Özne + Yüklem + Nesne...* Türkçede ise tamamen farklıdır ve daha özgür bir yapı söz konusudur; *Özne+Nesne+Yüklem*.
- İngilizcede 12, Almancada 6 ve Türkçede 5 zaman-kip yapısı vardır.
- Almanca ve İngilizcede özne kullanımı zorunludur. Türkçede ise zorunluluk yoktur.
- İngilizcede ismin sonuna “-s” veya “-es” getirilerek çoğul yapılır. Almancada ise birden fazla çoğul yapma eki vardır. Bazıları; “-n, -er, -s” vb. Türkçede ise “-ler, -lar” ekleri ile çoğul yapılmaktadır. Ayrıca Osmanlı Türkçesinden modern Türkçeye geçen Arapça ve Farsça kökenli çoğul yapma, tamlama sözcükleri de bulunur; *Hayvanat* vb.
- Esperanto dil sayılardaki gibi bazı alanlar Türkçe sistemine benzerlik gösterse de kelime ve mantık açısından daha çok Almanca ve İngilizce gibi Avrupa Dillerine yakındır. Türk yapımı Nomuli yapay dili de benzer nitelikte Avrupa Dillerine daha çok benzerlik gösterir. Ancak Bakıyye dili ise büyük oranda Türkî dillere yakınlık göstermektedir ve Öz Türkçe ve Osmanlı Türkçesi ile büyük oranda güçlendirilmiştir.

Almanca – İngilizce – Türkçe

— · —

Bölüm – 2 Abece – Alfabe - Damgalık

Bir dilde her biri bir sese karşılık gelen harf – damlalar dizisidir. Kelime kökeni Fransızca olan “*Alfabe*” sözcüğünün Türkiye Türkçesindeki asıl karşılığı “*ABECE*” olarak bilinmektedir. Ancak elbette ki, çoğu kişi “*Alfabe*” sözcüğünü kullanmaktadır. Aslına bakılacak olursa atası Yunancadır ki, birçok sözcük öbeğinin atası, dedesi diyebileceğimiz dildir Yunanca. (alpha bēta ἀλφα βητα); Yunanca “*Alfa*” ve “*Beta*” kelimelerinin birleşmesiyle Fransızca’da canbulmuş ve Fransa’nın gerek kültür, gerek sanat alanında dünyayı kasıp kavurduğu 1800’lü yıllarda birçok bölgeye yayılmış, birçok dili etkilemiştir, tıpkı “*kültür*” sözcüğünde olduğu gibi. Almanca; “*das Alphabet*”, İngilizce “*The Alphabet*” olarak karşılık bulmuştur. Öz Türkçe karşılığı ise “*Damgalık*” sözcüğüdür.

“İlk alfabenin doğuşu çivi yazısıyla olmuştur.”

Dünyada bilinen ve kullanılan bazı alfabeler; Uygur Abecesi, Göktürk Abecesi, Kiril Abecesi, Arap Alfabeti, Latin Alfabeti, Çin Alfabetidir. Türkçe, Latin harflerinden oluşturulmuş 29 harfli Modern Türk Abecesi ile yazılmaktadır.

Türk, İngiliz ve Alman dilleri Latin kökenli harfleri kullanmaktadır. Türkçede *W*, *Q*, *X* harfleri yokken, Almanca ve İngilizcede de *Ş*, *Ç*, *Ğ*, *İ* harfleri bulunmamaktadır. Latin harfleri kullanılmasına rağmen kendilerine özgü damgaları vardır. Misal; Almanca: **ä** ve **ß**; İngilizce: *w*, *q*, *x* ve Türkçe: *ş*, *ı*, *ö*, *ü*, *ç*, *ğ*...

Alfabe, Sümer Uygarlığının ilk icadı olan Çivi Yazısı ile doğmuştur. Türkler tarih boyunca birçok alfabeyi kullanmıştır. Göktürk, Uygur, Arap, Kiril, Latin, Çin Alfabetleri bunlardan birkaçıdır.

Türk Alfabeti (Abecesi)

1 Kasım 1928’de harf inkilâbı ile kabul edilmiş ve yürürlüğe girmiş modern Türk alfabetidir. 29 harften meydana gelmektedir. 8 Ünlü, 21 Ünsüz harften oluşur. Türkçeye özgü, diğer Almanca ve İngilizce gibi dillerde olmayan incelve işareti vardır. Bu incelve işareti ile yabancı kökenli bazı sözcüklerin telaffuzları kolaylaştırılmıştır. Bu harfler, a – ı – u üzerinde kullanılmaktadır. Bazı kaynaklar kaldırıldığını söylese de TDK (Türk Dil Kurumu) verilerinde kaldırıldığına dair bir ibare bulunmamaktadır ki, Türkçe için gerekli bir unsurdur. Türkçede büyük harfler diğer alfabelerden ayrı normal ses olarak okunur ve okundukları gibi kelime içerisinde sesletim gösterirler. Büyük küçük yazım kuralı vardır.

TÜRK ABECESİ					
Büyük Harfler	Küçük Harfler		Büyük Harfler	Küçük Harfler	ÜNLÜLER
A	a		M	m	a, e, i, ı, o, ö, u, ü
B	b		N	n	ÜNSÜZLER
C	c		O	o	b, c, ç, d, f, g, ğ, h, j, k, l,
Ç	ç		Ö	ö	m, n, p, r, s, ş, t, v, y, z.
D	d		P	p	İNCELTME HARFLER
E	e		R	r	â, û, î
F	f		S	s	ö, î, û = YOKTUR
G	g		Ş	ş	
Ğ	ğ		T	t	
H	h		U	u	
İ	i		Ü	ü	
I	ı		V	v	
J	j		Y	y	
K	k		Z	z	
L	l				

Alman Alfabeti (Das deutsche Alphabet)

Özel karakterlerle beraber Almancada 30 harf bulunmaktadır. Almanca Latin kökenli harflerden oluşan ve kendisine özgü iki harfi de bünyesinde barındıran alfabe ile yazılmaktadır. 26 tane harf, 4 de özel karakter mevcuttur. Almancada Türkçe gibi noktalı (umlaut) harfler vardır. Ayrıca kendisine özgü A umlaut (Noktalı A) [ä]^{9*} ve şarf Es veya Beta diye tabir edilen çift -se sesini betimleyen [ß]^{10*} harf vardır. Alfabe üzerinde noktalı harfler gösterilmez. A, O, U harflerinin yalnızca noktalı halleri vardır. Büyük küçük yazım vardır. Ancak bir tek şarf Es (Beta) harfi olan **ß** her zaman küçük yazılmaktadır. Almancada küçük yazılan “i” harfinin büyüğü “I” şeklindedir. Büyük yazılan “İ” harfi yoktur.

Almancada “**Ş, Ç, İ, Ğ**” harfleri yoktur. Bu taraf Türkçe adlar ise noktasız olarak; “**S, C, I, G**” haliyle yazılır. İngilizcedeki gibi Alman alfabetinde de “**W, Q, X**” harfleri bulunmaktadır. Bazı sesleri karşılayan harfler olmasa da Almancada birkaç harf ile ilgili sesi karşılama özelliği bulunur. Ş = sch, Ç = tsch, H (Kalın) = ch.

⁹ *? “Bilgisayarda Bu Karakteri Çıkarmak İçin;” ALT+132

¹⁰ *? “Bilgisayarda Bu Karakteri Çıkarmak İçin;” ALT+225

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

ALMAN ABECESİ						
Büyük Harfler	Küçük Harfler	Okunuşu	Büyük Harfler	Küçük Harfler	Okunuşu	ÜNLÜLER
A	a	Aa:	O	o	O:	a, e, i, o, u
B	b	Be:	P	p	Pe:	ÜNSÜZLER
C	c	Tse:	Q	q	Ku (Kû)	b, c, d, f, g, h, j, k, l,
D	d	De:	R	r	Ar (εr)	m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, y, z.
E	e	e:	S	s	Es (εs)	Noktalı Harfler (Umlaut)
F	f	Ef (εf)	T	t	Te:	ä, ö, ü,
G	g	Ge:	U	u	u:	
H	h	Ha:	V	v	Fau:	
İ	i	ii:	W	w	Ve:	
J	j	Yot	X	x	Eks	â, û, î, ô, î, û = YOKTUR
K	k	Ka:	Y	y	Upsilon (ypsilen)	Ş, Ç, Ğ, İ = YOKTUR
L	l	El (εl)	Z	z	Tzed (tsɛt)	
M	m	Em	Ä	ä	A-Umlaut	
N	n	En		ß	Şarf Es (scharfes S)	

Almancada ayrıca bazı harflerin yan yana gelmesiyle telaffuzda bazı değişiklikler oluşur ve bazı sesler bu şekilde ortaya çıkarılır.

Harfler	Okunuşu	Örnek	Harfler	Okunuşu	Örnek
ei	ay	Eins	au	o	auerbach
ie	ii:	Wie	ph	f	Alphabet
eu	oy	Neun	sp	şp	Sprechen
sch	ş	Schreiben	st	şt	Stück
ch	h	machen	z	ts	Zahlen
tsc	ç	Tschüss			

İngiliz Alfabeti (English alphabet)

26 Latin harfinden oluşmaktadır. Yazılışı ve okunuşu farklılık gösteren dildir ve bu şekilde sesletimlerin yer aldığı alfabeyle sahiptir. 21 ünsüz, 5 ünlüden oluşur. Türkçeden farklı olarak “**W, X, Q**” harfleri vardır. “**ö, i, ü, ä**” gibi noktalı harfler bulunmamaktadır. Ayrıca Türkçede bulunan “**Ş, Ç, Ğ**” gibi harfler de yoktur. Türkçe ve Almanca gibi büyük küçük yazım kuralı vardır. İngilizcede de Almanca gibi büyük **-İ-** harfi yoktur. Küçük yazımda “**i**”, büyük yazımda ise “**I**” kullanılmaktadır.

İNGİLİZ ABECESİ						
Büyük Harfler	Küçük Harfler	Okunuşu	Büyük Harfler	Küçük Harfler	Okunuşu	ÜNLÜLER
A	a	Ey	O	o	O: (Oğ)	a, e, i, o, u
B	b	Bi	P	p	Pi	ÜNSÜZLER
C	c	Si	Q	q	Ku (Kû)	b, c, d, f, g, h, j, k, l,
D	d	Di	R	r	Ar (εr)	m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, y, z.
E	e	İ:	S	s	Es (εs)	
F	f	Ef (εf)	T	t	Ti:	
G	g	Ci	U	u	Yu	
H	h	Eyc	V	v	Vi	
İ	i	Ay	W	w	Double Yu	
J	j	Cey	X	x	Eks	ä, ö, ü, â, û, î, ô, î, û = YOKTUR
K	k	Key	Y	y	Vay	Ş, Ç, Ğ, İ = YOKTUR
L	l	El (εl)	Z	z	Zet	
M	m	Em				
N	n	En				

Anlatıcı: __ “Türkçe, Almanca ve İngilizce Alfabelerde bulunan ve bulunmayan bazı sesler, bazı harfler vardır. Türkçede yazılmayan ama telaffuzda değişen birçok ses mevcuttur. Nazal N (Kefî Nuni), Açık E, Kalın H, Gırtlak G gibi bu sesler yazımda belirtilmeyip, telaffuzda belirtilmektedir. Ancak bazı kesimler, bu sesleri de harf olarak betimlemektedir. (ŋ, ñ, é, H) İngilizce ve Almancada bulunmayan noktalı sesler noktasız olarak yazılır ve okunur: Çiğdem=Cigdem.”

Türk, Alman ve İngilizlerin Kullandığı Abeceler

Birçok ulus tarih boyunca farklı nedenlerle alfabe değişimi yapmıştır. İngiliz ve Almanlara nazaran Türkler çok daha fazla alfabe değiştiren ulus olmuştur.

Türklerin Kullandığı Alfabeler

Göktürk Alfabeti: 38 harften oluşan ve sağdan sola doğru yazılan ilk Türk alfabetidir.

Uygur Alfabeti: 22 harften oluşan ve sağdan sola yazılan Türk kökenli alfabetidir.

Soğd Alfabeti: Sağdan sola yazılan 22 harfli alfabetidir.

İbrani Alfabeti: Hazar Türklerince kullanılmış, sağdan sola doğru yazılan ve 22 temel sessiz harften oluşan alfabetidir.

Arap Alfabeti: Sağdan sola yazılan ve 29 harften oluşan alfabetidir. Osmanlı döneminde özgülleştirilerek Türk Arap Alfabeti geliştirilmiş ve ilave harfler eklenmiştir. ,

Latin Alfabeti: Ruslar tarafından evvela Orta Asya Türklerine dayatılan, sonra tekrar değiştirilen alfabetidir. Ancak Cumhuriyetle beraber Türkiye Türkçesinde yeniden şekillendirilmiş 29 harfli alfabetidir. Kazan, Azerbaycan, Türkmenistan gibi diğer Türk ülkelerinde de kullanılmaktadır. Soldan sağa yazılmaktadır.

Kiril Alfabeti: Kazak, Kırgız, Rusya Özerk Türkî Cumhuriyetleri tarafından kullanılan alfabetidir. Soldan sağa yazılmaktadır.

Runik Alfabeti: Macar boyuna mensup Türkler ve Avrupa Hun devletinde kullanılmıştır. Göktürk Alfabetesinin yansıması şeklindedir.

Çin Alfabeti: Doğu Türkistan'da bazı kesimlerin kullanmakta olduğu, Çin bölgesinde yaygın kullanılan uzak doğu alfabetidir.

İngiliz ve Almanların Kullandığı Alfabeler

Runik Alfabeti: Barbar toplumlar diye tabir edilen Cermenlerce kullanılan ve soldan sağa doğru yazılan alfabetidir. İngiliz ve Almanlar tarafından kullanılmıştır.

Latin Alfabeti: Roma İmparatorluğu vesilesiyle İngiliz ve Almanlara geçen alfabetidir. Başlangıçta 21 adet harf olan, sonra 23'e çıkan harf sistemiyle gelişimi devam etmiştir. Modern dönemde ise J, U, W harfleri eklenerek günümüz modern 26 harflik alfabeti oluşmuştur. A umlaut ve Şarf S harflerinin eklenmesi ile de Alman alfabeti şekillenmiştir.

Türkçe, Almanca ve İngilizcede ortak olan ve olmayan bazı harfler vardır. Almanca ve İngilizcede; W,X,Q ortak iken, Almanca ve Türkçede Ö, Ü ortaktır. Türkçedeki Ç, Ş, Ğ, İ

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

harfleri Almanca ve İngilizcede bulunmamaktadır. Almandaki Ä ve ß harfleri de Türkçe ve İngilizcede bulunmamaktadır.

Türk, Alman, İngiliz Alfabeleri					
TÜRKÇEYE ÖZGÜ		ALMANCAYA ÖZGÜ		İNGİLİZCEYE ÖZGÜ	
Ç	ç	W	w	W	w
Ğ	ğ	X	x	X	x
ı	ı	Q	q	Q	q
İ	i	I	i	I	i
Ş	ş	Ä	ä		
Ü	ü	Ü	ü		
Ö	ö	Ö	ö		
			ß		

Abece – Alfabe – Harfler

— . —

Bölüm – 3 Cümle Yapısı

Türkçe, Almanca ve İngilizceden ayrı cümle ve kelime yapısına sahiptir. Daha serbest ve esnek yapıda kullanım gösterirken, İngilizce biraz daha kurallı ve düzen gerektirmektedir. Almanca ise kuralları daha katı ve esnekliği dahi kurala bağlanmış dillerdendir.

“*Language is a social art.*”¹¹

Bütün dillerde Özne ve Yüklem bulunur. Bir eylem ve bu eylemi yapan kişi olmalıdır. Almanca ve İngilizcede Özne zorunluluğu varken, Türkçede zorunluluk bulunmaz. Daha çok gizli özne biçiminde kendini gösterir. Kelimeler Türkçede sondan eklemeli türeken, Almanca ve İngilizcede nadiren sondan eklemeli, büyük oranda baştan eklerle eklemeli bir yapı göstermektedir.

Almanca Cümle Yapısı: Özne + Yardımcı Fiil veya Yüklem + Nesne + Cümlenin Diğer Öğeleri.

Ich komme.

İngilizce Cümle Yapısı: Özne + Yardımcı Fiil + Yüklem + Nesne + Cümlenin Diğer Öğeleri.

I come

Türkçe Cümle Yapısı: Özne veya Gizli Özne + Nesne + Cümlenin Diğer Öğeleri + Yüklem.

Geliyorum.

İki farklı cümle türü vardır; İsim cümlesi, Fiil cümlesi. İsim cümlelerinde bir durum, fiil cümlelerinde ise bir eylem söz konusudur. Almanca ve İngilizcede isim cümleleri yardımcı fiil işlevi gösteren “*ToBe*” ile yapılır. *ToBe*, Almancada “*haben – sein*” İngilizcede ise “*am, is, are*” olarak kendini gösterir. Türkçede ise yazım zorunluluğu olmasa da “*-dır*” eki bu işlevi üstlenmiştir.

Bu bir kalemdir. (Bu kalem.)

Almanca: Es **ist** einen Kuli. (IST, Almancada “*Sein*” yardımcı fiilinin III. Tekil şahsa göre çekimlenmiş halidir.^{12*})

İngilizce: It is a pencil. (IS, İngilizcede “*ToBe*”dir ve III. Tekil şahsın yardımcı fiilidir.

Türkçe: Kalemdir. (Türkçede verilecek mesaja ve cümle içerisindeki dolguya göre yazım sağlanabilir. Bu bir kalemdir, Bu kalemdir, Kalemdir bu, Kalem, Bu kalem... gibi birçok kullanımı mevcuttur. Esnekliği bakımında zenginlik gösterir.)

Gidiyorsun. (Sen gidiyorsun.)

Almanca: Du gehst. (Gehen fiilinin II. Şahsa göre çekimlenmiş halidir.)

İngilizce: You go.

Türkçe: Gidiyorsun. (Sen, şahıs zamiri gizli özne konumundadır.)

¹¹ Söz: “*Language is a social art.*” Willard Van Orman Quine, (TR: Dil sosyal bir sanattır.), brainyquote.com (https://www.brainyquote.com/quotes/willard_van_orman_quine_397625) Erişim: 27.05.2018

¹² *? “*Not*” İlerleyen konularda detaylı anlatılacaktır.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Gerek Türkçe, gerek Almanca ve İngilizce olsun isim ve fiil cümlelerinin birçok formu vardır. Düz cümle, yan cümle, soru cümlesi, olumsuz cümle, devrik cümle, geçişli cümle, aktif veya pasif cümle, emir cümlesi, birleşik cümle, şartlı cümle, relatif cümle gibi formları vardır. Her biri kendi içerisinde farklılıklar göstermektedir.

Cümle – Yapılar – Yüklem

— · —

KİŞİSEL KİMLİK VE SELAMLAŞMA

“Dil, bir ulusun ve bireyin varoluş kimliğidir.”

Bölüm – 1 Kişisel Kimlik

Kişinin kendi öz kişiliğine ilişkin detaylar, varlığının yegâne delilleri kişisel kimliğinde saklıdır. Almanca; *persönliche Identität*, İngilizce; *personal identity* olarak bilinen ve dil öğretiminde ilk adımın olduğu alandır. Evvela kişi kendini ve şahısları tanır. Akabinde diğer unsur ve öğelerle dili öğrenmeye başlar.

“İngilizce ToBe: am, is, are”

Bir dilde eylemi gerçekleştiren bir şahıs, özne konumunda her daim bulunur. Özellikle Almanca, İngilizce ve Türkçe için bu önemlidir. “*Ben, Sen, O, Biz, Siz, Onlar*” şeklinde şahıs zamirleri vardır. Türkçede olmayan, Almanca ve İngilizcede var olan dişilik/erillik ayırımından ötürü O şahıs zamiri üç ayrı şahıs zamiriyle ifade edilmektedir.

Türkçede bulunmayan ama Almanca ve İngilizcede zorunlu olan ToBe ekleri her şahıs zamirine göre değişiklik göstermektedir.

Kişisel Kimlik Betimleyiciler

Sıfatlar

Türkçe: Uzun, kısa, sarışın, esmer, zayıf, şişman.

Deutsch (German-Almanca): Groß, kurz, blond, brünette, schwach, fett.

English (Englisch-İngilizce): Tall, short, blonde, brunette., thin, fat.

Misaller: *Ben kısayım.* (Ben + kısa + ım) Özne+Sıfat+Şahıs Zamir Eki (-im)

DE: Ich bin ein kurz.

EN: I am a short.

Kelimeler:

Türkçe	Deutsch	English	ÖĞE
Ben	Ich	I	Özne
-	Bin	Am	Yardımcı fiil (ToBe)
Kısa	Kurz	Short	Sıfat
- (bir)	Ein	A	Belirteç (Belirsiz Artikel)

Şahıs Zamirleri

Kişi isimlerinin yerine kullanılan sözcüklerdir.

Misal; *Ayşegül*, bu evin en büyüğüdü = *O*, evin en büyüğüdü.

Kişi Zamirleri (Personal Pronouns - Personalpronomen)			
	TÜRKÇE	ALMANCA DEUTSCH	İNGİLİZCE ENGLISH
1. Tekil Şahıs	Ben	Ich	I
2. Tekil Şahıs	Sen	Du	You
3. Tekil Şahıs	O	Er, Sie, Es	He, She, It
1. Çoğul Şahıs	Biz	Wir	We
2. Çoğul Şahıs	Siz	Ihr	You
3. Çoğul Şahıs	Onlar	Sie	They
Kibarlık	Siz	Sie	You

Türkçe: *Ali*, kısadır. *O*, kısadır.

Deutsch: *Ayşegül* ist kurz. *Sie* ist kurz.

English: *Ayşegül* is short. *She* is short.

Almanca ve İngilizcede erillik-dişillik ayrımı vardır. III. Tekil şahısta bu ayrım görülmektedir. Eril, Dişil ve (Nötr) cinsiyetsiz veya cansız tanımlayıcı olmak üzere toplam üç ayrı şahıs zamiri vardır.

Almanca: *Er, Sie, Es*; **İngilizce:** *He, She, It*.

III. Tekil Şahıs	Türkçe	Deutsch Almanca	English İngilizce
Eril (Erkekler için)	O	Er	He
Dişil (Kadınlar için)	O	Sie	She
Nötr (Cansızlar için)	O	Es	It

Yaş Sorma ve Yanıtlama

Detayında birçok unsur bulunsa da en doğru olanı, ilk etapta kalıp olarak bu yapıyı öğrenmektedir.

Sorgu:

TR: Yaşın kaç?

EN: How old are you?

DE: Wie alt bist du?

Yanıt:

Yaşım 21'dir. (21 yaşındayım.)

I am 21 years old.

Ich bin 21 jahre alt.

ENGLISH (İngilizcede Yaş Sorma ve Yanıtlama) - Years / Age -

Yaş Sorma: “How old + be yardımcı fiili + özne?” **How old** are you? (Yaşın kaç?)

Yaş Cevaplama: “Özne + be yardımcı fiili + sayı + years old.” *I am 16 years old. (16 yaşındayım. / Yaşım 16'dır.)*

DEUTSCH (Almancada Yaş Sorma ve Yanıtlama) – Jahren -

Yaş Sorma: “Wie alt + sein yardımcı fiili + özne?” **Wie alt** bist du? (Yaşın kaç?)

Yaş Cevaplama: “Özne + sein yardımcı fiili + sayı + jahre alt.” *Ich bin 16 jahre alt. (16 yaşındayım. / Yaşım 16'dır.)*

Örnekler:

TR: O kaç yaşında? - O 23 yaşında.

DE: Wie alt ist er? - Er ist 23 jahre alt.

EN: How old is he? - He is 23 years old.

DOĞUM = birth/born – Geburt

+ *Ne zaman doğdun?*

DE: Wann bist du geboren?

EN: When were you born?

+ *Doğum Tarihim 1990 / 1990. tarihinde doğdum.*

DE: Ich bin in 1990 geboren.

EN: I was born in 1990.

Şahıs Takdimi

Kişi, kendini tanıtip takdim edeceğinde belli standartlarda kalıplar ve sözcükler kullanır. Bireysel şahıs takdiminde isim, özellik, statü ve sıfatlarla betimlemeler kullanılır.

Benim adım Uygur. 23 yaşındayım. Erzurumda doğdum. Öğretmenim. Siyah saçlı, uzun boylu ve zayıf birisiyim.

DE: Ich heiße Uygur (veya: Ich bin Uygur). Ich bin 23 Jahre alt. Ich bin in Erzurum geboren. Ich bin ein Lehrer. Ich habe schwarze Haare, ich bin groß und schwach.

EN: My name is Uygur (veya: I am Uygur). I am 23 years old. I was born in Erzurum. I am a teacher. I have black hairs, I am tall and slim.

Aşağıdaki bölümleri kendinize göre doldurabilir, ayarlayabilirsiniz.

DE: Ich heiße Ich bin Jahre alt. Ich bin in geboren. Ich bin Ich habe Haare, ich bin und

EN: My name is I am years old. I was born in I am a I have hairs, I am and

Şahıs Takdim Yanıtlarının Soru Kalıpları

Yanıt ve Suali (Türkçe)	Soru Kalıbı (Almanca) Deutsche Frage Vorlage	Soru Kalıbı (İngilizce) English Questions Template
Adım (Adınız ne?)	Wie heißen Sie?	What is your name?
Yaşım.... (Yaşınız kaç?)	Wie alt bist du?	How old are you?
Erzurum'da doğdum. (Nerede doğdunuz?)	Wo sind sie geboren?	Where were you born?
Ben ...im. (Mesleğiniz ne?)	Was ist dein Beruf?	What is your job?
.... renkli saçlarım var. (Saçınız ne renk?)	Was ist Ihre Haarfarbe?	What colour is your hair?

TR: Onun adı ne?

Onun adı Ayşegül.

DE: Wie heißt sie?

Sie heißt Ayşegül.

EN: What is her name?

Her name is Ayşegül.

EN: (Soru) Question: (Q): What name? (What **is your** name?)

EN: (Yanıt) Answer: (A): name is..... (**My name is**

DE: (Soru) Frage: (F): Wie? (Wie **heißen Sie**?)

DE: (Yanıt) Answer: (A): heisst (**Sie heißen**

İsmin Hâlleri

İsimleri isimlere, fiillere, edatlara bağlayan, diğer kelimelerle ilişki kurarak isimlerin cümlede görev kazanmasını sağlayan eklerle isim hâl ekleri denir. İsimlerin bu ekleri alarak yüklendikleri görevlere ismin hâlleri denir.¹³

Türkçe’de İsmin Hâl Ekleri

- **İsmin Yalın Hâli:** (Eki yoktur.) İsmin ek almamış hâlidir. Ancak çoğul, iyelik ve bildirme eki almış olabilir. Bu durumda da yalın hâ olarak kabul edilir. **Misal;** *Ev, yol, çocuk, fikir, anne, defter, araba, ufuk, barıştir, babası, betikler...*
- **Belirtme (Yükleme) Hâli:** (- i) İsmin fiildeki işten, hareketten, eylemden doğrudan etkilenme halidir. Bu eki almış isimler cümlede nesnesi konumunda görev üstlenmektedir. **Misal;** *ev-i, kapı-y-ı, defterler-i, öğrenciler-i...*
- **Yönelme Hâli:** (- e) Yüklem yöneldiği yeri, kavramı veya nesneyi gösteren ektir. Dönme, yönelme, yaklaşma durumu söz konusudur. Cümlede dolaylı tümleş ve yüklem olabilmektedir. **Misal;** *ev-e, okul-a, yol-a, çocuğ-a,*
- **Bulunma Hâli:** (- de) Eylemin yapıldığı yeri, soyut kavramı veya nesneyi bildiren ektir. **Misal;** *ev-de, okul-da, yurt-ta, çadır-da...*
- **Ayrılma (Uzaklaşma, Çıkma Hâli:** (- den) Eklendiği ismi dolaylı tümleş konumuna taşır. “*çıkma, uzaklaşma ve ayrılma*” durumu vardır. Yüklem sorulan “*nereden, kimden, neden*” sorularına cevaben nitelik gösterir. **Misal;** *ev-den, okul-dan, yurt-tan...*
- **İlgi (Tamlayan) Hâli:** (- n / in) Tamlayan eklerdir. İsmin tamlaması niteliğindedir. Almancada genitiv yapısıyla benzer etkidedir. İngilizcede ise –‘s takısıyla isimlerin -ın takısını oluşturur. **Misal;** *ev-in, oda-nın, okul-un, çocuklar-ın...*

Ev	Yalın
Evi	- i Hâli
Eve	- e Hâli
Evde	-de Hâli
Evden	-den Hâli
Evın	-in Hâli

Örnek: Okulda öğrenciler öğretmenin defterini masadan masaya bırakır.

Okulda: -de Hâli (Bulunma)

Öğrenciler: Yalın Hâli

Öğretmenin: -in Hâli (İlgi)

Defterini: -i Hâli (Belirtme)

Masadan: -den Hâli (Ayrılma)

Masaya: -e Hâli (Yönelme)

¹³ Site: “İsmin Halleri” ismin-halleri.bunedir.org (<http://ismin-halleri.bunedir.org>) Erişim: 30.05.2018

İngilizcede İsmın Hâl Ekleri

- **İsmın Yalın Hâli (Nominative Case):** İsmın yalın hâlidir. Hiç bir ek almaz. **Misal;** Ayşegül is beautiful **girl**. (Ayşegül güzel kızdır.)
- **İsmın -i Hâli (i Case) Yönelme:** İsmın yönelme durumudur. Yalın halde hiç bir ek almadan kullanılır. Türkçe gibi bir ek almaz. **Misal;** I like **milk**. (Sütü seviyorum.), I will see **my darling**. (Sevgilimi görecekim.)
- **İsmın -e Hâli (-e Case – to) Yönelme:** Yönelme durumu içermektedir ve bu hâl İngilizcede “to” eki ile sağlanmaktadır. **Misal;** I go **to** home. (Eve giderim.) She came **to** school. (Okula geldi.)
- **İsmın -de (-de Case – in, at) Bulunma:** Bir yerde bulunma durumudur. “in, at” edatlarıyla karşılaşılır. **Misal;** Uygur live **in** Erzurum. (Uygur Erzurum’da yaşıyor.) The book **in** the bag. (Kitap çantadadır.)

Ayrıca; **-den (Ayrılma) Hâli:** “**from**” – I came **from** İstanbul. (İstanbul’dan geldim.)

-in (İlgi) Hâli: “of /’s” İki şekilde yapılabilmektedir.

1. “**of**”: I know the address **of** school. (Okulun adresini biliyorum.)
2. “**’s**”: I saw Ahmet **’s** sohn. (Ahmet’in oğlunu gördüm.)

Almancada İsmın Hâl Ekleri

Almancada isim hâlleri belirteçlerle (artikeller) yapılmaktadır. Her ismin artikeli olup, artikellere göre şekillenmektedir. “der, die, das” belirteçleri her ismin haline göre değişime girmektedir.

- **Nominativ (Yalın Hâl):** İsmın ek almamış halidir. Der, Die, Das
- **Akkusativ (-i Hâli):** den, die, das - Yalnızca der artikeline değişim oluşur. **Misal;** Ich kaufe **den** Computer. (Bilgisayarı satın alacağım.)
- **Dativ (e ve de – den Hâli):** dem, der, dem - Yönelme, bulunma ve ayrılma halleri dativ hâlde yapılır. (*Büyük oranda edatlar kullanılır ve belirteç durumu dativ olur.) Ayrıca çoğul dativ durumunda ismin en sonuna “-n” takısı gelmektedir. **Misal;** Er wird den Computer aus dem Mark kaufen. (O bilgisayarını marketten satın alacak.)
- **Genitiv (-in Hâli):** des, der, des – Bütün belirteç formları değişir. Ayrıca der ve das artikeline ayrıca ismin sonuna da -es takısı gelir. **Misal;** **des** Mannes (Adamın), Ich gab den Buch **des** Kindes zu dem Kindern. (Çocuğun kitabını çocuklara verdim.) Çoğul (Plural) formda ise artikel der olur.

NOT: Bütün çoğul isimlerin artikeli “die” olup, çoğullarında ise dativ; *den*, genitiv; *der*’dir.

	ERİL	DIŞIL	NÖTR	ÇOĞUL
	<i>Mann</i>	<i>Frau</i>	<i>Kind</i>	<i>Plural</i>
Nominativ	der	die	das	die
Akkusativ	den	die	das	die
Dativ	dem	der	dem	den
Genitiv	des	der	des	der

	ERİL	DIŞIL	NÖTR	ÇOĞUL
	<i>Mann</i>	<i>Frau</i>	<i>Kind</i>	<i>Plural</i>
Nominativ	der Mann	die Frau	das Kind	die Kinder
Akkusativ	den Mann	die Frau	das Kind	die Kinder
Dativ	dem Mann	der Frau	dem Kind	den Kindern
Genitiv	des Mannes	der Frau	des Kindes	der Kinder

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Nominativ (Yalin H.)	Türkçe	Akkusativ (-i hali)	Türkçe	Dativ (-e Hali)	
ich	Ben	mich	Beni	mir	Bana
du	Sen	dich	Seni	dir	Sana
er, sie, es	O	ihn,sie,es	Onu	ihm,ihr,ihm	Ona
wir	Biz	uns	Bizi	uns	Bize
ihr	Siz	euch	Sizi	euch	Size
sie/Sie	Onlar	sie/Sie	Onlari	ihnen/Ihnen	Onlara

Türkçe – Almanca – İngilizce İsmi Hâller Tablosu

NOT: Türkçede ismin hâlleri büyük ölçüde eklerle yapılırken, İngilizcede edat, Almandada ise belirteçler (Artikel) ile yapılır.)

İsmi Hâlleri Tablosu						
	TÜRKÇE	ALMANCA (DEUTSCH)				İNGİLİZCE (ENGLISH)
		Eril	Dişil	Nötr	Plural	
Yalın Hâl	YALIN	der	die	das	die	YALIN
Belirtme -i Hâli	i	den	die	das	die	YALIN
Yönelme - e Hâli	e/a	dem	der	dem	den	to
Bulunma -de Hâli	de, da, te, ta	dem	der	dem	den	in, at
Ayrılama -den Hâli	den, dan, ten, tan	dem	der	dem	den	from
İlgi -in Hâli	in, ın, un, ün	des	der	des	der	of, 's

Örnekler:

TR: Okulu, Okula, Okulda, Okuldan, Okulun / Bilgisayar, bilgisayar, bilgisayara, bilgisayarda, bilgisayarın.

EN: School, to school, in school, from school, of school / Computer, to computer, in computer, of Computer.

DE: Die schule, die schule, aus der schule, der schule. / Der Computer, den Computer, Dem Computer, in dem Computer, des Computers.

İsmi hâlleri - yaş sorma - şahıs zamirleri

— · —

Bölüm 2: Selamlaşma (Greeting, Begrüßung)

Kökünü Arapça olan ve Türkçeye geçmiş sözcüktür. İnsanlar arasında karşılama ve karşılıklı esenlik dileme sözcüğü, eylemi ve olgusudur. Her kültürde farklı selamlaşma türleri vardır. Tibet'te dil çıkarmak, Hindistan'da “*Namaste*” denilerek eller kaldırılıp, birbirine bastırılması ile selamlama yapılırken, Tayland'da eller birleştirilip, hafif baş aşağı eğilir. Japonya'da öne eğilme, Malezya'da iki ele dokunulup, kalbe götürme gibi birçok farklı selamlaşma vardır ve her biri kendi dilinde ifadeler kullanır. Türkçede “*selam, hu, ku, esenlik, merhaba*” gibi karşılıkları bulunurken, Almancada “*hallo, gruß, salut, heil, beckling, servus*” gibi karşılıkları vardır. İngilizcede ise; “*hello, salute, selaam, greeting, hi*” gibi karşılıkları bulunur.

“Selam verene daha güzel selam verin.”

Selamlaşmanın belli bir kalıbı yoktur. Günün, yapılan işin, eylem ve durumun üzerinden selamlaşma yapılabilir. Misal; *günaydın, tünaydın, iyi akşamlar, merhaba, selam, hu, selamun aleyküm, kolay gelsin, hayırlı işler, iyi günler, merhabalar, Bol kazançlar vb.*

Selamlaşma (Selamlaşma İfadeleri)

Türkçe	Almanca (Deutsch)	İngilizce (English)
Merhaba, Selam	Hallo, Gruß, Servus, Grüßen	Hello, Selaam, Hi
Günaydın	Guten Morgen	Good morning
Tünaydın	Guten Tag	Good Afternoon
Hayırlı Günler	Schönen Tag	Have a nice day
İyi Akşamlar	Gutenabent	Good Evening
İyi Geceler	Gute Nacht	Good Night
Selamun Aleyküm	Selamun Aleykum	Selamun aleykum
Kolay Gelsin	-	Good luck with

Hâl Hatır Sorma ve Veda

Türkçe	Almanca (Deutsch)	İngilizce (English)
Nasılsın?	Wie geht es dir?	How are you
İyiyim, teşekkürler	Es geht mir gut, danke.	Fine, thanks
Fena değil	Nicht gut	Not, too bad
Hoşçakal	Tschüss	Goodbye,
Sonra görüşürüz.	Bis bald	See you later
Kendine iyi bak	Machs gut	Take care
Hoşçakal	Ciao	Bye
Güle güle	Auf wiedersehen	Goodbye
Allahısmarladık!	Auf wiedersehen	Goodbye

Örnek Konuşma (Example / Zum Beispiel)

Taslak

- Konuşmacı: ... Almanca (İngilizce)
Türkçe
- **Janny:** **Hallo!** (Hi)
Selam
- Olcay: **Hallo, Wie geht es dir?** (Hi, How are you?)
Selam, nasılsın?
- **Janny:** **Es geht mir gut, danke. Und dir?** (fine thanks and you?)
İyiyim, teşekkürler. Sen nasılsın?
- **Olcay:** **Es geht mir gut auch danke. Wie alt bist du?** (I am fine thank you. How old are you?)
Ben de iyiyim, sağ ol. Yaşın kaç?
- **Janny:** **Ich bin 23 jahre alt. Wie heisst du?** (I am 23 years old. What is your name?)
23 yaşındayım. İsmi ne?
- **Olcay:** **Ich heisse Olcay. Und dir?** (My name is Olcay. And you?)
Adım Olcay. Senin?
- **Janny:** **Ich heisse Janny. Ich freue mich.** (My name is Janny. Nice to meet you.)
Adım Janny. Tanıştığımıza memnun oldum.
- **Olcay:** **Ich freue mich auch. Danke, Tschüss.** (Nice to meet you too. Thank you, bye)
Ben de. Teşekkürler, güle güle.

Yazar: — “Servus! Merhaba, eseri harikamız devam ediyor. 1. Kademe, 2. Bölümün de sonuna geldik. Sonraki bölümde daha detaycı anlatımlara yer vereceğiz. İngilizce “ToBe”, Almanca “sein” yapılarına değinecek ve bu denli birkaç bölüm daha farklı konularla devam edeceğiz. Ta ki, 3. Aşamaya ulaşana kadar. Malûm ki, III. Aşama ile beraber I. Levhamız tamamlanmış olacaktır. Damlahatnâme edebî türünde eğitsel-öğreti eserimizi geliştirmeye devam edeceğim.”

Selam – Hello – Tschüss

— . —

Bölüm 3: ToBe-Sein

Almanca ve İngilizce, Türkçeden farklı olarak yardımcı fiillerle cümle yapılabilen dillerdir. “*Sein*” yardımcı fiili Almanca, “*ToBe*” yardımcı fiili ise İngilizce için olmazsa olmazdır. Bu yardımcı fiiller şahıs eklerine ve zamana göre çekimlenmektedir. Nesnelere nitelendirmek, özellik, yer ve konumlarını belirtmek amacıyla kullanılır. Türkçede “-dır, -dir” eki ile ifade edilebilir.

“ToBe: am, is, are / sein: bin, ist, seit, sein”

ToBe fiili olmak manasına gelip, -dır, -dir ekini yansıtmaktadır. İngilizcede “*ToBe*” denilen bu fiil; *am, is, are* olup, şahıslara göre ve zaman göre değişiklik gösterir. Almancada ise “*sein*” *bin, bist, ist, sein, seit* olarak her şahsa göre çekimlenmektedir. İsim cümlelerinde kullanılmaktadır.

İngilizce ToBe (English: am, is, are)

I = **am**

You, We, They = **are**

He, She, It = **is**

Şahıs (Özne)		ToBe Şimdiki Zaman Present Tense	ToBe Geçmiş Zaman Past Tense
Ben	I	am	was
Sen	You	are	were
O	He, she, it	is	was
Biz	We	are	were
Siz	You	are	were
Onlar	They	are	were

Misal; He **is** my father. (O benim babam**dır**.)

Atılay **is** at home. (Atılay evde**dir**.)

I **am** a student. (Ben öğrenciyim.)

You **are** my girlfriend. (Sen benim kız arkadaşım**sındır**.)

I **was** in school. (Evdeydim.)

My car **was** red. (Benim arabam kırmızıydı.)

Almanca Sein (Deutsch: bin, bist, ist, seit, sein)

Ich = **bin** Ihr = **seit** Er, Sie, Es = **ist**
Du = **bist** Wir, Sie = **sein**

Şahıs (Özne)		Sein Şimdiki Zaman Präsens	Sein Geçmiş Zaman Perfekt
Ben	Ich	bin	war
Sen	Du	bist	warst
O	Er, sie, es	ist	war
Biz	Wir	sind	waren
Siz	Ihr	seit	wart
Onlar	Sie	sind	waren

Misal; Er **ist** mein Vater. (O benim babam**dır**.)

Atılay **ist** zu Hause. (Atılay evde**dir**.)

Ich **bin** der Student. (Ben öğrenciyim.)

Du **bist** meine Freundin. (Sen benim kız arkadaşımın.)

I **war** in der Schule. (Okuldaydım.)

Mein Auto **war** rot. (Arabam kırmızıydı.)

Almanca – İngilizce ToBe / Sein Tablosu

Şahıs (Özne)			English ToBe	Deutsch Sein
Ben	I	Ich	am	bin
Sen	You	Du	are	bist
O	He, she, it	Er, sie, es	is	ist
Biz	We	Wir	are	sind
Siz	You	Ihr	are	seit
Onlar	They	Sie	are	sind

Örnekler:

*Hava soğuk**tır**.* – It **is** cold. (English-İngilizce)

Es **ist** kalt. (Deutsch – Almanca)

O, 41 yaşında**dır**. He **is** 41 years old.

Er **ist** 41 Jahre alt.

Tobe – sein – yardımcı fiili

— · —

Bölüm 4: Sahiplik (Have – Haben)

Temelde manası bir nesneye sahip olmaktır. Ancak dillere göre ufak değişiklikler söz konusudur. Türkçede “Var” olarak karşılık bulmaktadır. Birebir çeviri yapıldığında ise “sahibim” manasına gelmektedir. Türkçede bir şeye sahip olmak ve bir şeyin var olması durumunu ifade eder. Almancada sahip olmak ve bir eylemi yapmada yardımcı fiildir. İngilizcede ise hem eylemi yapmada yardımcı fiil, hem de sahip olma durumunu ifade eder.

“Have/Has – Haben”

Almanca – İngilizce Sahiplik (Have – Haben)

ŞAHISLAR		DEUTSCH - ALMANCA		ENGLISH - İNGİLİZCE	
		Präsens	Präteritum	Presens	Past
I	Ich	habe	hatte	have	had
You	Du	hast	hattest	have	had
He, She, It	Er, Sie, Es	hat	hatte	has	had
We	Wir	haben	hatten	have	had
You	Ihr	habt	hattet	have	had
They	Sie/sie	haben	hatten	have	had

English: Özne + have/has got + nesne.

Deutsch: Özne + haben + nesne.

Misal; Benim bir kalemim var. (Ben bir kaleme sahibim.)

EN: I **have got** a pencil. (Have/has + got olarak kullanılır.)

DE: Ich **habe einen** Kuli. (Nesnenin belirteç eki her zaman Akkusativ halledir.)

EN: She **has got** a car. (O bir arabaya sahiptir. Yani; Onun bir arabası var.)

DE: Sie **hat einen** Auto. (O bir arabayı sahiplenir. Yani; Onun bir arabası var.)

Olumsuz: İngilizcede olumsuzluk eki “not”, Almancada ise “kein / nicht” ekleridir. Türkçede de; “değil, yok” ifadeleridir.

EN: *have got not (havent got);* I **haven't got** a cat. (Ben bir kediye sahip değilimdir. Yani; Kedim yok.)

DE: *haben kein;* Ich **habe keine** Katze. (Ben bir kediyi sahip edinmemekteyim. Yani; Kedim yok.)

Soru: Almanca ve İngilizcede soru cümlesi oluşturmak için yardımcı fiil veya fiil özne ile yer değiştirilir. **Misal;** *Have you got...? Haben Sie ...?* Türkçede ise “**mi**” ekiyle yapılmaktadır.

EN: Have + Özne + Nesne

DE: Haben + Özne + Nesne

Have you got a car?

Haben Sie ein Auto?

TR: Arabanız var **mi**?

Have – haben – sahiplik

— · —

Bölüm 5: Tanıma

Ünlü veya bir bireyi tanımada her döneme özgü bir üslup olmuştur. Çok eskilerden namı, başarıları ile anlatım ve tasvir etme varken, sonradan baba adı veya bağlı olduğu kavim yahut sülale ile tanımlamalar doğmuştur. İlerleyen zamanlarda memleketi, işi, konumu derken günümüzde ise geçerliliğini koruyan tanımlama meslekî olarak betimlemedir. Günümüzde unvan ve meslek zümresi ile tanımlama hâkimdir. Misal; ... *Üniversitesinde Alman Dili Edebiyatı Bölümünde Öğretim Görevlisi Prof. Dr. Kemal Aydın.*

“İlim ilim bilmektir, ilim kendin bilmektir.¹⁴”

Kişi Tanıtımı Unsurları

Türkçe, Almanca ve İngilizcede kişi tanıtımı büyük oranda aynıdır. Giriş, Gelişme ve Sonuç kısımlarından oluşan bir metinde tanıtım yapılır.

Giriş: Kişinin adı, unvanı ve mesleği, neden bu kişinin tanıtılmak istendiği, bu kişinin kim olduğu ve nereden tanındığı.

Gelişme: Dış görünüş, kişilik özellikleri (karakter), uğraş ve ilgi alanları (hobileri).

Sonuç: Kişi hakkında görüşler, yorum ve eleştiriler.

Türkçe Kişi Tanıtma Örneği

Öğretmenim Mehmet Mustafa Bey

Onun adı Mehmet Mustafa. İstanbul Atatürk Lisesinde Almanca ve İngilizce Öğretmenidir. En beğendiğim ve saydığım öğretmenimdir. Mavi gözlü, siyah saçlı, uzun boylu, hafif kilolu ve orta yaşlarda birisidir. Sabırlı ve özverili bir kişiliğe sahiptir. Çalışkan ve tembelliği asla sevmeyen bir öğretmenlik karakterine sahiptir. Boş zamanlarında bile çeviriler, makale – deneme yazıları kaleme almaktadır. İş dışında ise balık tutmayı sevdiğini öğrendim. Dil öğretiminde birçok kitlesel sorunu çözebilecek bir tecrübeye ve aydın görüşe sahiptir. Yalnızca bir tek fikrini kabul edemiyorum. O da dil öğretiminin zorunlu olmamasını düşünmesidir.

English (İngilizce) Personal Describing

My teacher Mr. Mehmet Mustafa

His name is Mehmet Mustafa. He is a german and English teacher in Istanbul High School. He is my best teacher. He has blue eyes, black hairs. He is tall and a bit fat, middle age. He is patient and devoted, hard worker. He does not like laziness. He likes translate and article writing. Out of work he likes fishing. I cannot accept his a idea only. That is; he thinks that foreign language education must not be obligatory.

¹⁴ Söz: “İlim ilim bilmektir, ilim kendin bilmektir.” Yunus Emre, Anadolu Türkçesinin kurucusu; Büyük Ozan.

Deutsche (Almanca) Personenbeschreibung

Mein Lehrer Herr Mehmet Mustafa

Er heißt Mehmet Mustafa. Er ist ein deutscher-englischer Lehrer in Istanbul Gymnasium. Er ist mein best Lehrer. Er hat blau augen, schwarze Haare. Er ist groß und ein bisschen Fett. Er ist mittleres Alter. Er ist Patient und selbstlos, fleißige. Er mag nicht Faulenzerei. Er mag übersetzen und text schreiben. Ausser der Arbeiten mag er fischen. I kann nicht seine Meinung nur akzeptieren. Das ist; Er denkt, dass fremde Sprache muss nicht obligatorisch sein.

TÜRKÇE	DEUTSCH (ALMANCA)	ENGLISH (İNGİLİZCE)
Onun adı	Er heißt	His name
O bir	Er ist	He is a
Onun ... gözleri, saçları var.	Er hat Augen, Haare.	He has Eyes, Hairs.
O (Sıfatlar)	Er ist (Adjectiv)	He is (Adjective)

Hatırlatma!

TR: *Merhaba, günaydın;*

Benim adım Mevlüt Baki Tapan. 28 yaşındayım ve İstanbul'da yaşıyorum. Bu kitap benim eserimdir.

EN: *Hello, good morning;*

My name is Mevlüt Baki Tapan. I am 28 years old and I live in Istanbul. This book is my plant.

DE: *Hallo, guten Morgen;*

Ich heisse Mevlüt Baki Tapan. Ich bin 28 jahre alt und Ich lebe in Istanbul. Dieses Buch ist meine Werk.

Tanıtma – Kişilik – personal

— · —

AİLE

“Bir ağaçta gül de biter, diken de.”

Bölüm 1: Aile Kavramı ve Kültürü

Aile, aralarında evlilik bağı bulunan karı-koca, çocuklar ve kardeşlerden oluşan toplumun en küçük bütünüdür. Aile sözcüğü Arapça kökenli olup, 1500 yıl evvel Kıpçak Türkçesinde “*Ayilet*” şeklinde görülmüştür. Osmanlı döneminde “*Liberaller*” için kullanılan ifadedir. Öz Türkçe karşılığı ise “*Bark*” demektir.

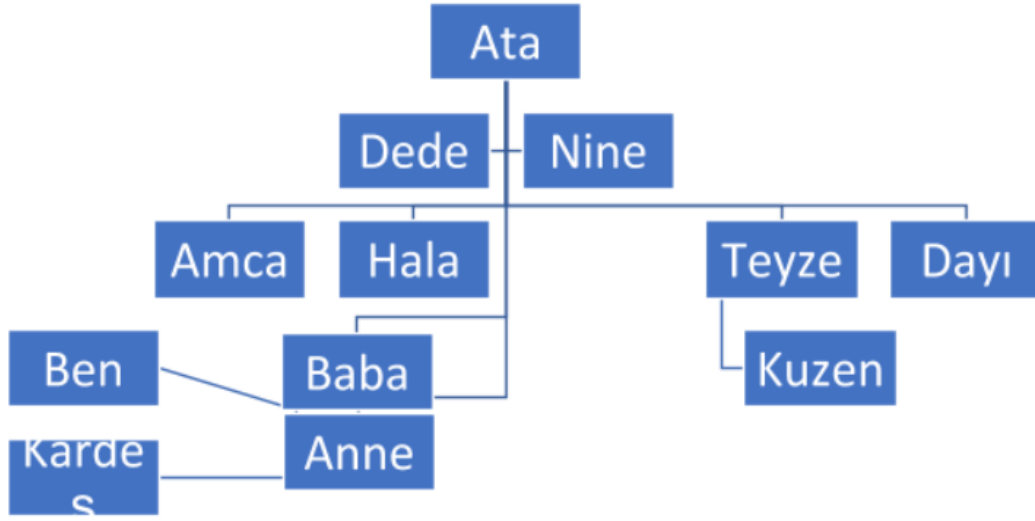
“Evli barklı olmak kadar hoş bir duygu olabilir mi?”

Aile sözcüğünün Almancası “*die Familie*”, İngilizcesi “*Family*” ve Türkçe-Göktürkçesi “*Bark*” olup, Osmanlıcada ise “*akraba-i taallûkat, Efrad-ı Aile, âl, bab, dudman*” gibi karşılıkları vardır. Son birkaç yıldır Türk aile yapısında da çekirdek aile modeli yaygınlaşmakla beraber öncesindeki Türk aile tarzı orta ve büyük aile yapısıydı. Anne – baba, çocuklar, annanne ve dede ya da babaanne ve büyük dede, bazen amca ve dayılar, teyze ve halalar şeklinde bir aile içerisinde zuhur bulurdu. İngiliz ve Almanlarda ise büyük oranda 19. yüzyıldan sonra çekirdek aile yapısı yaygınlaşmıştır. Çekirdek aile yapısında ebeveynler ve çocuklar vardır. Ancak son dönemlerde özellikle Almanya’da tek eş ve çocuklu aile yapısı gelişim gösterdi. Anne ve çocuklar bir aile olarak yaşamakta veya tam tersi baba ve çocuklar bir aile olma yapısındadır. İlerleyen dönemlerde ise evlilik müessesinin bitip, bireysel yaşantıya dayalı aile modeli gelişmektedir. Birey yalnız yaşam sürmekte, evlilik müessesesinden bağımsız yapıda kendi özgür aile yapısını oluşturmaktadır. Henüz çok yaygın olmasa da ilerleyen zamanlarda büyük yaygınlık kazanacağı aşikârdır.

Aile Fertleri (Aile Bireyleri) [Efrad-ı Aile]

EN: Family – People

DE: die Familie – Menschen



TÜRKÇE	DEUTSCH (ALMANCA)	ENGLISH (İNGİLİZCE)
Ata	Der Ahn	Ancestor
Dede / Büyük Baba	Der Opa	Grandfather
Nine / Büyükanne	Die Oma	Grandmother
Babaanne	Grossvater	Grandfather
Anneanne	Grossmutter	Grandmother
Baba	Vater	Father
Anne	Mutter	Mother
Üvey Anne	Stiefmutter	Stepmother
Üvey Baba	Stiefvater	Stepfather
Kayınvalide (Kaynana)	Schwiegermutter	Mother-in-law
Kayınpeder (Kaynata)	schwiegervater	Father-in-law
Ebeveyn (Anne-Baba)	Die Eltern	Parents
Erkek Kardeş (Kardeş)	Bruder	Brother
Kız Kardeş (Bacı)	Schwester	Sister
Hala, Yenge	Tante	Aunt
Teyze	Tante	Aunt
Amca	Onkel	Uncle
Erkek Yeğen / Kız Yeğen	Neffe / Nichte	Nephew / Niece
Kuzen	Cousin	Cousin
Koca (Eş Erkek)	Ehemann	Husband
Hanım (Eş Karı)	Ehefrau	Wife
Evli Çift (Karı-Koca)	Ehepaar	Couple
Kız Evlat	Tochter	Daughter
Erkek Evlat (Oğul)	Sohn	Son
Erkek Torun	Enkel	Grandson
Kız Torun	Enkelin	Granddaughter
Çocuk	Kind	Child

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Çocuklar	Kinder	Children
Bebek	Baby	Baby
Gelin	Schwiegertochter	Daughters-in-law
Damat	Schwiegertochter	Tochter-in-law
Akrabalar	Verwandte	Relatives
Baldız, Görümce, Elti	Schägerin	Sister-in-law

Örnek Cümleler:

Erkek kardeşimin çocukları var. My brother has children. – Mein Bruder hat Kinder.

TR: Annemin erkek kardeşi benim dayımdır.

EN: My mother's brother is my uncle.

DE: der Bruder meines Mutters ist mein Onkel.

Türkçe aile fertleri birçok dile göre daha çeşitli ve geniş çaplıdır. Bunun sebebi ise geniş ve sıkı aile yapısından gelmektedir.

Aile – family - Familie

— · —

Bölüm 2: İşaret Sıfatları ve Yapıları (This, That / Diese, Das)

Önünde kullanıldıkları ismi işaret eden, belirten sıfatlardır. İsme “Hangi” sorusu sorulduğunda cevaben işaret ettiren sıfatlardır. Sıfat olabildikleri gibi işaret zamiri görevi de üstlenmektedirler. “Bu, şu, o, öte, beri, diğer, öyle...” gibi biçimlerde sözcüklerle kullanılır.

“Bu: this - dies / Bunlar: these – diese”

Yakınlıklar “bu” ile uzaklıklar “şu” ve “o” ile betimlenir. İşaret sıfatlarında İngilizceye kıyasla Türkçe ve Almanca daha zengindir. Mana bakımından ise Türkçe işaret sıfat ve zarfları birçok dile nazaran daha çeşitlidir.

İşaret Sıfat ve Zarfı

Gerek işaret sıfatı, gerek zamiri fark etmez tekil ve çoğul olarak değişiklik gösterir. Türkçede sona -lar, -ler eki getirilirken, Almanca'da ismin hâllerine göre çekimlenmektedir. İngilizcede ise kökten değişim olabilmektedir. **Misal;** Bu, bunlar – şu, şunlar. (Diese, Dieser, Dienes) [This, These]

Bu – Şu – O (This-That / Diese, Der, Die, Das)

TR:Bu ev.

EN: This House

DE: Dieses Haus.

*Almancada işaret zamiri ve sıfatı betimlediği ismin artikeline göre ekler alır. (-s, -er, -en, -em...)

TÜRKÇE	DEUTSCH (ALMANCA)	ENGLISH (İNGİLİZCE)
Bu, Şu, O	Der, Die, Das	This, That
Bunlar, Şunlar, Onlar	Diese	These, Those
Diğeri, Öbürü	Jener, Jene, Jenes	That,
Berisi, Diğeri, Öteki	Andere, Diejenige, dasjenige	Other, Another
Böyle, Öyle, Bunun gibi	Solche, Solcher, Solches	Such, so, derartige,

Zamir: Bu kitaptır.

This is a book.

Das ist ein Buch.

Sıfat: Bu kitap önemlidir.

This book ist important.

Dieses Buch ist wichtig.

Zamir, ismin yerine konulurken, sıfat ise isimden önce, ismi niteler.

Misal; **TR:** Bunlar, şu adamın kitaplarıdır.

EN: These are book of this man.

DE: Diese sind die Bücher dieses Mannes.

İle – Ve Yapısı (With-And / mit-und)

Bağlaç, edat görevleriyle işlem sağlayabilmektedir. İle – ve ayrı işlevde olsalar da bazı durumlarda genellikle benzer işlevi gösterirler.

TR: İle – ve **EN:** With – And **DE:** Mit – Und

TR: Ahmet **ile** Mehmet, Duygu **ile** fikir, kitap **ile** defter, Para **ve** Zenginlik, Kadın **ve** Erkek...

EN: Ahmet **with** Mehmet, Feeling **with** Idea, Book **with** Notebook, Money **and** riches, Woman **and** Man...

DE: Ahmet **mit** Mehmet, Gefühl **mit** Idee, Buch **mit** dem Hefte, Geld **und** Reichtum, Frau **und** Mann...

It is – Es ist Yapısı

Gizli özne, belirsiz özne durumlarına yakın bir kullanıma sahiptir. Hava durumu belirtme, bir konuda izah, telefonda tanıtım, işaret etme durumlarında kullanılmaktadır.

İngilizcede “*It is*”, Almancada “*Es ist*” olarak kullanılır.

It is cold (Hava soğuk)

Es ist kalt. (Hava soğuk)

EN: What **is it?** (Nedir?)

DE: Was **ist es?** (Nedir?)

EN: **It is** me. (Benim buyurun. /O benim)

DE: **Es ist** mir. (O benim, o kişi benim. Benim buyurun?)

DE: **Es ist** eine Katze (Bu kedidir.)

EN: **It is** a cat (Bu bir kedidir.)

Bu – That – Das

— · —

Bölüm 3: Belirteçler (Tanımlayıcılar – Artikeller)

Almanca, İngilizce, Arapça gibi bazı dillerde belirteçler vardır. Bu belirteçler isimlere ait olup, birçok yapıda yardımcı işlev görür. Türkçede böyle bir belirteç kuralı bulunmayıp, yalnızca Arapça ve Farsçadan geçmiş “*Ey, ya*” gibi işaret belirteçleri vardır. Genellikle eril, dişil ve yansızlık durumu olan dillerde görülmektedir. İngilizce ve Almancada Artikel olarak tabir edilen bu olgunun Türkçe karşılığı “*belirteç, tanımlayıcı, tanımlık*” şeklindedir.

İngilizcede “*The*”, Fransızcada “*Le, La*” Almancada “*der, die, das*” Arapçada “*El*” şeklinde belirteçler bulunur. Bu belirteçlerin belirli ve belirsiz hâlleri bulunur. Belirsiz belirteçler, İngilizcede “*a/an*”, Almancada “*ein, eine*” olarak kendini göstermektedir.

Misal; *Köpek bir memelidir.* (Herhangi bir köpektir ve genelleme yapılmıştır.)

EN: **A** dog is a mammal.

DE: **Ein** Hund ist Säugetier.

Kedi hasta. (Bilinen, belirli bir kedidir.)

EN: **The** cat is sick.

DE: **Die** Katze ist krank.

Türkçede artikel (belirteç / tanımlılık) yoktur. Bunu belirten bir ek veya kelime de bulunmaz. Ancak Türkçede belirteç karşılığı elbette ki vardır. O da ***cins isim*** olma özelliğidir. Misal; “***At***” kelimesi genel bir cinsi nitelendirir. Erkeğine “***Aygır***”, dişisine “***Kısrak***”, yavrusuna “***Tay***” denilmektedir. Yavru nitelendirenlerde cinsiyet niteliği pek görülmez.

Ördek, cins isimdir. Erkeğine ***Suna***, dişisine ***Burçin*** veya ***Borçin*** denilir.

Sığır, cins isimdir. Erkeğine ***Boğa***, dişisine ***İnek***, yavrusuna ***Dana*** denilir.

Cinsiyet, belirlilik ve bilinirlik durumları Hint-Avrupa dillerinde artikeller vasıtasıyla yapılırken, Türkçede artikel bulunmayıp, her durum için ayrı bir sözcük kullanılmaktadır.

Belirli Tanımlıklar (Belirteç – Artikel)

İngilizce (English): **The** (Belirli isimlerde kullanılır.)

Almanca (Deutsch): **Der, Die, Das** (Belirli bütün isimlerde kullanılır.)

Belirsiz Tanımlıklar (Belirteç – Artikel)

İngilizce (English): **a/an**

Almanca (Deutsch): **ein/eine**

Örnek Cümle

TR: Kalem (Bir Kalem)

EN: **A** pencil (Belirsiz tanımlık)

DE: **Ein** Kuli (Belirsiz tanımlılık)

EN: **The** pencil (Belirli, bilinen kalem.)

DE: **Der** Kuli (Belirli, bilinen kalem.)

*Almanca, İngilizceye nazaran daha karma bir artikkel yapısına sahip olduğu için daha özenle irdelenmesi gerekmektedir.

Der bestimmte Artikel: Belirli Tanımlayıcı

Der unbestimmte Artikel: Belirsiz Tanımlayıcı

Belirli Artikeller için sıfatlar				
	der	das	die	die (cogul)
Nom. (yalın hal)	der junge Mann	das kleine Kind	die schöne Frau	die alten Freund
Akk. (-i hali)	den jungen Mann	das kleine Kind	die schöne Frau	die alten Freund
Dat. (-e hali)	dem jungen Mann	dem kleinen Kind	der schönen Frau	den alten Freunden
Gen. (-in hali)	des jungen Mann(e)s	des kleinen Kind(e)s	der schönen Frau	der alten Freund

Belirsiz Artikeller için sıfatlar				
	der	das	die	die (cogul)
Nom. (yalın hal)	ein junger Mann	ein kleines Kind	eine schöne Frau	ein 'in cogulu yoktur
Akk. (-i hali)	einen jungen Mann	ein kleines Kind	eine schöne Frau	
Dat. (-e hali)	einem jungen Mann	einem kleinen Kind	einer schönen Frau	
Gen. (-in hali)	eines jungen Mann(e)s	eines kleinen Kind(e)s	einer schönen Frau	

Artikelsiz [Ø] sıfatlar				
	der	das	die	die (cogul)
Nom. (yalın hal)	roter Wein	frisches Brot	kalte Milch	alte Freunde
Akk. (-i hali)	roten Wein	frisches Brot	kalte Milch	alte Freunde
Dat. (-e hali)	rotem Wein	frischem Brot	kalter Milch	alten Freunden
Gen. (-in hali)	roten Wein(e)s	frischen Brot(e)s	kalter Milch	alter Freunde

Kaynak: Almannam.com, Artikel, Tanımlayıcı¹⁵

Almancada olumsuzluk hali için “**kein**” kullanılır.

TR: Bir ev Bir ev değildir.

EN: **A** House Not **a** house.

DE: **Ein** Haus **Kein** Haus.

¹⁵ Site: “Der Artikel, Tanımlayıcı” Almannam.com, <http://www.almannam.com/habergoster.asp?id=134> Erişim: 04.06.2018

Nüanslar

- İngilizcede kendinden sonra gelen sözcük sessiz harf ile başlıyorsa **a**, sesli ile başlıyorsa **an** kullanılır. Misal; **a** çat, **an** umbrella (kedi, şemsiye).
- İngilizcede meslek, ırk ve din isimlerin önünde a/an kullanılır. Misal; John is **a** teacher, Janny is **a** Turkish and **a** Muslim. (John bir öğretmendir Janny Türk ve Müslümandır).
- İngilizcede belirsiz isimlerde kullanılır. Misal; a cat, a girl (Kedi, kız).
- İngilizcede bazı isimler okunuşlarında sessiz veya sessiz kullanıldığında a/an yazımı değişmektedir. Yazımda sessiz olsa da okunuşu sesli ise “**an**” kullanılır. Misal; **an** hour (Okunuş: auır), **A** European (Okunuş: Yurıpien).
- Bir metinde önceden bahsi geçen bir ismi belirtmek için artikel kullanılır. Misal; **EN**: I have a cat. The cat is big. (Bir kedim var. Bu kedi büyük); **DE**: Ich habe eine Katze, die Katze ist gross.
- Doğada bir tane olan isimlerin önünde kullanılır. Misal; **The** world. **Die** Welt. (Dünya).

Artikeller – Belirteç – Tanımlılık

— • —

Bölüm 4: Aileyi Tanıtma

English: Hello, my name is Jann. I live with my family in Jena – Germany. My gross father's name Martin and he was a teacher. My grandmother is Janny and she is a doctor. My father's name Lukas and my mother's name Suna. My father is a Catholic and my mother is a Muslim. I have 2 brothers and a sister. My sister lives in Turkey. My uncle visits us every week. Thank you, see you later.

“İlk eğitim ailede başlar.”

Deutsch: Hallo, ich heisse Jann. Ich wohne mit meiner Familie in Jena- Deutschland. Der Name meines Großvaters ist Martin und er war ein Lehrer. Der Name meiner Großmutter ist Janny and sie ist eine Ärztin. Mein Vater heißt Lukas und meine Mutter heisst Suna. Mein Vater ist ein Katholik und meine Mutter ist eine Muslim. Ich habe 2 Brüder und eine Schwester. Meine Schwester wohnt in der Türkei. Mein Onkel besucht uns jeder Woche. Danke, bis dann.

Türkçe: Merhaba, adım Jann. Ailemle beraber Jena-Almanya'da yaşıyorum. Dedemin adı Martin ve o bir öğretmendi. Ninemin adı Janny ve o bir hekimedir. Babamın adı Lukas, anneminki de Suna. Babam bir katolik, annem de müslümandır. Amcam her hafta bizi ziyaret eder. Teşekkürler, görüşmek üzere.

Örnek:

Türkçe: Benim annemin adı Ayşe. 1970'de, Çorum'da doğdu. Onun üç kız ve üç erkek kardeşi var. O çalışmıyor. O bir ev hanımı. Babamın adı Ayhan. 1961 yılında, Çorum'da doğdu. Onun üç kız kardeşi var. Babam esnaf adamdı. Babam 1996 yılında öldü.

English: My mother's name is Ayşe. She was born in Çorum, in 1970. She has got three sisters and three brothers. She doesn't work. She is a housewife. My father's name is Ayhan. He was born in Çorum, in 1961. He has got three sisters. My father was a tradesman. My father died in 1996.

Deutsch: Meine Mutter's name ist Ayşe. Sie ist in Çorum in 1970 geboren. Sie hat drei Schwestern und drei Brüder. Sie arbeitet nicht. Sie ist eine Ehefrau. Mein Vaters name it Ayhan. Er ist in Çorum in 1961 geboren. Er hat drei Schwestern. Mein Vater war ein Händler. Mein Vater ist in 1996 tot.

Aile – Family – Famile

— · —

Levha No: 1 / Acemiyet

*A man who can speak two languages is worth two men.*¹⁶
(Bir dil bir insan, iki dil iki insan.)

Söz ola kese savaşı

Söz ola bitire başı

Söz ola ağulu aşı

Bal ile yağ ede bir söz

~ Yunus Emre ~

Hatırlayalım!

Almanca ve İngilizce Hint-Avrupa Dil Ailesine tabidir. Almancada kendine özgü **ß** ve **ä** harfleri vardır. Almanca ve İngilizcede cümle yapısı; “Özne + Yüklem + Nesne + Cümlenin Diğer Öğeleri” iken Türkçede; “Özne + Nesne + Dolaylı Tümleç + Cümlenin Diğer Öğeleri + Yüklem” şeklindedir.

Almancada yaş sorma, “**Wie alt bist du?**” Şeklinde iken, İngilizcede “**How old are you**” şeklindedir. Selamlaşma ifadeleri Almanlarda; “**Hallo, Servus, Grüss**” şeklindedir. İngilizcede ise “**Hi, Hello, Greeting**” tarzındadır. Türkçede ise; “**Merhaba, selam, hu, günaydın, n’aber**” şeklindedir.

Almancada 3, İngilizcede 1 belirteç varken, Türkçede hiç bir tane belirteç veya benzeri tanımlılık bulunmamaktadır. İşaret sıfatı ve zamiri olarak kullanılan “**Bu, Şu, O**” sözcüklerinin İngilizce karşılığı; “**This, That**”, Almancası; “**Dies, Das, Diese**” şeklindedir.

İngilizcede ToBe: am, is, are / **Sahiplik:** have/has

Almancada ToBe: sein / **Sahiplik:** haben

Yazar: ___ “Eee... Sevgili öğrenir ve kıymetli okurum, üç aşamayla ilk Levhayı tamamlamış olduk. Bu Levhada alfabe, dil yapıları, tanışma ve selamlaşma, aile bireyleri, işaret zamir ve sıfatı, belirteçler, bazı yapılar, tobe ve sahiplik gibi bazı konular üzerinde durduk. Sonraki Levhada yeni konularla devam ediyor olacağız.”

¹⁶ Söz: “A man who can speak two languages is worth two men.” Napoleon Hill.

ŞÜKRAN

Lütfedene Şükür

25.07.2018

Eşi ve benzeri olmayana şükür.

Hû Ya Hayy;

Ol zaman ki, ben niyaz eyledim senden medet de yazmayı ay bu eser-i özeli de az şükrettim ve kıt çalışıp, çabalayıp durdum o günden beri. Sen ki, lutfu ve azameti büyük olan ya ilahi, canıma can, gücüme kuvvet ihsan eyledin de bol nimet bahşeyledin bu acizine ki; sonsuz şükür, teşekkür ve hamd ancak ve ancak sanadır. Şükürler ola ki nimetin ve yardımınla bir Levha daha kaleme alabildi bu can Ya Hayy. Olsun da beriden vuku bulsun eserim tam kuvvette muntazam. Ol zaman güç kazansın da talebesine fayda arz ede ah bu kelam.

Her şeyin bir yolu var. Cennetin yolu ilimdir. (Hadis-i Şerif)

Yine insanlardan, hayvanlardan ve davarlardan da türlü renkleri vardır. Kulları içinde Allah'tan ancak âlimler korkar. Şüphe yok ki Allah çok güçlüdür. Hüküm ve hikmet sahibidir. (Fıtır – 28)

Allâh'ım, fayda vermeyen ilimden, ürpermeyen kalpten, doymayan nefisten ve kabûl olunmayacak duâdan Sana sığınırım.” (Müslim, Zikir, 73)



Zamanın bir vaktinde Fars diyarında dul bir kadın varmış. Bu kadın, öleceğini hissedince biricik oğlunu yanına çağırarak ona, “İyi dinle evladım! Oldukça fakir olduğumuzdan çok sıkıntı çektik. Sana bir kitap bırakıyorum. Bu kitaptaki talimatları uygularsan çok zengin olacaksın.” demiş. Annesi vefat ettikten sonra çocuk, o kitabı okumaya başlamış. Kitabın baş kısmında, “Hazineye ulaşmak için sayfa atlamadan okuyunuz. Eğer bir sayfa dahi atlarsanız hazineye erişemezsiniz.” yazıyormuş. Kitapta Arapça metinler varmış. Genç, başkaları da bu sırrı öğrenip hazineye sahip olmalarından korktuğu için metni tercüme ettirmek yerine Arapça öğrenmeye başlamış. Sonunda Arapça bir metni mükemmel şekilde okuyacak hale gelmiş. Fakat bir noktadan sonra kitap Çinçe devam ediyormuş. Sonra da başka lisanlar geliyormuş. Genç adam, azimle ve sabırla bu dillerin hepsini öğrenmiş. Bir süre sonra da başkent in en iyi tercümanlarından birisi olmuş. Kitabın ilerleyen sayfalarında hazinenin nasıl idare edileceğine dair talimatlar varmış. Genç adam, bu sefer de iktisat ve ticaret öğrenmiş; ayrıca hazineyi bir ke re ele geçirdikten sonra dolandırılmamak için kıymetli şeylerin değerlerini de belirlemeyi öğrenmiş. Çok lisan bilen ve malliyeden iyi anlayan biri olarak şöhreti sultana kadar ulaşmış. Sultan, onu devletin genel valisi olarak tayin etmiş. Kitabın sonlarına doğru eserde daha teknik bilgiler yer alıyor; büyük taş kapılar açılırken büyük taş kütleler nasıl çıkartılır, yol yapımında yolları düzeltmek için dolambaçlı yerler nasıl doldurulur ve buna benzer konular anlatılıyormuş. Bu sırları hiç kimseye paylaşmayı düşünmeyen ve dolayısıyla hiç kimseden yardım almayan o dul kadının oğlu, böylece bilge ve sayılan bir kişi olmuş. Daha sonra mühendislik ve şehir planlamacılığı çalışmış. Nihayet kültürünü ve bilgisini çok takdir eden sultan, onu vekili ve sarayın mimarı atamış. Derken sonunda vezirliğe

yükselmiş. Genç, sonunda son sayfaya gelmiş. Bu son sayfayı okuyacağı gün, padişahın kızı ile evlenecekti. Delikanlı, son yaprağı çevirip şu son cümleyi okumuş;

“Bilmek, bilgi, gerçek ve en büyük hazinedir.”

*İlim ilim bilmektir
İlim kendin bilmektir
Sen kendini bilmezsin
Ya nice okumaktır*

*Okumaktan murat ne
Kişi Hak'kı bilmektir
Çün okudun bilmezsin
Ha bir kuru emektir*

*Dört kitabın ma'nisi
Bellidir bir elifte
Sen elifi bilmezsin
Bu nice okumaktır*

*Yiğirmi dokuz hece
Okursun uçtan uca
Sen elif dersin hoca
Ma'nisi ne demektir*

*Yunus Emre der hoca, Gerekse bin var hacca
Hepisinden iyice, Bir gönüle girmektir.
İlim İlim Bilmektir*

Mevlâna Celaleddin-i Rumî Hazretlerinin tabiri cedidesince “Ahlâksıza ilim öğretmek, eşkiyanın eline kılıç vermektir. Çok âlim vardır ki irfandan nasîbi yoktur. İlmi ezberleyip yutmuştur da, Allâh'ın sevdiği bir dostu olamamıştır!” demişti ya hani, Derken; manevi terbiyeden mahrum ham nefisler için ilim, kulu Rabbine yaklaştırmaktan öte uzaklaştıran bir gaflet perdesine dönüşüverir de ol sebeple gerçek ilim tahsili yalnız bilgileri zihne toplamak olmayıp, ilmin kişiye dünyevi hayatta ve ukbada fayda sağlaması lazım gelir ve dahi o kimsenin maneviyatı terbiye neticesinde tezkiye olur, kalben merhaleler katetmesi, vicdanı ve ahlakını olgunlaştırması da zaruridir işte.

İlim ola haktan bize, yolu hak ola ilmen bize...

Hz. Ali (r.a)'in deyişiyle “Eğrinin gölgesi de eğri olur.” Keza niyetleri karanlık olanın, yolları aydınlık olmaz. Öte yandan, gönlünü Kur'ân ve Sünnet ölçüleriyle istikâmete erdirmeyen bir kimsenin, ilim tahsili gibi, hiçbir amelinden de fayda gelmez. İnsanın bütün hâl ve hareketleri, iç âleminin dışa yansımalarıdır. Eğri cetvelden doğru çizgi çıkmayacağı gibi, gönül âlemi berrak olmayan bir insandan da fazîletli davranışlar beklemek boşunadır. Niyetleri karanlık olanların, yolları aydınlık olmaz. Her küp, içindekini sızdırır. Bulanık bir gönülden, gerçek mânâda temiz ve berrak hâl ve davranışlar zuhûr etmez. Bunun aksine, kulun iç dünyasının sâfiyet, hâlisîyet ve güzelliği; kendisi hakkındaki ilâhî takdîrin de lûtuף, rahmet ve bereket olarak tecellîsine vesîle olur.

Sözün özü şu ola ki, her Levhadan sonra bu ilme kadir olan, bize yazmayı lutfeden kerim Allah'a şükrü borç bilmekten gayri bu hali dile getirmektir gaye. O halde "Dilimce" adlı damlahatname'miz hayrola ve ilk levhası mübarek ola inşaallah. Nice Levhalara hak yol üzere kavuştura bizleri cenabi Mevla inşaallah.

VAKT-İ HÂL

“Dilin en kıymetli ilmi zaman yapılarıdır.”

Bölüm 1: Gün, Ay ve Haftalar

Osmanlı döneminden süregelen Rumi ve Hicri takvime, Türkiye Cumhuriyeti döneminde miladî takvim de ilave edilmiştir. Günümüzde Miladî takvimdeki şekliyle aylar nitelendirilmektedir. Ancak Eski Türkçe, Selçuklu Türkçesi, Osmanlı Türkçesi ve Türkiye Türkçesinde takvimsel değişikliklerden dolayı farklı isimlendirmeler görülmüştür.

“Perşembenin gelişi çarşambadan bellidir.”

Günümüz Türkçesinde de hafta başı Pazartesi iken Almanca ve İngilizcede haftanın ilk günü pazardır. Haftanın yedi günü vardır. Bir yıl on iki aydan oluşur. Dört mevsim vardır. Bu kurallar her üç dilde ve kültürde de aynıdır.

Aylar ve Mevsimler

Hicri	Türkçe (Miladî)	Eski Türkçe	Almanca	İngilizce
Muharrem	Ocak	Zemheri	Januar	January
Safer	Şubat	Gücük	Februar	February
Rebiyülevvel	Mart	Nevruz / Yenigün	März	March
Rbiyülahir	Nisan	Abrul / Çiçekay	April	April
Cemaziyülevvel	Mayıs	Hıdırellez / Mayıs	Mai	May
Cemaziyülahir	Haziran	Kiraz	Juni	June
Recep	Temmuz	Orak	Juli	July
Şaban	Ağustos	Harman	August	August
Ramazan	Eylül	İlkgüz	September	September
Şevval	Ekim	Ortagüz	Oktober	October
Zilkade	Kasım	Songüz	November	November
Zilhicce	Aralık	Karakış	Dezember	December
	Sonbahar		Herbst	Autumn (Fall)
	Kış		Winter	Winter
	İlkbahar		Frühling	Spring
	Yaz		Sommer	Summer

Haftanın Günleri ve Günün Bölümleri

Hafta başı Türk kültüründe Pazartesi, İngilizce Alman kültüründe ise Pazardır.

Türkçe	Almanca (Deutsch)	İngilizce (English)	
Pazartesi	Birinci Gün	Montag	Monday
Salı	İkinci Gün	Dienstag	Tuesday
Çarşamba	Üçüncü Gün	Mittwoch	Wednesday
Perşembe	Dördüncü Gün	Donnerstag	Thursday
Cuma	Mübarek Gün	Freitag	Friday
Cumartesi	Altıncı Gün	Samstag	Saturday
Pazar	Tatil Gün	Sonntag	Sunday

Günün Bölümleri ve Zaman Kavram-Sözcükleri

Türkçe: Şafak > Kuşluk > Sabah > Öğle > İkinci > Akşam > Yatsı > Gece

TÜRKÇE	ALMANCA	İNGİLİZCE	
Gün	Tag	Day	
Ay	Monnat	Month	
Yıl	Jahr	Year	
Dakika	Bireme / Oğrak	Minut	Minute
Yarım	Halb	Half	
Şafak	Morgengrauen	at dawn	
Kuşluk Vakti	Mid-Morgen	Mid-morning	
Sabah	Morgen	Morning	
Öğle	Mittag	noon	
İkinci	Nachmittag	afternoon	
Akşam	Abent	Evening	
Yatsı	Üçündü	İsha	night
Gece	Nacht	Night	
Yarın / Bugün	Morgen / Heute	Tomorrow / Today	
Dün	Gestern	Yesterday	

Doğum Günü (Ad Günü/Sene-i Tevellüd): Geburtstag | Birthday

Cümle:

TR: Cuma, Müslümanlar için kutsaldır.

DE: Sonntag ist heilig für die Christien.

EN: Sunday is sacred for the christians.

- Bütün ay, hafta ve günlerin Almandada artikeli (Belirteç) **der**'dir.
- İngilizcede hafta, gün ve aylardan önce edat olarak "**on**" kullanılır.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Hafta: (de) Woche - (en) Week

Hafta Sonu: (de) Wochenende - (en) Weekend.

Hava Durumu

Hava durumu sunumu ve bilgisinde Almanca ve İngilizcede benzer yapı söz konusudur. Türkçede de aynı tarzda yapı kullanıldığı gibi, ek olarak “hava” sözcüğü sıkça kullanılır.

İngilizce (English): It is cold. (Hava soğuk)

Almanca (Deutsch): Es ist kalt (Hava soğuk)

Türkçe: Hava soğuk / soğuk.

Türkçede hava durumu nitelendiren sıfatlara “-lı” eki getirilirken yükleyicilik sağlanır.

Yağmur: Yağmur-**lu**

İngilizcede ise “-y” eki ile bu durum yapılmaktadır. Wind (rüzgâr) = Windy (İstisnai durumlarda kelimenin tamamının değiştiği de görülmektedir.)

Almancada da ise belli bir ek olmayıp, sözcüğün tamamında değişim olabilmektedir.

Hava Durumu Sorma

Hava Nasıl?

DE: Wie ist das Wetter?

EN: How is the Weather?

Hava Durumu Yanıtlama

Hava soğuk.

DE: Es ist kalt.

EN: It is cold.

Hava Durumu İle İlgili Sözcük ve İfadeler

TÜRKÇE	ALMANCA (DEUTSCH)	İNGİLİZCE (ENGLISH)
Güneş	die Sonne	sun
Güneşli	sonnig	sunshine
Yağmur	der Regen	rain
Yağmurlu	regnerisch	wet / rainy
Kar	schnee	snow
Karlı	verschneit	snowy
Hafif Yağmur	regen	shower
Bulut	die Wolke	cloud

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Rüzgâr	der Wind	wind
Rüzgârlı	windig	windy
Fırtına	der Sturm	gale
Sıcak-Soğuk	heiß/warm - kalt	hot – cold
Gökkuşağı	der Regenbogen	rainbow
Rutubetli	klamm/feucht	humid

Örnekler

Hava bugün güzel.

DE: Es ist schön heute.

EN: It is fine today.

Hava yağmurlu.

DE: Es ist regnerisch.

EN: It is rainy.

Güneşli bir gün

DE: ein sonniger Tag.

EN: a sunny day.

Hava durumu – weather – tagen

— · —

Bölüm 2: Sayılar – Rakamlar ve Saatler

Bütün dillerde Bir'den On'a kadar sayı değerleri ve isimlendirmeleri özgündür. Ancak 11 yahut 13'ten itibaren değişik kurallara göre tabir edilir. Bu durum;

Türkçede onluk sistem ve sonuna normal sayı getirilerek tertiplenir.

Misal; 1 = Bir, 10 = On

11 = On+bir (Onbir), 15 = On+beş (Onbeş), 23 = Yirmi+üç (Yirmi üç).

İngilizcede on üç'e kadar özgün kullanım vardır. 13'le birlikte 20'e kadar sayının sonuna “*teen*” getirilir. (15 = fifteen), (19 = nineteen.) Yirmiden itibaren ise ondalık sayı değerinin sona özün sıralı sayılar getirilir. (24 = Twenty four), (56 = fifty six)

Misal;

5 = five

15 = fif+teen (fifteen). Türkçe mantıkla beş + on.

20 = Twenty

3 = Three

23 = Twenty Three.

Almancada ise durum biraz farklıdır. Bir'den 12'ye kadar özgün sayı değerleri kullanılır.

13'le beraber 20'e kadar sayı değerinin sonuna “*Zehn*” konulur. Misal;

7 = Sieben

10 = Zehn

17 = Siebzehn

5 = Fünf

10 = Zehn

15 = Fünfzehn.

20'den itibaren ise sayısal değerlerin arasına “und” getirilir ve evvela sayı değerindeki rakan yazılır. Misal, 24 sayısını yazabilmek ve okumak için önce “*dört*” sonra “*yirmi*” sayısı okunup, yazılır. Her iki sayının arasına ise “und” bağlacı yazılır. **Vier + und + zwanzig**

7 = Sieben

40 = Vierzig

47 = Siebenundvierzig

NOT: Sayılar her dair birleşik yazılır; *einundfünfzig*, *sechszwanzig*, *hundertachtzehn* USW.

Almancada sayıların belirteç – tanımlılığı (artikel) die'dir.

SAYILAR				
SAYI	TÜRKÇE	Eski Türkçe	ALMANCA (DEUTSCH)	İNGİLİZCE (ENGLISH)
0	Sıfır	Bilinmiyor	Null	Zero
1	Bir	bir	Eins	One
2	İki	éki	Zwei	Two
3	Üç	üç	Drei	Three
4	Dört	tört	Vier	Four
5	Beş	biş	Fünf	Five
6	Altı	altı	Sechs	Six
7	Yedi	yiti	Sieben	Seven
8	Sekiz	sekiz	Acht	Eight
9	Dokuz	tokuz	Neun	Nine
10	On	on	Zehn	Ten
11	Onbir	dokuz yigerme	Elf	Eleven
12	Oniki	éki yigerme	Zwölf	Twelve
13	Onüç	üç yigerme	Dreizehn	Thirteen
14	Ondört	tört yigerme	Vierzehn	Fourteen
15	Onbeş	biş yigerme	fünfzehn	Fifteen
16	Onaltı	altı yigerme	Sechzehn	Sixteen
17	Onyedi	yiti yigerme	Siebzehn	Seventeen
18	Onsekiz	sekiz yigerme	Achtzehn	Eighteen
19	Ondokuz	tokuz yigerme	Neunzehn	Nineteen
20	Yirmi	yigerme	Zwanzig	Twenty
21	Yürmi bir		Einundzwanzig	Twenty one
22	Yirmi iki		Zweiundzwanzig	Twenty two
23	Yirmi üç		Dreiundzwanzig	Twenty three
24	Yirmi dört		Vierundzwanzig	Twenty four
25	Yirmi beş		Fünfundzwanzig	Twenty five
26	Yirmi altı		Sechszwanzig	Twenty six
27	Yirmi yedi		Siebenundzwanzig	Twenty seven
28	Yirmi sekiz		Achtundzwanzig	Twenty eight
29	Yirmi dokuz		Neunundzwanzig	Twenty nine

Örnek: 36 (Otuz altı)

DE: **sechszwanzig** (Okunuş: Zekszunddığaytzig)

EN: **Thirty six** (Okunuş: Dördy siks)

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

30	Otuz	otız	Dreiig	Thirty
40	Kırk	kırk	Vierzig	Fourty
50	Elli	lig	Fnfzig	Fifty
60	Altmı	altmı	Sechzig	Sixty
70	Yetmi	yitmi	Siebzig	Seventy
80	Seksen	sekizon	Achtzig	Eighty
90	Doksan	tokuzon	Neunzig	Ninety
100	Yz	yz	Hundert	One Hundred
1000	Bin	mın	Tausend	One Thousand
10.000	Onbin	tmen	Zehn Tausend	Ten Thousand
1.000.000	Bir milyon		Eins Million	One Million

Saatler

Şu Anda saat 01:42:50 ve ilerlemeye de devam ediyor. Londra'da 23:43 iken, Paris'te 00:43 ve İstanbul'da da 01:43. Saat sözcüğü, Arapça kökenlidir. Arapçada ساعة , Osmanlıcada ise "ساعت" şeklinde kullanılır. Saat sözcüğü, Türkçe, Azerice, Gagavuzca, Karakalpakça, Kırım Tatarcası gibi birçok Türk dili ve lehçesinde aynı şekliyle kullanılmaktadır. Özgün Türkçe karşılığı ise "**Güngen**" demektir. Bazı Türk lehçelerinin ağızlarında ve yazıtlarında "**Oğur**" olarak da görülmektedir. Türkî kökenli Al Bakiyye yapay diline de bu şekilde geçmiştir. Günümüzde yalnızca halk ağzında belli yörelerde kullanılmaktadır. "**Saat**" zaman aracı ve belirleyici niteliğindedir. İngilizcede "**clock/hour**" Almancada "**Uhr**" demektir. Aramice ve Süryanicede 24 saatlik zaman dilimini belirtmektedir. Osmanlıcada aynı zamanda "**Hezi**" sözcüğü de saat anlamına gelmektedir.

"Her saat yaralar, sonuncusu öldürür."¹⁷

Genel olarak Türkçede saat sorma kalıbı; "**Saat kaç?**" şeklindedir. Ancak "**vakit kaç?**" şeklinde de kullanımı vardır. Almancada iki şekilde saat sorulmaktadır; "**Wie spät ist es?**" ve "**Wieviel Uhr ist es?**". İngilizcede iki şekilde sorulmaktadır; "**What is the time**" ve "**What time is it?**". Bu ifadeler genel geçer kalıplardır. Edebî ve sanatsal bazı söylemlerde farklı tarzlarda da kullanımlar görülebilir.

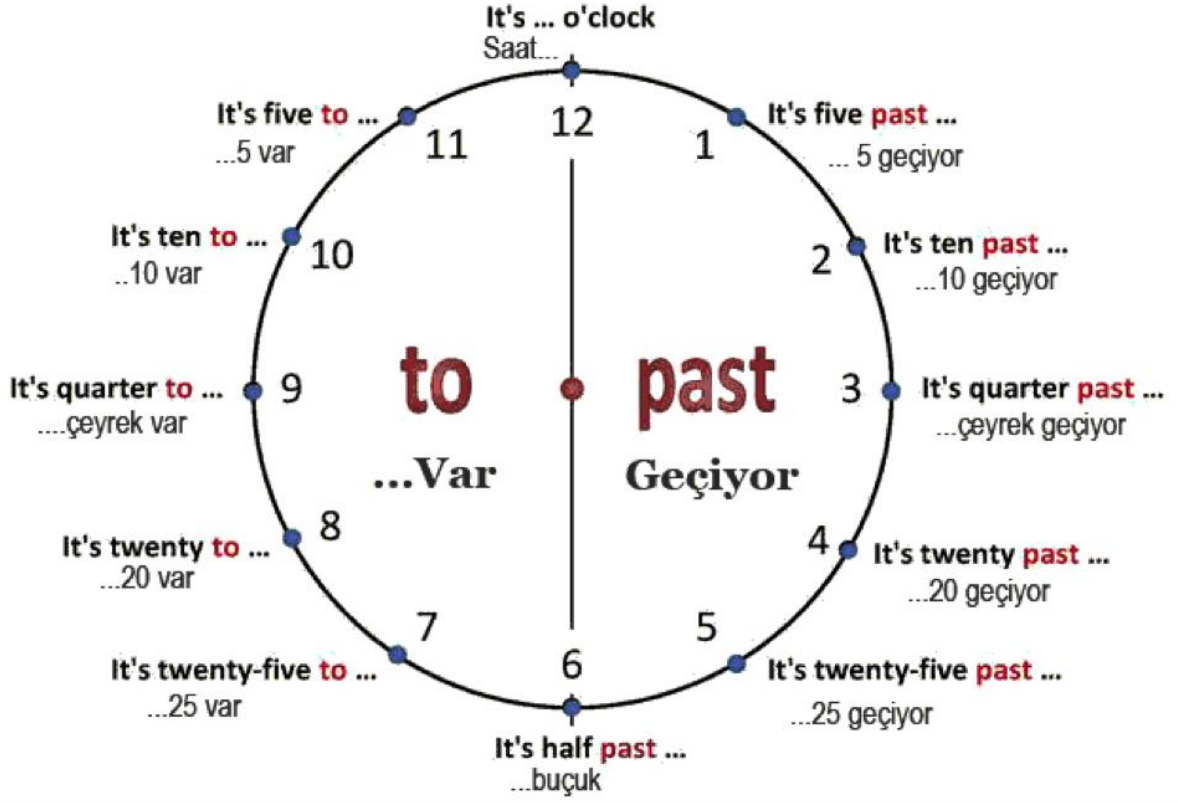
Cevaben ise Türkçede doğrudan saat söylenildiği gibi, "**saat**" kelimesi kullanılarak da ifade edilebilmektedir. Misal; saat 15:30'dur. Almancada "**Es ist 15:30 Uhr.**" şeklinde saatler yanıtlanmaktadır. İngilizcede ise "**It is 15:30 / It is 15 o'clock.**" Şeklinde söylenmektedir.

¹⁷ Atasözü: "**Her saat yaralar, sonuncusu öldürür.**" Bask atasözü, Erişim: 08.06.2018

İngilizce

Saat

(O'clock)



Almanca Saat (Uhr)

WIE SPÄT IST ES ?

vor **nach**

halb

7:00 Es ist 7 Uhr

7:05 Es ist 5 nach 7 Uhr
Es ist 7 Uhr 5

7:15 Es ist Viertel nach 7 Uhr
Es ist 7 Uhr 15
Es ist 15 nach 7 Uhr

7:30 Es ist halb 8 Uhr
Es ist 7 Uhr 30
Es ist 30 nach 7 Uhr

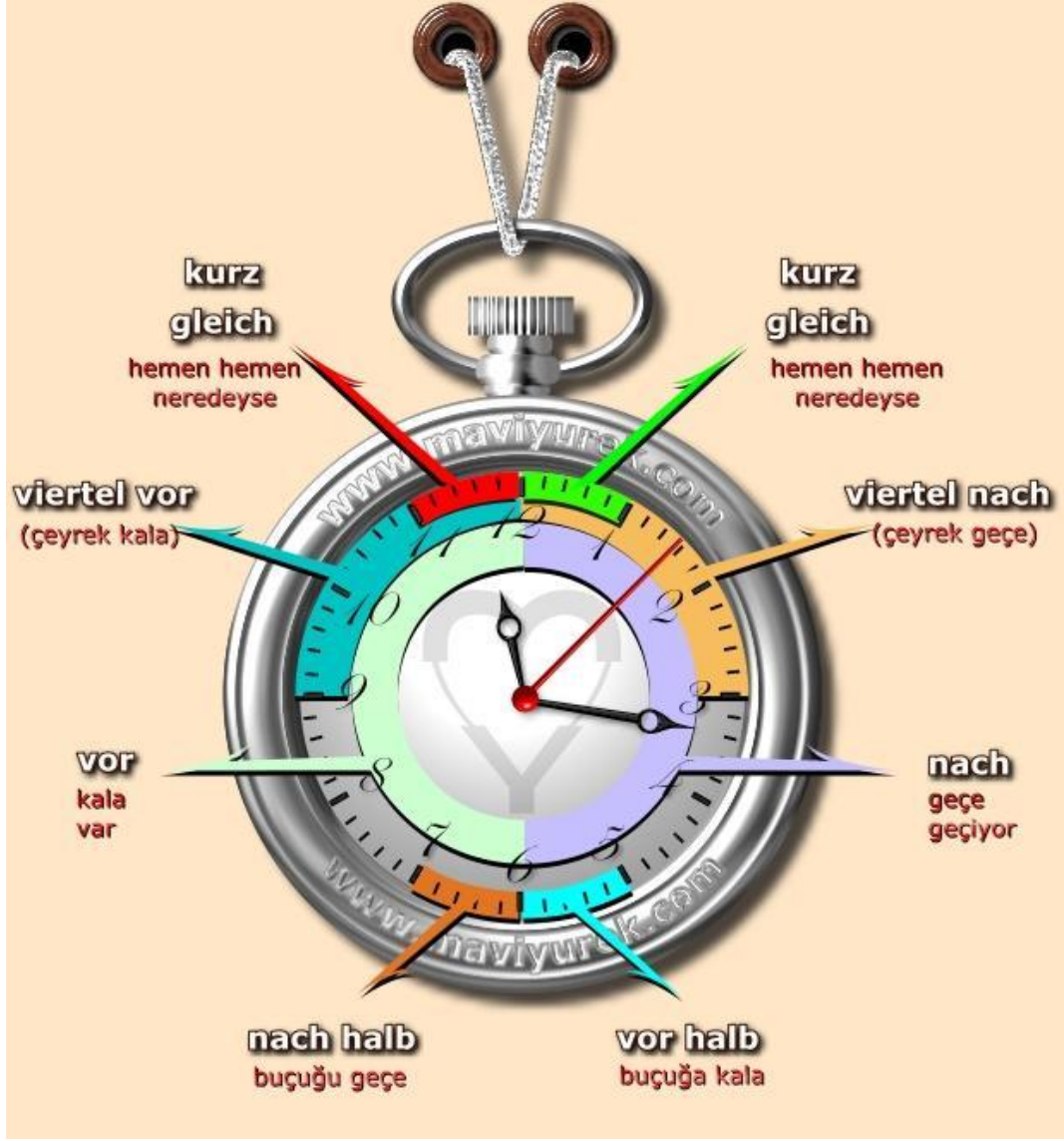
7:45 Es ist Viertel vor 8 Uhr
Es ist 7 Uhr 45

7:50 Es ist 10 vor 8 Uhr
Es ist 7 Uhr 50

7:55 Es ist 5 vor 8 Uhr
Es ist 7 Uhr 55

8:00 Es ist 8 Uhr

15 Minuten = ein Viertel **60** Minuten = eine Stunde
30 Minuten = eine halbe Stunde **90** Minuten = anderthalb Stunden



Zaman/Saat (Güngen) Sorma İfadeleri

TÜRKÇE	ALMANCA (DEUTSCH)	İNGİLİZCE (ENGLISH)
Saat kaç?	Was ist es?	What is it?
Saat kaç?	Wie spät ist es?	What time is it?
Vakit nedir?	Wieviel Uhr ist es?	What is the time?
Saatiniz var mı?	Hast du die Zeit?	Do you have the time?
Saati biliyor musunuz?	Haben Sie richtige Zeit?	Have you got the right time?
Ne zaman (Ne zaman yapıyorsun?)	Wann (Wann machst du?)	When (When do you make?)
Güngen nedir?	Was ist die Uhr?	What is the clock?

Saat Söyleme – Yanıtlama

Genelinde iki, kültürel bazda ise birden fazla biçimde saat belirtme yöntemi vardır. Saat vermeden belli bir durumu belirterek de saat söylenebilir. Misal; her gün aynı saatte geçen bir treni temel alarak, “*Tren geçtiğinde geleceğiz*”, ezanı temel alarak, “*İkindi okunduğunda gideriz.*” Şeklinde belirtmeler de vardır. Geneldeki iki tür ifade ise biri **dijital** söylem, diğeri de **klasik** söylemdir.

Dijital Söylem: Cümle içinde veya doğrudan sayıların söylenmesidir; 12:09, 11:50 vb.

Klasik Söylem: Cümle kurulumuyla zaman kavramları kullanılarak söylenmesidir; (20:15) Saat sekiz çeyrek; (09:15) Saat ona on beş var / saat ona çeyrek var; (15:50) Dörde on kala... vb.

DURUM	DİJİTAL	TÜRKÇE	ALMANCA	İNGİLİZCE
Tam	09:00	Saat dokuz	Es ist neun Uhr	It is nine o'clock
	09:00	Saat tam dokuz	Es ist neun Uhr	The time is nine.
	09:00	Dokuz sıfır, sıfır.	Es ist neun	It is nine.
Buçuk	09:30	Dokuz buçuk	Es ist halb zehn . (Sonrasındaki sayı okunur.)	
	09:30	Dokuz otuz	Es ist neun uhr dreißig	It is nine - thirty
Çeyrek Gece	09:15	Dokuzu çeyrek geçiyor.	Es ist viertel nach neun	It is quarter past nine.
	09:15	Dokuz on beş	Neun uhr fünfzehn	
	09:15	Dokuzu on beş geçiyor.	Es ist fünfzehn nach neun	It is fifteen past nine.
Çeyrek Kala	09:45	Ona çeyrek var	Es ist viertel vor Zehn	It is quarter to ten
	09:45	Ona on beş var	Es ist fünfzehn vor zehn	It ist fifteen to ten
	09:45	Dokuz kırk beş	Neun uhr fünfundvierzig	
Gece	09:20	Dokuzu yirmi geçiyor	Es ist zwanzig nach neun	It is twenty past nine.
	09:20	Dokuz yirmi	Neun Uhr zwanzig	
	09:20	Ona kırk var	Es ist vierzig vor zehn	It is forty to ten
	09:20	Buçuğa 10 var	Es ist fünfundzwanzig vor zehn	It is twenty five to ten
Terimsel	12:00	Öğlen/Gün ortası	Mittagszeit	Midday / Lunch
	00:00	Gece yarısı	Mitternacht	Midnight

İngilizcede var olup, Almandada da kullanılan 12’lik saat belirteçleri bulunur. “**am**” ve “**pm**” ifadeleri saatin sonuna yazılır ve gece mi gündüz mü anlamak için kullanılır.

01:00 **pm** = It is one o'clock pm. (Öğlen saat bir)

04:19 **am** = It is nineteen past four am. (Sabaha karşın saat dördü on dokuz geçiyor)

Amerikan İngilizcesinde “*past*” yerine “*after*”, “*to*” yerine de “*before, of, till*” kullanılır.

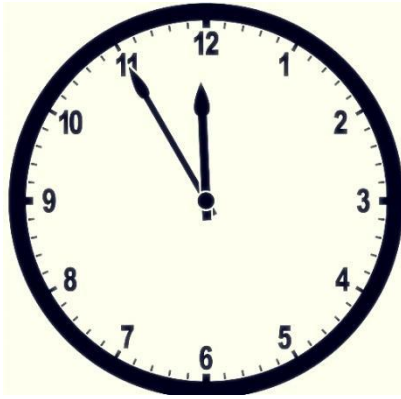
Ayrıca “am / pm” kullanmadan da zamanları karıştırmamak için 24'lük saat sistemi kullanılabilir veya zaman belirteç ifadeleri kullanılabilir; sabah, öğlen, akşam, gece yarısı vb.

Saat 1 (01:00): Saat gece yarısı bir.

DE: Es ist eins Uhr mitternacht.

EN: It is one o'clock at midday.

Örnekler



Saat 12'e 10 var. (Saat on ikiye on var) – Saat onbiri elli geçiyor.

TR: Saat on ikiye on **var**.

DE: Es ist zehn **vor** zwölf.

EN: It is ten **to** twelve.

11: 50

15:30 (Saat 3 buçuk)

DE: *Es ist halb vier.*

EN: *It is half past three.*

04:12 (Saat dördü on iki geçiyor)

DE: Es ist zwölf nach vier.

EN: It is twelve past four (pm)

Saat – Güngör – Uhr-O'clock

— · —

Bölüm 3: Burçlar

Burç kelimesinin manası insan doğumunda Güneş'in herhangi bir konumunda olduğunu gösteren göksel bir alanın sembolik ifadesidir.¹⁸ Burçlar takvimlere göre şekillendirilmiş olup, her takvimde farklı biçim ve isimlendirmelerle belirtilmiştir. Çin Takvimi, Mısır Takvimi, Sümer Takvimi vb. her birinin burç yorumlaması, zaman döngüsü ve burç isimleri farklıdır.

Burç kelimesi için Almanlar “*Horoskope*”, İngilizler de “*horoscope*” demektir. Kelimenin kökeni Arapça olup, Osmanlıcadan günümüze gelmiştir. Aramice/Süryanicede “*burgā* ברגא”, Eski Yunancada “*pyrgos pyrros*” olarak nitelendirilmiştir. Osmanlıcada ise “*bürûc*” olarak kullanılmıştır.



Günümüzde yaygın burçlar Miladî takvime göre ayarlanmış burçlar kuşağıdır. 12 adet burç bulunmaktadır. Bunlar genelde hayvan isimleriyle anılmaktadır.

Zaman Dilimi	Türkçe	Almanca	İngilizce	Osmanlıca
21 Mart	Koç	Widder	Aries	Hamel

¹⁸ Site: “*Burç Nedir?*” NTV, Yaşam Haberleri. Erişim: 08.06.2018 (<https://www.ntv.com.tr/yasam/burc-nedir.bbLlbwzVkeOGrKJ8R13ppQ>)

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

20 Nisan				
21 Nisan	Boğa	Stier	Taurus	Burc-u sevr
21 Mayıs				
22 Mayıs	İkizler	Zwillinge	Gemini	Cevzâ
21 Haziran				
22 Haziran	Yengeç	Krebs	Cancer	Seretân
23 Temmuz				
24 Temmuz	Aslan	Löwe	Leo	Esed
23 Ağustos				
24 Ağustos	Başak	Jungfrau	Virgo	Sünbüle
23 Eylül				
24 Eylül	Terazi	Waage	Libra	Mîzan
23 Ekim				
24 Ekim	Akrep	Skorpion	Scorpio	Akreb
22 Kasım				
23 Kasım	Yay	Schütze	Sagittarius	Kavs
22 Aralık				
23 Aralık	Oğlak	Steinbock	Capricorn	Cedî
20 Ocak				
21 Ocak	Kova	Wassermann	Aquarius	Delv
19 Şubat				
20 Şubat	Balık	Fisch	Pisces	Hut / Hût
20 Mart				

Türk Astrolojisi Burçları

1. Toruk (21-31 Mart) Yönetici, gururlu, önder, işine âşık, çalışkan
2. Hımmıy (1-10 Nisan) İdealist, iyimser, hayallerinin peşinden koşan
3. Huttus (11-20 Nisan) Hassas, akılcı, dürüst, namuslu, idareci, kıskanç
4. Hunta (21-30 Nisan) İnatçı, hassas, yaratımcı ve manik depresif
5. Çolpancı (1-10 Mayıs) Duygularına hapsolmuş, sezgileri güçlü, sebaatkar, iyi düşünceli, çocuk ruhlu
6. Kölköl (11-21 Mayıs) Enerjik, bilgiye susamış, lider, cesur, aşkperest
7. Çamay (22-31 Mayıs) hayalgücü yüksek, güzel ahlaklı, fikirlerini sözle ve yazıyla ifade edebilen, çok yönlü, eli her işe uygun
8. Küylü (1-10 Haziran) Düzen hastası, gururlu, ketum, dürüst ve yalandan nefret eden
9. Kuşmuş (11-21 Haziran) Gösteriş düşkün, akılcı, iyimser, eleştirmeyi seven, kadere inanan, mistik olaylarla ilgilenen, sanat ve edebiyata ilgi duyan
10. Sezgek (22-30 Haziran) Mızımız, hoşsohbet, içe dönük, kindar, inatçı, kabiliyetli, yaratıcı ve sezgileri kuvvetli
11. Kuşdüger (1-11 Temmuz) Duyguları aklının önüne geçen, kararsız, dengesiz, çalışmayı sevmeyen, kabiliyetli, karamsar
12. Gondoray (12- 22 Temmuz) Hayalperest, hafızası güçlü, melankolik, hisli, dürüst, müziğe ve politikaya ilgi duyan
13. Ötgür (23-31 Temmuz) Gururlu, akıllı, maddiyatçı ve gösterişli
14. Kösümmü (1-12 Ağustos) Arkadaş canlısı, dedikodu yapmayı seven, lider, bir numara olmak isteyen, maceraperest
15. Künlü (13-23 Ağustos) Hisli, gururlu, hassas, maceraperest
16. Sınçıma (24 Ağustos – 1 Eylül) İktisat, sanat ve edebiyata eğilimli, yaratıcı, dürüst, otoriter, iyiliksever
17. Atçak (2-13 Eylül) Fiziğini önemseyen, depresyona meyilli, muhafazakâr, gururlu, iradeli
18. Kıllı (14-23 Eylül) Otoriter, sabit düşünceli, sert, duygusal, aşk hayatında içe kapanık, yazarlığa meyilli
19. Canakkı (24 Eylül – 3 Ekim) nezaketli, vicdani, sorumluluğunu bilen, dürüst, kompleksli, dekorasyona ve terziliğe meraklı
20. Ban (4-12 Ekim) Hisli, enerjik, kadere inanan, insancıl, düzenli
21. Cemiş (13-23 Ekim) İyimser, iyi ahlaklı, akılcı, dürüst, felsefik, talihli, lider, sezgileri kuvvetli
22. Batık (24 Ekim-1 Kasım) özgürlüğünün peşinde koşan, kararsız, zalim, cesaretli, çift kutuplu, arkadaş canlısı, lider
23. Hırtlı (2-12 Kasım) Azimli, mücadeleci, spora ve sanata meyilli
24. Tutamış (13-22 Kasım) geleneksel, fedakâr, idealist, şıpsıvdi, çıkarıcı, çift kutuplu
25. Uslu (23 Kasım-2 Aralık) Tarafsız, sağduyuya sahip, dengeli, müsamahakâr
26. Kutas (3-12 Aralık) Mistisizme meraklı, kabiliyetli, tutarsız, anlaşılmaz, düşüncesiz, kıskanç ve hassas
27. Tusanak (13-21 Aralık) Güçlü, kaygılı, şüpheci, şanslı, emretmeyi seven, tutumlu, aktif ve zalim

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

28. Tutar (22 Aralık – 1 Ocak) İradeli, cesur, çalışmayı seven, soğuk, küsmeye eğilimli
29. Beçel (2-12 Ocak) İsrarlı, öfkeli, kindar, içe kapanık, olumsuz
30. Pırsıuay (13-20 Ocak) Eleştirmeyi ve fikir tartışmasını seven, hisli, sadık, tarafsız, dürüst, özgür düşünce sahibi. Uzun yaşayan.
31. Balauz (21 Ocak-1 Şubat) Zalim, dahi, dans ve müzikte kabiliyetli
32. Cantay (2-10 Şubat) estetik sahibi, gerçekçi, titiz, astrolojiye meraklı, rahat yaşamayı seven, aktif
33. Ergür (11-18 Şubat) hayalperest, lider, geniş görüşlü, duygusal, olumsuz, yaratıcı, mistik düşüncelere meraklı
34. Sönegey (19-28,29 Şubat) Tutarsız, cazibeli, şair ve sanatçı kişiliği olan, kurnaz, nezaketli, aşkta hareketli
35. Cannan (1-9 Mart) Hoşsohbet, iyi düşünceli, baskın, idealist, hayalperest, melankolik
36. Şatık (10-20 Mart) Sanatçı ruhlu, gururuna düşkün, huzursuz, psikolojik rahatsızlıklara yatkın

Türk Astrolojisinde 36 adet burç vardır.

Burç - Horoscope – Burc

— · —

Bölüm 4: Zamanlar

Zaman sözcüğü Arapça ve Farsça dillerinde türeme Osmanlıca sözcüktür. Süre, vakit, zaman gibi eş anlamlısı vardır. Tarihte “*Zaman*” sözcüğüne rastlanan en eski kaynak Kutadgu Bilig’in eseridir. “*Zemane*” şeklinde görülmüştür. Arapça, Aramice ve Süryanicede aynı anlama gelen “*Zmān*” kelimesinden Türkçeye geçmiştir. Aynı zamanda Arapça kökenli “*Vakit*” kelimesi de Türkçede kullanılmaktadır. Türkçe karşılığı ise “*Süre*”; Eski Türkçesi ise “*Öt/Öd*” olup, “*Ödçek*¹⁹” kelimesi de saat anlamına gelmektedir. İngilizcede “*Time, Tense*”; Almancada “*die Zeit*”, Fransızcada “*Temps*” ve Osmanlıcada da “*زمان (Zaman), وقت (Vakit)*”, Al Bakiyye dilinde “*Aan*” olarak karşılık bulur.

“Demir tavında dövülür.”²⁰

Türkçede “*zaman*” sözcüğü ve olgusu için “*çağ, mevsim, vakit, süre, öt, dönem, devir, an, lahza*” gibi sözcükler bulunur. Zaman, başı ve sonu olmayan bir akıştır. Bir işin, bir oluşun içinde bulunduğu soyut süredir.²¹ Türkçede zaman kavramı zengin ve çeşitlidir. İngilizcede 16 zaman olsa da temelde 3 ana zaman dağarcığı içerisindedir. Almancada ise altı zaman vardır. Temelde bütün dillerin zaman olgusu 3 veya dördtür; Geçmiş, Geniş, Gelecek ve Şimdiki Zaman.

Türkçe Zaman Kipleri: Haber Kipi (Dili geçmiş zaman, Miş’li geçmiş zaman, Şimdiki zaman, Gelecek zaman, Geniş zaman), Dilek Kipi (Gereklilik, İstek, dilek-Şart, Emir); Birleşik Zamanlar (Hikâye, rivayet, Şart)

Almanca Zamanlar (Deutsche Zeiten): Präsens (Şimdiki zaman), Präteritum / Imperfekt (Di’li geçmiş zaman), Perfekt (Di’li geçmiş zaman), Plusquamperfekt (Miş’li geçmiş zaman), Futur I (1. Gelecek zaman), Futur II (2. Gelecek zaman)

İngilizce Zamanlar (English Tenses): Simple present tense, Simple present continuous tense, Present perfect tense, Present perfect continuous tense, Simple past tense, Past continuous tense, Past perfect tense, Past perfect continuous tense, Simple future tense, Future continuous tense, Future perfect tense, Future perfect continuous tense, Be + going to; future reference.

Bütün dillerde konuşma ve yazma sürecine geçişte en önemli adım zamanlardır. Ne denli sağlıklı zaman yapı ve kavramları anlaşılırsa, o denli dil öğrenimi kolaylaşır ve sağlıklı cümle kurulumu gerçekleştirilir. Türkçede dört zaman olarak hep bilinegelmesi, İngilizce öğretiminde zorluk yaşatmıştır. Ancak İngilizce kadar sağlam ve zengin bir zaman yapısına sahip olan Türkçe, Zaman kipi ile tümüne etkin karşılık sunmaktadır. Zamanlarda yapısalcılıkla beraber kullanım alanlarına da hâkim olmalıdır. Şimdiki zamanın Türkçede

¹⁹ Kitap: “*Türk Söylence Sözlüğü*” Deniz Karakurt, Ağustos 2011, I. Baskı, ISBN: 978-605-5618-03-2, sayfa: 239. Erişim: 08.06.2018

²⁰ Atasözü: “*Demir tavında dövülür.*” Bir işin yapılmasının uygun bir zamanı vardır, o zamanı kaçırmamak, onu iyi değerlendirmek gerekir. (Bir iş için ele geçen fırsat hemen değerlendirilmelidir.)

²¹ Kitap: “*Türkçede Zaman Kavramı ve İşlenişi*” Dergi Yayını – Tez; Doç. Dr. Kerime ÜSTÜNOVA, 2005, Sayfa: 2. Erişim: 08.04.2018

<http://turkoloji.cu.edu.tr/DILBILIM/kerime_ustunova_turkcede_zaman_kavrami.pdf>

geniş zaman mantığı ile kullanıldığı gibi, Almanca ve İngilizcede de benzer durumlar söz konusudur. Almancada “Präsens” hem geniş zaman, hem de şimdiki zaman için kullanılırken, İngilizcede bu durum ayrılmıştır ve “Simple present, Simple present continuous” olarak görülür.

3 Zaman Kıyaslaması: Geniş Zaman, Geçmiş (dili) Zaman, Gelecek Zaman

	TÜRKÇE	ALMANCA	İNGİLİZCE	
1	ZAMAN	Geniş Zaman	Präsens	Simple present tense
	KURAL	Fiil+er/ar	Özne + Fiil+ (şahıs ekleri)	Özne + Fiil (Yalın)
	MİSAL	Gelirim Gelirsin.	Ich komme Du kommst	I come You come
	AÇIKLAMA	Fiilin sonuna -er, -ar, -ır, -ir vb. ekler getirilir.	Her şahıs için çekimlenir ve fiil yalın haldedir.	Fiil yalın haldedir Yardımcı fiili: Do/does
2	ZAMAN	Geçmiş Zaman (dili)	Perfekt	Simple Past Tense
	KURAL	Fiil+di	Özne + Yard. fiil + diğer öğeler + esas fiil (3. Halde)	Özne + Fiil (2. Hal)
	MİSAL	Geldim Geldin	Ich bin gekommen. Du bist gekommen.	I came You came
	AÇIKLAMA	Geçmişte yapılan olayları kapsar.	Yardımcı fiil şahsa göre çekimlenir. Esas fiil ise 3. Halde cümle sonunda kullanılır. Yardımcı fiili: sein / haben	Fiilin 3. Hali kullanılır. Yardımcı fiili: Did
3	ZAMAN	Gelecek Zaman	Futur I	Future Tense
	KURAL	Fiil + -ecek, -acak	Özne + yard. Fiil + Esas fiil (Yalın Halde)	Özne + Yard. Fiil + fiil (yalın)
	MİSAL	Geleceğim. Geleceksin.	Ich werde kommen. Du wirst kommen.	I will come You will come
	AÇIKLAMA	Geleceğe yönelik durumları kapsar ve fiilin sonuna -ecek getirilir.	Yardımcı fiil şahsa göre çekimlenip, esas fiil yalın halde cümlenin en sonunda kullanılır. Yardımcı fiili: werden	Fiil yalın halde kullanılır. Yardımcı fiili: will

*Almanca ve İngilizcede fiillerin üç (3) hali vardır. Ayrıca düzenli ve düzensiz fiil öbekleri söz konusudur. Genellikle geçmiş zamanlar için fiilin II ve III halleri kullanılırken, gelecek, geniş ve şimdiki zamanlar için de fiilin I. Hali kullanılır. Türkçede ise böyle bir fiil ayrımı, düzensizlik öbeği vb. durumları bulunmaz.

Misal: (Gitmek)

Almanca: gehen – ging – gegangen (Yardımcı fiili: sein)

İngilizce: go – went – gone (Yardımcı fiili: Zamana göre değişiklik göstermektedir.)

Önemli Detay

Her kural ve yapı ile mantık gibi zamanlarda da dillere göre bazı özellik ve ayrıntılar vardır. Bunlardan zamanlar için bilinmesi gereken dil detayları şunlardır;

1. Almanca ve İngilizcede fiillerin üç hali ve düzenli-düzensiz şekilleri vardır.
 - a. EN: (gitmek) go – went – gone (Düzensiz Fiil)
 - b. EN: (istemek) want – wanted – wanted (Düzenli Fiil, Fiil sonuna -ed takısı getirilir.)
 - c. DE: (gitmek) gehen – ging – gegangen (Düzensiz Fiil)
 - d. DE: (yapmak) machen – Machte – gemacht (Düzenli Fiil, Fiil sonuna II. Halde -te takısı, III. Halde ise fiil başına -ge, sonuna da -t takısı getirilir. Ayrıca Almancada bazı fiiller için sein, bazıları için de haben yardımcı fiili kullanılır.)
2. Türkçe ve diğer Türk lehçelerinde fiil ayrımı, düzenli-düzensiz yapısı ve halleri bulunmaz.
3. Almanca ve İngilizcede yardımcı fiiller vardır. Zamana ve şahıslara göre değişiklik gösterebilmektedir. Almancada “sein” ve “haben”, İngilizcede ise “am, is, are” olup, bunların geçmiş ve gelecek zaman için farklı biçimleri bulunur. Misal; will, do, does, shall, was, were, had, have, vb.)
4. Almanca ve İngilizcede zamanların haricinde modal fiil olarak görülen yapılar Türkçede kip olarak görülmektedir.
5. Almancada şimdiki zaman yapısı bulunmaz. Geniş zaman yapısı olarak kullanım vardır. Türkçe ve İngilizcede şimdiki zaman ve geniş zaman ayrımı vardır. Azerice ve bazı Türkçe şivelerinde olduğu gibi şimdiki zaman kullanılmadan yalnızca geniş zaman kullanımı Türkçede de bulunur. Almancadaki bu yapıda bu şive ve ağızlardaki gibidir. En belirgin örneği Erzurum ağzı olarak bilinen ve bazı kesimlerce dadaşça olarak nitelendirilen ağızdır. Bu yöre ağzında şimdiki zaman yoktur. Geniş ve şimdiki zaman olgusu için geniş zaman ifadesi kullanılır; gelirem, gelirsen, götürürsen vb.
6. Türkçede bir tane gelecek zaman vardır. Almancada ise 2 tanedir. İngilizcede de dört adet gelecek zaman kavramı söz konusudur.
7. Türkçede şimdiki zaman, aynı zamanda gelecek ve geniş zaman olgusu içinde kullanılmaktadır.
8. Almancadaki geniş zaman yapısı hem şimdiki zaman, hem de gelecek zamana yönelik kullanılabilir.
9. İngilizcedeki şimdiki zaman yapısı pek gelecek ve geniş zaman için kullanılmaz. Ama kullanım durumları de vardır.

10. Almancada geniş zaman (Präsens) dışındaki zamanlarda esas fiil cümleinin en sonunda kullanılır. İngilizcede ise her daim yardımcı fiilden hemen sonra esas fiil gelir. Türkçede ise fiiller genellikle cümleinin en sonunda kullanılır.

Türkçede Zamanlar

Geçmiş Zaman

Türkçede iki ayrı geçmiş zaman ifadesi bulunur; -dili Geçmiş Zaman ve -mişli Geçmiş Zaman. Öğrenilen geçmiş zaman olarak belirtilen -mişli geçmiş zaman “-miş, -muş, -muş, -müş” şekliyle yapılır. Diğer ikinci zaman yapısı ise hikâye geçmiş zamanı olarak belirtilen -dili geçmiş zaman olup, “-di, -dı, -du, -dü, -tı, -ti, -tu, -tü” şeklindedir. Türkçede ünlü-ünsüz uyumundan ötürü eklerdeki sesletim çeşitliliği fazladır. (Örneğin, gel- eylemine -di eklenip geldi oluşturulurken, aynı eylemin geliş- şekline -ti eklenip gelişti kurulur. Bu örneklerin ilkindeki “l” ünsüzü “d”yi kabul ederken, “e” ünlüsü de “i”yi kabul etmiştir. İkinci örnekteki “ş” ünsüzü ise d yerine “t”yi kabul etmekte ve o şekilde eklenmektedir.)

Öğrenilen geçmiş zaman (-miş, -muş, -muş, -müş) tümceye öğrenilmişlik, duyulmuşluk anlamı katmaktadır. Görülen geçmiş zamanda (-di, -dı, -du, -dü; -tı, -ti, -tu, -tü) ise tümceye görülen bir bilgiyi vermektedir. Zaman ekinden sonra kişi eki gelir: de-**di**-m, yetiş-**ti**-k, sor-**du**-lar vb.

Türkçede Geçmiş Zaman Tablosu: (-dı)

Kişi	git-	gel-	ara-
1. Tekil Kişi (Ben)	git- ti -m	gel- di -m	ara- dı -m
2. Tekil Kişi (Sen)	git- ti -n	gel- di -n	ara- dı -n
3. Tekil Kişi (O)	git- ti	gel- di	ara- dı
1. Çoğul Kişi (Biz)	git- ti -k	gel- di -k	ara- dı -k
2. Çoğul Kişi (Siz)	git- ti -niz	gel- di -niz	ara- dı -niz
3. Çoğul Kişi (Onlar)	git- ti -ler	gel- di -ler	ara- dı -lar

Gelecek zaman

-AcAk -ecek,-acak eki şekilleri ile yapılır. Ünsüzden sonra ek doğrudan gelirken, ünlü ile biten eylemlere eklenmeden önce, yardımcı ünsüz gelir.

Türkçede Gelecek Zaman Tablosu (-acak):

Kişi	git-	gel-	ara-
1. Tekil Kişi (Ben)	gid- eceğ -im	gel- eceğ -im	ara-y- acağ -ım

2. Tekil Kişi (Sen)	gid- ecek -sin	gel- ecek -sin	ara-y- acak -sın
3. Tekil Kişi (O)	gid- ecek	gel- eceğ	ara-y- acak
1. Çoğul Kişi (Biz)	gid- eceğ -iz	gel- eceğ -iz	ara-y- acağ -ız
2. Çoğul Kişi (Siz)	gid- ecek -sınız	gel- ecek -sınız	ara-y- acak -sınız
3. Çoğul Kişi (Onlar)	gid- ecek -ler	gel- ecek -ler	ara-y- acak -lar

Geniş zaman yapısı her dilde bulunmaktadır. Ancak şimdiki zaman yapısı bazı dillerde olmayıp, geniş zaman yapısıyla karşılanmaktadır. Almanca da bu dillerden birisidir. Almancada geniş zaman yapısı, hem geniş ve hem de şimdiki zaman durumlarını ifade etmek için kullanılmaktadır.

Türkçede Geniş Zaman ve Şimdiki Zaman

Türkçede zaman ifadeleri fiillerin sonlarına getirilen ekler vasıtasıyla yapılmaktadır. Bu doğrultuda;

Geniş zaman için: -r ((a)r,-(e)r,-(ı)r,-(i)r,-(u)r,-(ü)r) (yapar, gider, bakar, koşar, getirir vb.)

Şimdiki zaman için: -yor , -makta, -mada (yapıyor, yapmakta, geliyor, gelmekte, gelmede, bakıyor, koşuyor, koşturuyor, incelemekte vb.) şeklinde ekler kullanılmaktadır.

Şimdiki zaman eki “-yor”, aslında ek değildir ve tarihî nedenlerden ötürü tek şekillidir. “yörü” eyleminden gelmektedir. Özgün Eski Türkçede “*geliyorum*” demek için “*kel yörür men*” söylenirdi. “*kel*” gelmek, “*men*” de ben anlamındadır. Yaygınca kullanılır olmasıyla ve Türkçenin de sondan eklemeli dil olması sebebiyle ekleşmiş ve “-yor” halini almıştır. Ünsüz ile biten fiillerle -yor eki arasına “i” kaynaştırma harfi gelmektedir. Misal; Gel-**i**-yor.

Türkçe her yapısında eklemelerle ve çekimlerle işlev gösteren bir dildir. Zamanlarda da şahıslara göre değişim olabilir.

Şimdiki Zaman Örnekleri: geliyorum, almaktayım, getiriyorum, başlıyorum, getiriyorsun, vermekte, alınmakta, görünmekte, gösteriyorlar, isteniliyor, satıyoruz, uçuruyorsunuz...

Türkçede Şimdiki Zaman Tablosu (-yor):

Kişi	git-	gel-	ara-
1. Tekil Kişi (Ben)	gid- i-yor -um	gel- i-yor -um	arı- yor -um
2. Tekil Kişi (Sen)	gid- iyor -sun	gel- i-yor -sun	arı- yor -sun
3. Tekil Kişi (O)	gid- iyor	gel- i-yor	arı- yor
1. Çoğul Kişi (Biz)	gid- iyor -uz	gel- i-yor -uz	arı- yor -uz

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

2. Çoğul Kişi (Siz)	gid-iyor-sunuz	gel-i-iyor-sunuz	arı-iyor-sunuz
3. Çoğul Kişi (Onlar)	gid-iyor-lar	gel-i-iyor-lar	arı-iyor-lar

Türkçede Şimdiki Zaman Tablosu (-makta):

Kişi	git-	gel-	ara-
1. Tekil Kişi (Ben)	git-mekte-y-im	gel-mekte-y-im	ara-makta-y-im
2. Tekil Kişi (Sen)	git-mekte-sin	gel-mekte-sin	ara-makta-sın
3. Tekil Kişi (O)	git-mekte	gel-mekte	ara-makta
1. Çoğul Kişi (Biz)	git-mekte-y-iz	gel-mekte-y-iz	ara-makta-y-iz
2. Çoğul Kişi (Siz)	git-mekte-siniz	gel-mekte-siniz	ara-makta-sınız
3. Çoğul Kişi (Onlar)	git-mekte-ler	gel-mekte-ler	ara-makta-lar

Daimi, sürekli, geniş bir zaman dağarcığındaki eylemlerde kullanılır. “-r, -er, -ar” şeklinde eklerle ifade edilmektedir. Misal; gelir, bakar, koşar, başlar, diler vb.

Türkçede Geniş Zaman Tablosu (-r):

Kişi	git-	gel-	ara-
1. Tekil Kişi (Ben)	gid-e-r-im	gel-i-r-im	ara-r-ım
2. Tekil Kişi (Sen)	gid-e-r-sin	gel-i-r-sin	ara-r-sın
3. Tekil Kişi (O)	gid-e-r	gel-i-r	ara-r
1. Çoğul Kişi (Biz)	gid-e-r-iz	gel-i-r-iz	ara-r-ız
2. Çoğul Kişi (Siz)	gid-e-r-siniz	gel-i-r-siniz	ara-r-sınız
3. Çoğul Kişi (Onlar)	gid-e-r-ler	gel-i-r-ler	ara-r-lar

Türkçede zamanlar çok çeşitli ve varlıklıdır. Birçok dile nazaran Türkçede ek eylem yapısı bulunur. “-dir, idi, -imiş, ise” şeklinde eklerin tümü “olmak” anlamındaki “i-“ eyleminden gelmektedir. İlk Türkçe hali “-er” şeklindeydi. Zamanla “i-“ biçimini almıştır. Ek eylem için

olmak eylemi Türkçede kullanılmaz, zira bu eylem yardımcı eylem olarak kullanılmaktadır. Bunun yerine ise “-er” eylemi kullanılır. Fakat kullanıldığı alanlarda görülebilmektedir.

Geniş Zaman

Türkçede herhangi bir zamanın genişini (-dir) eki yapar.

Türkçede Geniş Zaman Tablosu (yaz-):

Kişi	Şimdiki Zaman	Görülen Geçmiş Zaman	Duyulan Geçmiş Zaman	Gelecek Zaman	Geniş Zaman
1. Tekil Kişi (Ben)	yaz-ı-yor-um- dur	yaz-dı-m- dır	yaz-mış-ım- dır	yaz-acağ-ım- dır	yaz-a-r-ım- dır
2. Tekil Kişi (Sen)	yaz-ı-yor-sun- dur	yaz-dı-n- dır	yaz-mış-sın- dır	yaz-acak-sın- dır	yaz-a-r-sın- dır
3. Tekil Kişi (O)	yaz-ı-yor- dur	yaz-dı- dır	yaz-mış- dır	yaz-acak- dır	yaz-a-r- dır
1. Çoğul Kişi (Biz)	yaz-ı-yor-uz- dur	yaz-dı-k- dır	yaz-mış-ız- dır	yaz-acağ-ız- dır	yaz-a-r-ız- dır
2. Çoğul Kişi (Siz)	yaz-ı-yor-sunuz- dur	yaz-dı-nız- dır	yaz-mış-sınız- dır	yaz-acak-sınız- dır	yaz-a-r-sınız- dır
3. Çoğul Kişi (Onlar)	yaz-ı-yor-lar- dır	yaz-dı-lar- dır	yaz-mış-lar- dır	yaz-acak-lar- dır	yaz-a-r-lar- dır

Görülen geçmiş zaman

Türkçe'de herhangi bir zamanın görülen geçmişini "idi" yapar. Ancak bu ekleşebilir de. Örneğin "yazmış idi" yerine "yazmıştı" kullanılabilir. Böyle ekli kullanım günlük yaşamda daha çok kullanılır; ancak yazı dilinde "idi" biçiminde geçebilir.

Türkçede Görülen Geçmiş Zaman Tablosu (yaz-):

Kişi	Şimdiki Zaman	Görülen Geçmiş Zaman	Duyulan Geçmiş Zaman	Gelecek Zaman	Geniş Zaman
1. Tekil Kişi (Ben)	yaz-ı-yor-(du-m) (idi-m)	yaz-dı(-y-dı-m) (idi-m)	yaz-mış-(tı-m) (idi-m)	yaz-acak-(tı-m) (idi-m)	yaz-a-r-(dı-m) (idi-m)

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

2. Tekil Kişi (Sen)	yaz-ı-yor- (du-n) (idi-n)	yaz-dı(-y- dı-n) (idi-n)	yaz-mış-(tı-n) (idi-n)	yaz-acak-(tı-n) (idi-n)	yaz-a-r-(dı-n) (idi-n)
3. Tekil Kişi (O)	yaz-ı-yor- (du) (idi)	yaz-dı(-y- dı) (idi)	yaz-mış-(tı) (idi)	yaz-acak-(tı) (idi)	yaz-a-r-(dı) (idi)
1. Çoğul Kişi (Biz)	yaz-ı-yor- (du-k) (idi-k)	yaz-dı(-y- dı-k) (idi-k)	yaz-mış-(tı-k) (idi-k)	yaz-acak-(tı-k) (idi-k)	yaz-a-r-(dı-k) (idi-k)
2. Çoğul Kişi (Siz)	yaz-ı-yor- (du-nuz) (idi-niz)	yaz-dı(-y- dı-nız) (idi-niz)	yaz-mış-(tı-nız) (idi-niz)	yaz-acak-(tı-nız) (idi-niz)	yaz-a-r-(dı-nız) (idi-niz)
3. Çoğul Kişi (Onlar)	yaz-ı-yor- (lar-dı) (- lar idi)	yaz-dı(-y- dı-lar) (- lar idi)	yaz-mış-(lar-dı) (- lar idi)	yaz-acak- (lar-dı) (- lar idi)	yaz-a-r-(lar-dı) (- lar idi)

Duyulan geçmiş zaman

Türkçe'de herhangi bir zamanın görülen geçmişini "*imiş*" yapar. Ancak bu ekleşebilir de. Örneğin "*yazmış imiş*" yerine "*yazmışmış*" kullanılabilir. Böyle ekli kullanım günlük yaşamda daha çok kullanılır; ancak yazı dilinde "*imiş*" biçiminde geçebilir.

Türkçede Duyulan Geçmiş Zaman Tablosu (yaz-):

Kişi	Şimdiki Zaman	Görülen Geçmiş Zaman	Duyulan Geçmiş Zaman	Gelecek Zaman	Geniş Zaman
1. Tekil Kişi (Ben)	yaz-ı-yor- (muş-um) (imiş-im)	yaz-dı(-y- mış-ım) (imiş-im)	yaz-mış- (mış-ım) (imiş-im)	yaz-acak- (mış-ım) (imiş-im)	yaz-a-r- (mış-ım) (imiş-im)
2. Tekil Kişi (Sen)	yaz-ı-yor- (muş-sun) (imiş-sin)	yaz-dı(-y- mış-sın) (imiş-sin)	yaz-mış- (mış-sın) (imiş-sin)	yaz-acak- (mış-sın) (imiş-sin)	yaz-a-r- (mış-sın) (imiş-sin)
3. Tekil Kişi (O)	yaz-ı-yor- (muş) (imiş)	yaz-dı(-y- mış) (imiş)	yaz-mış- (mış) (imiş)	yaz-acak- (mış) (imiş)	yaz-a-r- (mış) (imiş)
1. Çoğul Kişi (Biz)	yaz-ı-yor- (muş-uz) (imiş-iz)	yaz-dı(-y- mış-ız) (imiş-iz)	yaz-mış- (mış-ız) (imiş-iz)	yaz-acak- (mış-ız) (imiş-iz)	yaz-a-r- (mış-ız) (imiş-iz)
2. Çoğul	yaz-ı-yor-	yaz-dı(-y-	yaz-mış-	yaz-acak-	yaz-a-r-

Kişi (Siz)	(muş-sunuz) (imiş-siniz)	mış-sınız (imiş-siniz)	(miş-sınız) (imiş-siniz)	(miş-sınız) (imiş-siniz)	(miş-sınız) (imiş-siniz)
3. Çoğul Kişi (Onlar)	yaz-ı-yor-(lar- mış) (- lar imiş)	yaz-dı(-lar- mış) (- lar imiş)	yaz-mış- (miş-lar) (imiş-ler)	yaz-acak- (miş-lar) (imiş-ler)	yaz-a-r- (miş-lar) (imiş-ler)

Şart

Türkçede herhangi bir zamanın görülen geçmişini "ise" yapar. Ancak bu eklenebilir de. Örneğin "yazmış ise" yerine "yazmışsa" kullanılabilir. Böyle ekli kullanım günlük yaşamda daha çok kullanılır; ancak yazı dilinde "ise" biçiminde geçebilir.

Türkçede Şart Tablosu (yaz-):

Kişi	Şimdiki Zaman	Görülen Geçmiş Zaman	Duyulan Geçmiş Zaman	Gelecek Zaman	Geniş Zaman
1. Tekil Kişi (Ben)	yaz-ı-yor- (sa-m) (ise- m)	yaz-dı(-y-sa- m) (ise-m)	yaz-mış-(sa- m) (ise-m)	yaz-acak-(sa- m) (ise-m)	yaz-a-r-(sa- m) (ise-m)
2. Tekil Kişi (Sen)	yaz-ı-yor- (sa-n) (ise-n)	yaz-dı(-y-sa- n) (ise-n)	yaz-mış-(sa- n) (ise-n)	yaz-acak-(sa- n) (ise-n)	yaz-a-r-(sa- n) (ise-n)
3. Tekil Kişi (O)	yaz-ı-yor- (sa) (ise)	yaz-dı(-y-sa) (ise)	yaz-mış-(sa) (ise)	yaz-acak-(sa) (ise)	yaz-a-r-(sa) (ise)
1. Çoğul Kişi (Biz)	yaz-ı-yor- (sa-k) (ise-k)	yaz-dı(-y-sa- k) (ise-k)	yaz-mış-(sa- k) (ise-k)	yaz-acak-(sa- k) (ise-k)	yaz-a-r-(sa- k) (ise-k)
2. Çoğul Kişi (Siz)	yaz-ı-yor- (sa-nız) (ise- niz)	yaz-dı(-y-sa- nız) (ise-niz)	yaz-mış-(sa- nız) (ise-niz)	yaz-acak-(sa- nız) (ise-niz)	yaz-a-r-(sa- nız) (ise- niz)
3. Çoğul Kişi (Onlar)	yaz-ı-yor- (lar-sa) (- lar ise)	yaz-dı(-lar- sa) (-lar ise)	yaz-mış-(lar- sa) (-lar ise)	yaz-acak-(sa- lar) (ise-ler)	yaz-a-r-(sa- lar) (ise-ler)

Diğer birleşik zamanlar

Türkçe'de birleşik zamanlı yapan yapan "i-" eyleminin yanında aynı anlamda "ol-" eylemi de görev yapar. Hiçbir zaman "-yor" ve "-acak" eklerini almayan "i-" eyleminin bu eksikliğini "ol-" eylemi doldurur. Örneğin "gitmiş iyorlar" yerine "gitmiş oluyorlar" kullanılır.

-miş olacak

Türkçe'de birleşik zaman yapan "ol-" eyleminin görevlerinden biri "*-miş olmak*" yapmaktır. Buna göre eylem duyulan geçmiş zamana göre çekimlenir, daha sonra olacak eylemini alır, ki bu yüklem olur, sonra kişi eki koyulur.

Türkçede -miş olacak Tablosu (yaz-):

Kişi	Olumlu	Olumsuz	Soru
1. Tekil Kişi (Ben)	yaz-mış ol-acağ-ım	yaz-ma-mış ol-acağ-ım	yaz-mış ol-acak mı-yım?
2. Tekil Kişi (Sen)	yaz-mış ol-acak-sın	yaz-ma-mış ol-acak-sın	yaz-mış ol-acak mı-sın?
3. Tekil Kişi (O)	yaz-mış ol-acak	yaz-ma-mış ol-acak	yaz-mış ol-acak mı?
1. Çoğul Kişi (Biz)	yaz-mış ol-acağ-ız	yaz-ma-mış ol-acağ-ız	yaz-mış ol-acak mı-yız?
2. Çoğul Kişi (Siz)	yaz-mış ol-acak-sınız	yaz-ma-mış ol-acak-sınız	yaz-mış ol-acak mı-sınız?
3. Çoğul Kişi (Onlar)	yaz-mış ol-acak-lar	yaz-ma-mış ol-acak-lar	yaz-mış ol-acak-lar mı?

-yor olacak

Türkçe'de birleşik zaman yapan "ol-" eyleminin görevlerinden bir diğeri "*-yor olmak*" yapmaktır. Buna göre eylem şimdiki geçmiş zamana göre çekimlenir, daha sonra olacak eylemini alır, ki bu yüklem olur, sonra kişi eki koyulur. Bu biçimde çekimlenen eylemler "gelecek zaman" anlamı vermezler; ancak gelecek zaman içerisinde yapılıyor olacağını belirtir. Bu da bir iş kılışın, oluşun veya durumun gelecekte yapılıyor olacağını gösterir.²²

²² Site: "Türkiye Türkçesinde Basit Zamanlar" dilsizsiniz.blogspot.com, <http://dilsizsiniz.blogspot.com/2012/05/turkiye-turkcesinde-basit-zamanlar.html> Erişim: 14.06.2018

Türkçede -miş olacak Tablosu (yaz-):

Kişi	Olumlu	Olumsuz	Soru
1. Tekil Kişi (Ben)	yaz-ı-yor ol-acağ-ım	yaz-mı-yor ol-acağ-ım	yaz-ı-yor ol-acak mı-y-ım?
2. Tekil Kişi (Sen)	yaz-ı-yor ol-acak-sın	yaz-mı-yor ol-acak-sın	yaz-ı-yor ol-acak mı-sın?
3. Tekil Kişi (O)	yaz-ı-yor ol-acak	yaz-mı-yor ol-acak	yaz-ı-yor ol-acak mı?
1. Çoğul Kişi (Biz)	yaz-ı-yor ol-acağ-ız	yaz-mı-yor ol-acağ-ız	yaz-ı-yor ol-acak mı-y-ız?
2. Çoğul Kişi (Siz)	yaz-ı-yor ol-acak-sınız	yaz-mı-yor ol-acak-sınız	yaz-ı-yor ol-acak mı-sınız?
3. Çoğul Kişi (Onlar)	yaz-ı-yor ol-acak-lar	yaz-mı-yor ol-acak-lar	yaz-ı-yor ol-acak-lar mı?

Mantıksal olarak anlık yapılan eylemler için kullanılmaktadır. Ancak günümüz Türkçesinde gelecek zaman ve geniş zaman eylemlerini ifadede de şimdiki zaman kullanılabilir. Misal; *Her sabah kahvaltı yapıyorum, sonra işe geliyorum.* (Süreklilik arz eden zaman kipi geniş zamandır. Ancak şimdiki zaman ifadesiyle bu durum anlatılmıştır.)

Yazar: __ “Sayın okur, evvela her dilin kendi içerisinde kendi zamanlarını ele alacağız. Sonra üç dilde kıyaslamaya gidecek ve örneklemelerle durumu izaha koyacağız.”

Almancada Zamanlar

Almancada altı farklı biçimde zaman kavramı ve yapısı vardır. Şimdiki ve geniş zaman yapısı bir tek zamanla ifade edilmektedir; **Präsens**. Bazıları yaygın kullanılmakta olup, bazıları ise yalnızca bazı durumlarda özel olarak kullanılmaktadır. Almanca da Türkçe gibi şahıslara göre fiilleri çekimlenen bir dildir. Zamana göre ve şahıslara göre fiillerde çekim söz konusudur.

Genel Manada Almanca Zamanlar Tablosu

Die Vergangenheit - Geçmiş Zaman		
Perfekt	ich bin gekommen	ben geldim
Präteritum	ich kam	ben geldim
Plusquamperfekt	ich war gekommen	ben gelmiştim
Die Gegenwart - Şimdiki Zaman		
Präsens	ich komme	ben geliyorum
Die Zukunft - Gelecek Zaman		
Futur I	ich werde kommen	ben geleceğim
Futur II	ich werde gekommen sein	ben gelmiş olacağım

Almancada “*Perfekt*” ve “*Präteritum*” geçmiş zamanı ifade etmekte iken, “*Plusquamperfekt*” ise başka bir zaman dilimini ifade etmektedir. Almancada da İngilizcede olduğu gibi düzenli ve düzensiz fiiller vardır. Düzenliler için belli bir kural olmasına rağmen düzensiz fiiller için birçok istisnaî durum söz konusu olabilmektedir.

Das Präsens (Şimdiki ve Geniş Zaman)

An içerisinde gerçekleşen olaylar, önceden başlamış ve devam eden, her daim gerçekleşen olaylar için kullanılmaktadır. Ayrıca gelecekte gerçekleşecek olaylar için de kullanılmaktadır. Haben/sein + Partizip I (Haben veya Sein yardımcı fiili + Fiilin 1. Hali.)

Misal; Ich fahre. (Gidiyorum / Sürüyorum)

Düzenli Fiiller

Almanca düzenli fiillerde, mastar halde sonda bulunan "en" fiilden atılır ve kişi zamirlerine göre fiillere çeşitli takılar getirilir.

Zamir	Takı	kommen	machen
ich	-e	ich komme	ich mache
du	-st	du kommst	du machst
er/sie/es	-t	er kommt	er macht
wir	-en	wir kommen	wir machen

ihr	-t	ihr kommt	ihr macht
sie/Sie	-en	sie kommen	sie machen

Düzensiz Fiiller

Almancadaki düzensiz fiiller ne yazık ki belirli bir kurala göre çekimlenmemektedir. Aşağıdaki tabloda "*sein*" ve "*haben*" fiillerini inceleyebilirsiniz.

sein	haben
ich bin	ich habe
du bist	du hast
er/sie/es ist	er/sie/es hat
wir sind	wir haben
ihr seid	ihr habt
sie/Sie sind	sie/Sie haben

- Düzensiz fiillerin çekimlenmesinde harf değişikliği gerçekleşmektedir. Misal; lesen (ich lese, du liest, er liest.), nehmen (ich nehme, du nimmst, er nimmt)
- "d/t" ile biten fiil kökleri 2. – 3. Şahıslara göre çekimlendiğin de çoğunlukla "e" harfi getirilmektedir. Misal; warten (ich warte, du wartest, er wartet), arbeiten (ich arbeite, du arbeitest, er arbeitet)
- "s/ß/x/z" ile biten fiillerin 2. Tekil şahıs çekimlerinde "s" harfi düşer. Misal; sitzen (ich sitze, du sitzt), tanzen (ich tanze, du tanzt)
- "ie" ile biten fiillerde çekimlenirken "e" harfi düşer. Misal; knien (ich knie, wir knien)
- Geniş ve Şimdiki Zaman için kullanılan **Präsens** yapısında fiiller 1. Halde kullanılmaktadır. <Almancada fiillerin 3 hali vardır.>

Almanca Geçmiş Zamanlar

Perfekt

Günlük konuşma dilinde en yaygın kullanılan zamandır. Geçmişte olmuş ve bitmiş olaylar için kullanılır.

Haben/sein + Partizip II (Haben veya Sein yardımcı fiili + Fiilin 2. Hali.)

Misal; Ich **habe** meine Hausaufgaben **gemacht**. (Ödevlerimi yaptım.)!²³

Belagât: __ “Hangi fiillere ‘haben’, hangisine ‘sein’ geldiğini tespitite belli bir kural vardır. Akkusativ, dönüşlü olan ve durum – yer değişikliği olmayan fiiler için ‘haben’ kullanılır. Yer değişikliği oluşturan fiilerlerde de ‘sein’ yardımcı fiili kullanılır.”

Düzenli Fiillerde Partizip II

Düzenli fiillerde bu çekimleme ge + Fiil kökü + t şeklinde yapılmaktadır.

Fiil	Partizip II	Almanca Cümle	Türkçe Karşılığı
kaufen	gekauft	Ich habe Brot gekauft.	Ben ekmek aldım.
lernen	gelernt	Sie hat viel gelernt.	O çok çalıştı.
lieben	geliebt	Hat er dich geliebt?	O seni sevdi mi?
machen	gemacht	Was hast du gemacht?	Sen ne yaptın?

Kökü "t/d/m/n" ile Biten Fiiller

Bu fiillerde Partizip II = ge + Fiil kökü + et şeklinde yapılır.

Fiil	Partizip II	Almanca Cümle	Türkçe Karşılığı
antworten	geantwortet	Sie hat mir geantwortet.	O bana cevap verdi.
warten	gewartet	Ich habe auf sie gewartet.	Ben onu bekledim.
heiraten	geheiratet	Wann habt ihr geheiratet?	Siz ne zaman evlendiniz?
zeichnen	gezeichnet	Was hast du gezeichnet?	Sen ne çizdin?

Ayrılabilen Fiillerde Partizip II

Ön ek + ge + Fiil Kökü + t şeklinde oluşturulur.

²³ Açıklama: “Haben – Sein” Haben ve Sein şahsa göre çekimlenmektedir.

Fiil	Partizip II	Almanca Cümle	Türkçe Karşılığı
abmachen	abgemacht	Ich habe es abgemacht.	Ben onu çıkardım.
aufmachen	aufgemacht	Wer hat die Tür aufgemacht?	Kapıyı kim açtı?
mitspielen	mitgespielt	Wieso hat er mitgespielt?	O neden birlikte oynadı?

Ön eki Ayrılmayan Fiiller

Bazı fiillerde gelen ön ek ayrılmamaktadır ve bu fiillerde Partizip II **Fiil Kökü + t** şeklinde oluşturulmaktadır.

Fiil	Partizip II	Almanca Cümle	Türkçe Karşılığı
bezahlen	bezahlt	Ich habe die Rechnung bezahlt.	Ben hesabı ödedim.
erleben	erlebt	Was hast du erlebt?	Sen ne deneyimledin?
entdecken	entdeckt	Er hat etwas neues entdeckt.	O yeni bir şey keşfetti.

-ieren ile Biten Fiiller

Bu fiillerde de Partizip **Fiil Kökü + t** şeklinde oluşturulur.

Fiil	Partizip II	Almanca Cümle	Türkçe Karşılığı
fotografieren	fotografiert	Wieso hast du mich fotografiert?	Neden fotoğrafımı çektin?
studieren	studiert	Wo hast du studiert?	Sen nerede okudun?
passieren	passiert	Was ist passiert?	Ne oldu?

Perfekt - Harf Değişikliği

Bazı fiiller Perfekt yapılırken harf değişikliğine uğramaktadır.

- **trinken:** Er hat viel Wein getrunken. *O çok şarap içti.*
- **helfen:** Sie hat mir geholfen. *O bana yardım etti.*

Yardımcı Fiillerde Partizip II

haben + Partizip II şeklinde oluşturulur.

Fiil	Partizip II
dürfen	gedurft
können	gekonnt
mögen	gemocht
müssen	gemusst
sollen	-
wollen	gewollt

Örnekler:

Ich habe gestern einen Kuli gekauft. (Dün bir kalem satın aldım.)

Du bist nach Istanbul geflogen. (İstanbul'a uçtun)

Präteritum

Perfekt ile aynı zaman dilimini ifade etmektedir. Fark ise kullanım yerleridir. Günlük konuşma dilinde perfekt, yazı dili ve resmi belirteçlerde Präteritum kullanılmaktadır. Gazete, kitap, dergi, haber ve romanlarda genellikle **Präteritum** kullanılmaktadır. Haben veya sein yardımcı fiilleri olmaksızın, esas fiilin II. Hali kullanılır.

Fiil kökü + Präteritum eki (Düzenli fiillerde Präteritum fiil eki “-te” olup, düzensizlerde ise fiil tamamen değişim gösterebilmektedir.)

	lernen	machen	wohnen
ich	ich lernte	ich machte	ich wohnte
du	du lernstest	du machtest	du wohntest
er/sie/es	er lernte	er machte	er wohnte
wir	wir lernten	wir machten	wir wohnten
ihr	ihr lerntet	ihr machtet	ihr wohntet
sie/Sie	sie lernten	sie machten	sie wohnten

Örnekler:

Ich arbeitete bei Digiturk (Digiturk'te çalıştım.)

Wir wohnten in Jena (Jena'da yaşadık.)

Kökü "t/d/m/n" ile Biten Fiiller

Bu fiiller Präteritum yapılırken fiil kökü ve ek arasına "e" harfi getirilmektedir. arbeiten, heiraten, zeichnen, atmen, beobachten, warten, antworten gibi fiiller bu duruma örnektir.

	arbeiten	warten	antworten
ich	ich arbeitete	ich wartete	ich antwortete
du	du arbeitetest	du wartetest	du antwortetest
er/sie/es	er arbeitete	er wartete	er antwortete
wir	wir arbeiteten	wir warteten	wir antworteten
ihr	ihr arbeitetet	ihr wartetet	ihr antwortetet
sie/Sie	sie arbeiteten	sie warteten	sie antworteten

Präteritum - Düzensiz Fiiller

Düzensiz fiiller ile geçmiş zaman yapmak ne yazık ki düzenli fiiller kadar kolay değil. Fakat bu konuda da bazı kuralları öğrenerek konuyu daha iyi anlayabilirsiniz.

Yalın Hal	gehen	fahren	essen	sehen	lesen
Präteritum	gingen	fuhren	aßen	sahen	lasen
ich	ging	fuhr	aß	sah	las
du	gingst	fuhrst	aßest/aßt	sahst	lasest/last
er/sie/es	ging	fuhr	aß	sah	las
wir	gingen	fuhren	aßen	sahen	lasen

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

ihr	gingt	fuhr	aßt	saht	last
sie/Sie	gingen	fuhren	aßen	sahen	lasen

- Kökü "*s/ß/z*" veya "*d/t*" Biten Fiillerde ekten önce "**e**" harfi getirilebilir. Misal; lesen (Ich las, du lasest), landen (Ich landete, du landetest, er landete)
- Präteritum fiil çekimlerinde I. Ve II. Tekil şahış çekimleri aynıdır. (Ich machte, Er Machte.)
- Kökü "*ie*" (Präteritumda) ile Biten Fiillerde 1. ve 3. Çoğulda "**e**" eki düşürülür. Misal; schreien (Ich schrie, du schrien, sie schrien)

Präteritum - haben ve sein

Bu iki fiilin nasıl çekimlendiğini aşağıdaki tabloda inceleyebilirsiniz.

	sein	haben
ich	ich war	ich hatte
du	du warst	du hattest
er/sie/es	er war	er hatte
wir	wir waren	wir hatten
ihr	ihr wart	ihr hattet
sie/Sie	sie waren	sie hatten

Yardımcı Fiillerde Präteritum (Modalverben)

Yalın Hal	dürfen	können	mögen	müssen	sollen	wollen
Präteritum	durften	konnten	mochten	mussten	sollten	wollten
ich	durfte	konnte	mochte	musste	sollte	wollte
du	durftest	konntest	mochtest	musstest	solltest	wolltest
er/sie/es	durfte	konnte	mochte	musste	sollte	wollte

wir	durften	konnten	mochten	mussten	sollten	wollten
ihr	durftet	konntet	mochtet	musstet	solltet	wolltet
sie/Sie	durften	konnten	mochten	mussten	sollten	wollten

Plusquamperfekt (-miş'li Geçmiş Zaman)

Perfekt ve Präteritum'dan evvelki gerçekleşmiş olayları anlatmak için kullanılan zamandır. Kendisinden sonra gelen zamanları etkileyen zaman dilimini ifade eder.

Haben/Sein Präteritum hali + Partizip II (Haben veya Sein yardımcı fiillerinin 2. Hali + fiilin de 2. Hali kullanılır.)

Infinitiv	Perfekt	Plusquamperfekt
gehen	ist gegangen	war gegangen (gitmişti)
kochen	hat gekocht	hatte gekocht (pişirmişti)
lesen	hat gelesen	hatte gelesen (okumuştı)
fahren	ist gefahren	war gefahren (sürmüştü)
sterben	ist gestorben	war gestorben (ölmüştü)
warten	hat gewartet	hatte gewartet (beklemişti)
verstehen	hat verstanden	hatte verstanden (anlamıştı)

Örnek Cümleler:

- Tobias war schon gegangen, als seine Frau nach ihm fragte. (Eşi onu sorduğunda, Tobias çoktan gitmişti.)
- Ich hatte schon gekocht als meine Mutter gekommen ist. (Annem geldiğinde ben yemeği pişirmiştim.)
- Wir waren nach Hause gefahren als die Frau kam. (Kadın geldiğinde biz eve gitmiştik.)

Türkçede karşılığı -mişli Geçmiş Zamandır.

Futur I ve Futur II (Gelecek Zaman)

Gelecekte olan olaylar için kullanılır. Tahminde bulunma, bir plandan bahsetme, söz verme, talep veya emretme durumlarında Futur I kullanılır. Gelecekte bitmiş olayları ifade etmek için ise Futur II kullanılır. Yardımcı fiili “werden” olup, şahıslara göre çekimlenmektedir. Futur I’de esas fiil 1. Haldedir. Futur II’de ise werden + Esas Fiil (3. Halde) + Haben/Sein şeklinde kullanım mevcuttur.

Örnekleme:

Futur I: Ich **werde kommen**. (Geleceğim.)

Futur II: Ich **werde gekommen sein**. (Gelmiş olacağım.)

Futur I

werden + Yalın Hal

werden	Örnek Cümle	Türkçe Karşılığı
ich werde	Ich werde nach Hause gehen.	Ben eve gideceğim.
du wirst	Du wirst zu Hause bleiben.	Sen evde kalacaksın.
er/sie/es wird	Sie wird das Buch lesen.	O kitabı okuyacak.
wir werden	Wir werden zusammen essen.	Biz birlikte yiyeceğiz.
ihr werdet	Ihr werdet es sehen.	Siz göreceksiniz
sie/Sie werden	Sie werden gewinnen.	Onlar kazanacak.

Futur II

werden + Partizip II + sein / haben şeklinde oluşturulmaktadır. "werden" fiili kişilere göre çekimlenmelidir.

werden	Örnek Cümle	Türkçe Karşılığı
ich werde	Ich werde gekommen sein	Ben gelmiş olacağım
du wirst	Du wirst gegangen sein	Sen gitmiş olacaksın
er/sie/es wird	Sie wird gelesen haben	O okumuş olacak
wir werden	Wir werden gebaut haben	Biz inşa etmiş olacağız
ihr werdet	Ihr werdet aufgewacht sein	Siz uyanmış olacaksınız
sie/Sie	Sie werden es geschafft haben	Onlar başarmış olacak

Futur I için, “werden” yardımcı fiili kullanılıp, esas fiil cümlenin en sonunda 1. Halde kullanılır. İkinci fiil veya Modal fiil gelmesi durumunda ise cümlenin sonuna gider ve yalın halde kullanılırlar.

Örnek: Ich **werde kommen**. (Gideceğim.)

Ich **werde kommen können**. (Gidebilirim.)

Futu II için “werden” yardımcı fiili kullanılıp, cümlenin en sonunda esas fiil 3. Halde ve akabinde de haben veya sein kullanılır. İkinci bir fiil veya modal fiil gelmesi durumunda ise cümlenin en sonunda haben veya sein fiilinden evvel kullanılır.

Örnek: Ich **werde** ein Haus **gekauft haben**. (Bir ev satın almış olacağım.)

Ich **werde** ein Haus **gekauft müssen haben**. (Bir ev satın almam gerekecek.)²⁴

İngilizcede Zamanlar

İngilizce, zaman açısından geniş ve çeşitli yapılara sahip dillerdendir. 12 – 16 arası zaman ifadesine ve yapısına sahiptir.

Present Continuous Tense (Şimdiki Zaman)

Be (am, is, are) + Verb-ing

Anlık yapılan eylemler için kullanılır. “am, is, are” kullanılıp, esas fiilin sonuna da “-ing” takısı getirilir. **Misal;** I **am working**. You **are listening**.

- Sonu bir sesli, bir sessiz ile biten fiillerin son harfi **çift yazılır**. Misal; run – **running**, swim – **swimming**, sit – **sitting**.
- IE ile biten fiillerin sonuna, -ing eklendiğinde “-y” olarak dönüşüm geçirir. Misal; lie (lying), die (dying).
- Sonu -e ile biten fiillere -ing eklendiğinde -e hecesi düşer. Misal; make (making), write (writing) * **e**'den evvel sesli harf var ise bir değişim oluşmaz. Misal; see (seeing)²⁵

Zaman ifadeleri kullanılarak geleceğe yönelik planlar için de “*Present Continuous Tense*” kullanılabilir.

NOT:

Şimdiki Zaman ifade eden Present Continuous Tense ile bazı fiiller kullanılmamaktadır.

Bunlar;

1-Soyut fiiller:

be: olmak

want: istemek

exist: var olmak

need: ihtiyacı olmak

²⁴ Site: “Almanca Zamanlar” Colanguage, <https://www.colanguage.com/tr/almanca-futur-i-gelecek-zaman>
Erişim: 14.06.2018

²⁵ Site: “Present-continuous-tense” İngilizcebankası, <http://ingilizcebankasi.com/present-continuous-tense-konu-anlatimi/> Erişim: 14.06.2018

contain: içermek

care: önemsemek

2-Sahiplik bildiren fiiller:

own: sahip olmak

belong: ait olmak

possess: sahip olmak

3-Duygu bildiren fiiller:

love: sevmek

hate: nefret etmek

like: hoşlanmak

fear: korkmak

dislike: hoşlanmamak

Belagât: __ “Bir karşılaştırma eyleyim. ‘I am working’ cümlesinin Almancası; ‘Ich arbeite’ (Çalışıyorum) demektir.”

	Formül	İngilizce	Türkçe
Olumlu	Subj. + BE+Verbing	I am listening music.	Müzik dinliyorum.
Olumsuz	Subj. + BE Not + Verbing	I am not listening music	Müzik dinlemiyorum.
Soru	Be + Subj. + Verbing	Am I listening music?	Müzik dinliyor muyum?

*BE: am, is, are

Simple Present Tense (Geniş Zaman)

Be (does, do) + Verb

Daimi, sürekli, rutin ve genel zamansal durumların ifade edildiği zamandır. Türkçe karşılığı Geniş Zaman olup, “-er, -ar” ekleri ile yapılmaktadır; yaparım, alırım, bakarım...

Geniş zaman (Simple Present Tens) için fiil her daim yalın olma kuralı vardır. Bu zamanın yardımcı fiili “do” olup, -he, she, it- için sonuna “-es” takısı almaktadır (does).

- Olumlu cümlelerde yardımcı fiil kullanılmaz. Fiil, yalın haldedir. Ancak “He, She, It” için fiillerin sonuna “-s” takısı getirilir.
- Olumsuz ve soru cümlelerinde yardımcı fiil (do – does) kullanılır. Ancak Yardımcı fiil kullanıldığında III. Tekil şahıslar (He, She, It) için fiillerin sonuna -s takısı getirilmez.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

- Terk edilen olaylar ve alışkanlıkların anlatıldığı, kalıcı durumların belirtildiği zaman yapısıdır.
- Doğal ve bilimsel kanıtlanmış gerçekler, atasözü ve deyimler simple present tense (Geniş Zaman) ile anlatılmaktadır.

-S Takısı: “*He, She, It*” Olumlu Cümlelerde fiilin sonuna getirilmektedir.

Plays, Listens, Sleeps, Rides, Reads, Talks...

Fiil kökü -o, -x, -sh, -ch, -s ile biten fiiller, sonlarına “-es” takısı alır.

Goes, does, kisses, watches, washes, fixes...

- A teacher teach english. (Öğretmen İngilizce öğretir.)
- I watch TV. (Televizyon (Seyretgeç) seyredirim.)
- He watches TV. (O TV seyreder.)

Çeviriler: Simple Present Tense (Geniş Zaman) Türkçede birçok zaman yapısıyla ifade edilebilmektedir. Dolayısıyla söz konusu cümlenin içerik ve anlık durumu her zaman göz önünde bulundurulmalıdır. Misaller;

- “*I go to school.*” İfadesi birkaç zaman yapısıyla karşılık bulabilmektedir. Bunlar;
 - o Okula giderim.
 - o Okula gidiyorum.
 - o Okula gitmekteyim.
 - o Okula gideceğim.

NOT: Fiil kökünde “y” sesi varsa, düşer ve “-ies” alır; try = tries, Study = studies...

Fiil kökünde “y” öncesinde ünlü harf var ise bu kural geçerli değildir. Normal “-s” takısı getirilir. Play = Plays, Stay = Stays.

Olumsuz: I do not (don't) go to home. (Eve gitmem – Ich gehe nicht nach Hause.)

He does not (doesn't) go to home. (O eve gitmez. – Er geht nicht nach Hause.)

Soru: Do we go to school? (Okula gider miyiz, Okula gidiyor muyuz?)

Does she have a car? (Onun arabası var mı?)

English (İngilizce)	Deutsch (Almanca)	Türkçe
I wake up at 8 o'clock.	I stehe auf um 08 Uhr.	Saat 8'de kalkarım.
She goes to home on eleven.	Sie geht nach Hause um elf Uhr.	Saat 11'de eve gider.
I have a shower every morning.	Ich dusche jeden Morgen	Her sabah duş alırım.

Simple Past Tense (-Di'li Geçmiş Zaman)

BE (did) + Verb2

Geçmişte yaşanmış olayların anlatımı için kullanılmaktadır. Türkçede “-dili Geçmiş Zaman” olarak tanımlanmaktadır. Diğer bir deyişle hikâye zamanı da denilir. –di, -dı, ekleri ile yapılmaktadır ve –d sesi, -t sesine dönüşebilmektedir; yaptım, geldim, baktım, aldı, getirdiniz.

Simple Past Tense (-dili Geçmiş Zaman)'da olumlu cümle için fiil her zaman II. Halde kullanılmaktadır.

**İngilizce ve Almancada fiillerin I., II. Ve III. halleri bulunmaktadır. Geniş, şimdiki ve gelecek zamanlar için çoğunlukla I. hal, geçmiş zamanlar için de II. ve III. haller kullanılmaktadır.*

Olumlu cümlelerde fiil II. halde, soru ve olumsuz cümlelerde ise fiil I. halde kullanılır. Ayrıca soru ve olumsuz cümlelerde yardımcı fiil olan *did*, kullanılır. Olumlu cümlelerde ise “*did*” kullanılmaz.

Olumlu Cümle (Düzenli Fiil): I **visited** my mother yesterday.

- TR: Dün annemi ziyaret ettim.
- DE: Ich habe meine Mutter besucht. / Ich besuchte meine Mutter.

+ Düzenli fiillerde fiil kökünün sonuna –de getirilir. Düzensizlerde ise fiil tamamen değişir.

+ Yardımcı fiil olan *did* kullanılmaz.

Olumlu Cümle (Düzenli Fiil): I **went** to home yesterday.

- TR: Dün eve gittim.
- DE: Ich ging nach Hause.

Olumsuz Cümle: Ich **did not visit** my mother.

- TR: Annemi dün ziyaret etmedim.
- DE: Ich habe nicht meine Mutter besucht. / Ich besuchte nicht meine Mutter.

+ Yardımcı fiil kullanılır ve olumsuzluk eki olan “not” kullanılır.

+ **Did not**, aynı zamanda kısaltma olarak **didn't** şeklinde de yazılır.

+ Fiil her daim olumsuz cümlelerde yalın – I. halde kullanılır.

Soru Cümlesi: **Did** you **visit** your mother yesterday?

- TR: Anneni dün ziyaret ettin mi?
- DE: Hast du gestern deine Mutter besucht? / Besuchtest du deine Mutter gestern?

+ Yardımcı fiil cümle başında kullanılır.

+ Fiil yalın – I. halde kullanılır.

NOT: *Simple Past Tense*'in en önemli özelliği geçmişte tamamlanmış eylemler için kullanılmasıdır.

Past Simple Tense – Geçmiş Zaman Belirteç Kelimeleri

yesterday: dün **in 1965, in 1971 etc.:** 1965'te, 1971'de vb.

yesterday evening: dün akşam **in the past:** geçmişte

last night: geçen gece

last week: geçen hafta

last year: geçen yıl

last month: geçen ay

last Sunday: geçen pazar

last January: geçen Ocak ayı

a month ago: bir ay önce

two years ago: iki sene önce

five days ago: beş gün önce

Past Simple Tense İsim Cümlesi

Yardımcı Fiil: was – were.

Eylem gerektirmeyen isim cümleleri için aynı kurallar geçerli olup, *I, he, she, it* için **was**; *you, we, they* için ise **were** yardımcı fiildir.

Uguz **was** a famous cowboy.

- TR: Oğuz ünlü bir kovboydu.
- DE: Oguz war berühmte Cowboy.

	İSİM CÜMLESİ	FİİL CÜMLESİ
YARDIMCI FİİL	Was / Were	Did

ENGLISH (İNGİLİZCE)	TÜRKÇE	DEUTSCH (ALMANCA)
I visited Mekke last year.	Geçen yıl Mekke'yi ziyaret ettim.	Ich habe Mekka letztes Jahr besucht.
You came from Medine yesterday.	Sen dün Medine'den geldin.	Du bist gestern aus Medina gekommen.
I was in Istanbul 4 years ago.	Dört yıl evvel İstanbul'da idim.	Ich war in Istanbul vor 4 jahren.

Simple Future Tense (Gelecek Zaman)

BE: Will + Fiil Yalın – 1. Hal

Gelecek zamanı nitelendirmektedir ve Türkçede –ecek, -acak ekleriyle bu ihtiyaç karşılanmaktadır. Gelecekte olması beklenen, olacak eylem ve durumlar için kullanılır.

- I am busy now. I **will call** you later. (Şuan meşgulüm. Seni daha sonra arayacağım.)

I	will	read
You	will	read
He	will	read
She	will	read
It	will	read
We	will	read
They	will	read

Bu zamanın yardımcı fiili “will” olup, olumsuzlarda “not” eki almaktadır; will not (won’t).

Soru cümlelerinde yardımcı fiil diğer zaman yapılarında olduğu gibi cümle başında kullanılır; - **Will you come** tomorrow? (Yarın gelecek misin?)

- **Will they read** the Koran?

TR: Onlar Kur’an okuyacaklar mı?

DE: Werden sie den Kuran lesen?

Not: Planlıdan ziyade daha çok bir temenni, niyet ve beklenti niteliğindeki hususların geleceğe dair kullanımını içermektedir ve bu amaçla kullanılır.

Past Continuous Tense (Şimdiki Zamanın Hikâyesi)

BE: Was-Were + Fiil + ing

Şimdiki zamanın geçmiş hali niteliğindedir. Türkçede yapıyordum, geliyordum, biliyordum şeklinde kullanılmaktadır. Şimdiki zamanda olduğu gibi fiillerin sonuna –ing takısı gelmektedir. Yardımcı fiil olarak ise “was / were” kullanılmaktadır.

He, She, It ve I için; WAS

You, We, They için; Were kullanılmaktadır.

NOT: -ing takısı getirilirken –e ile biten fiillerde –e harfi düşer. Misal; come: coming, drive: driving, ride: riding... Şayet sondaki –e harfinden evvel ünlü bir harf var ise bu –e harfi düşmez; see: seeing, canoe: canoeing...

Past Continuous Tense, geçmişte süregelen, devam eden berdevam halindeki eylemlerin anlatımı ve ifadesi için kullanılmaktadır.

- We **were watching** movie at 10:00 last night.
 - o TR: Geçen gece 10:00’da film seyrediyorduk.
 - o DE: Wir haben gestern um 10:00 einen Film gesehen.
- Ayşegül **was sleeping** when I came home.
 - o TR: Eve geldiğimde Ayşegül uyuyordu.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

- DE: Ayşegül hat geschlafen, als ich nach Hause kam.
- It **was raining** outside. Suddenly, the door opened and he entered.
 - TR: Dışarıda yağmur yağıyordu. Ansızın kapı açılıverdi de o girdi içeriye.
 - DE: Es regnete draußen. Plötzlich öffnete sich die Tür und er trat ein.

Past Continuous Tense Zaman İfadeleri

at that time: o anda

then: o zaman

at the time: o an

this time yesterday: dün bu vakitler

two days ago: iki gün önce

all night: tüm gece

all day: tüm gün

at 6 o'clock: saat 6'da

yesterday: dün

from 3 to 5 yesterday: dün 3'ten 5'e kadar

while: -iken

as: -iken

just as: -iken

Be Going to – Yakın – Planlı (Kesin) Gelecek Zaman

BE: (am, is, are) + Going + Fiil (Yalın)

Planlanmış, gelecekte olması adeta kesin durumunda beklenen eylemler için kullanılmaktadır. Türkçede normal gelecek zaman yapısı ile aynı biçimde kullanılır. “*To Be + going to + Verbl (yalın haldeki fiil)*” şeklinde kullanımı mevcuttur. Türkçe, -ecek, -acak ekleri ile ifade edilir.

- I **am going to buy** a car tomorrow.
 - TR: Yarın bir araba satın alacağım.
 - DE: Morgen werde ich ein Auto kaufen.
- My Flight **is going to fly** at 9:00 o'clock today.
 - TR: Uçağım bugün 9'da kalkacak.
 - DE: Mein Flug wird heute um 9 Uhr fliegen.

Be Going to + Fiil (Planlı – Kesin Gelecek Zaman) Yapısının Geçmiş Hali

Aynı biçimdeki kurallar çerçevesinde yalnızca yardımcı fiil To Be geçmiş halde kullanılarak am, is, are “was – were” olarak değişim gösterir.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

- I was going to buy a house. (Ev satın alacaktım.)
- You were going to come today. (Sen bugün gelecektin.)

Futur Continuous Tense (Süregelen – Berdevam Gelecek Zaman)

BE: Will be + Fiil (-ing)

Gelecekte olması muhtemel eylem ve durumların bitmişliği vurgulanarak kullanılma halidir. Türkçe’de olmak fiili ile birlikte kullanılmaktadır; Getiriyor olacak, alıyor olacak. Söylüyor olacak...

- I **will be saying** the name of God. (Allah’ın adını söylemiş olacağım.)
- We **will be arriving** in 5 minute there. (5 dakika içerisinde oraya varıyor olacağız (Varmış olacağız.)
- **Will I be reading?** (Okuyor olacak mıyım?)

*Future Continuous Tense, bir şeyi yapıyor olma durumunu ifade etmektedir.

Futur Perfect Tense (Gelecek Öncesi Zaman / Gelecek Evveli Hal)

BE: Will Have/Has + Fiil 3. Halde.

Gelecekteki belirli bir zamana kadarki yapıлып, tamamlanacak olan eylemlerin ifadesinde kullanılmaktadır ve –miş olacağım şeklinde Türkçeye tercüme edilir.

I **will have finished** my work by the time my father arrives home. (Babam eve gelmeden işimi bitirmiş olacağım.)

I **will have visited** this mosque. (Bu camiyi ziyaret etmiş olacağım.)

Genellikle gelecekte tamamlanacak olan bir eylemden hemen evvel bitmesi planlanan, bitmesi muhtemel eylemler için kullanılmaktadır. Bazende gelecekte kesin bitmiş olma durumu göz önünde tutularak durum belirtmek amacıyla kullanılır.

Futur Perfect Tense Sıkça Kullanılan Fiiller ve Çekimleri

ask- will have asked

call- will have called

work- will have worked

finish- will have finished

have- will have had

do- will have done

say- will have said

come- will have come

take- will have taken

go- will have gone

- I will have called you in four hours.
 - o TR: Seni 4 saat içerisinde arıyor olacağım (Aramış olacağım.)
 - o De: Ich werde dich in 4 stunden angerufen haben.

Present Perfect Tense (Yakın Geçmiş Zaman)

Be: Have/Has + Fiil 3

Adeta şimdiye bağlı, şimdiye yakın bir zaman dilimi içerisinde henüz bitmiş eylemleri belirtmekte kullanılır. Genellikle geçmişte başlamış, bitmiş ama etkisi şimdiki zamana dokunan zaman dilimini ifade eder. Türkçede –dili Geçmiş Zamanla ifade edilmektedir.

He, She, It için **has**,

You, I, We, They için **have** kullanılmaktadır.

Fiil her daim geçmiş yapıda 3. Halde kullanılır.

I **have cooked** the meal. Let's eat. (Yemeği pişirdim, hadi yiyelim.)

Genel Kullanım Alanları

- Geçmişte başlayıp, şimdiye kadar süren eylemler: I **have lived** in Erzurum since 2008. (2008'den beri Erzurum'da yaşadım.)
- Şimdiye kadar belirsiz zamanda olan eylemler: I **have seen** this film before. I don't want to see it again. (Bu filmi daha önce seyrettim (seyretmişim). Tekrar izlemek istemiyorum.)
- Sonucu şimdi ile bağlantılı olan eylemler: Kenan **has broken** his leg. He can not play today. (Kenan bacağını kırdı. Bugün oynayamaz.)

Past Perfect Tense (-miş'li Geçmiş Zaman)

BE: Had + Fiil 3

Şimdiki zamana yakın dönemden çok daha öncesini, duyulan geçmişi anlatmak ve geçmişte olup, bitmiş olayları ifade etmek için kullanılmaktadır.

Zamanlar (Geçmiş – Past)	ENGLISH (İNGİLİZCE)	TÜRKÇE
Present Perfect Tense	I have eaten dinner.	Akşam yemeği yedim.
Past Perfect Tense	I had eaten dinner.	Akşam yemeği yemiştim.

- I **had seen** this film before.
 - o TR: Daha evvel bu filmi görmüştüm.
 - o DE: Ich hatte diesen Film schon einmal gesehen.

Past Perfect Tense (-miş'li Geçmiş Zaman), geçmişte belli bir noktadan evvelki eylemlerin anlatılmasını sağlayan zamandır.



Kıyas – Mukayese

ZAMANLAR	MİSAL	TÜRKÇE
Present Perfect	The vehicle is new. I have bought it.	Araç yeni. Henüz satın aldım onu.
Past Perfect	The vehicle was new. I had bought it.	Araç yeniydi. Aracı satın almıştım.
Past Perfect - Simple Past	The film had started before Kemal arrived .	Kemal vardığında film başlamıştı.
Simple Past – Simple Past	The film started when he arrived .	O vardığında film başlamıştı.

Present Perfect Continuous Tense (Şimdiki Zamana Etkisi Olan Yakın Geçmiş Zaman)

BE: have/has + been + Fiil+ing

Temelde “*Present Perfect Tense*” ile aynı olup, yakın geçmişte başlamış ve etkileri şimdiki zamana tesir eden eylemler için kullanılan zaman dilimini ifade eder.

Misal; I have been cleaning my car. (Arabamı temizlemekteydim.)

Bahsi geçen “*Present Perfect Continuous Tense*” eylem etkisinin halen devam ettiğini belirtmek amacıyla kullanılır.

Present Perfect Tense (Yakın geçmiş zaman): It has rained. (Yağmur yağdı.)

Present Perfect Continuous Tense (Şimdiki zamana etkisi olan yakın geçmiş zaman): It has been raining. (Yağmur yağıyordu.) > *Buraya yağmurun belli bir müddet yağdığını, düştüğünü vurgulayan cümle halidir.* <

Temel yapısı; have/has + fiil+ing şeklindedir.

I, You, We, They: **have been going.** (gitmekteyim, gitmekteisin, gitmekteyiz, gitmekteiler)

He, She, It: **has been going.** (gitmekte)

NOT: Geçmişte başlayan ve hala devam eden eylemlerin tarifi için kullanılır.

Past Perfect Continuous Tense (Geçmişte Tamamlanmış Yakın Geçmiş Zaman)

BE: had + been + Fiil + ing

Geçmişte başlamış ve geçmiş içerisinde yine etkileriyle tamamlanmış eylemlerin ifadesi için kullanılan zaman dilimidir. Mantıken Present Perfect Continuous Tense ile aynıdır.

Misal; She **had been living** in Erzurum for five years before she moved. (Taşınmadan evvel 5 yıl Erzurum’da yaşamaktaydı.)

Past Perfect Continuous Tense için yardımcı fiil bütün şahıs zamirleri için “**had**” kullanılır.

Örnek:

- I **had been reading** a book when my wife came to home.
 - **TR:** Eşim eve geldiğinde kitap oyumaktaydım.
 - **DE:** Ich hatte ein Buch gelesen, als meine Frau nach Hause kam.

English Tenses Table (İngilizce Zamanlar Tablosu – Englische Zeiten Tabelle)

ZAMANLAR	OLUMLU	OLUMSUZ	SORU	KULLANIM
The Simple Present Tense (Geniş Zaman)	I play tennis every weekend.	I do not swim on Saturdays.	Do you like him?	Sürekli yaptığımız rutin işlerimizde, alışkanlıklarımızda, doğa olaylarında kullandığımız zamandır.
The Simple Past Tense (Geçmiş Zaman)	We went to cinema last week.	She did not watch tv yesterday.	Did you do homework yesterday?	Geçmişte olmuş bitmiş işleri anlatmak için kullandığımız zamandır.
Future Tense (Gelecek Zaman)	I will travel next week.	You will not buy newspaper next week.	Will they go to school tomorrow?	Konuşma anında gelecekle ilgili kesin bilgi vermeyen olayları anlatmak için kullanılır.
The Present Continuous Tense (Şimdiki Zaman)	I'm playing computer games now.	It is not raining at the moment.	Why are you running?	İçinde bulunduğumuz andaki yaptığımız işlerin tümünü anlatmak için kullandığımız zamandır.
The Past Continuous Tense (Geçmişte Devam Eden Zaman)	He was watching horror film.	My father was not reading a newspaper last night.	What was my sister doing last morning?	Geçmişte belirli bir süre devam etmiş ve geçmişte bitmiş olayları anlatmak için kullanılır.
The Future Continuous Tense (Gelecekte Devam Eden Zaman)	She will be playing tennis when you arrive at home.	Daddy will not be working this time next year.	What will he be doing this time tomorrow?	Gelecekte belirli bir sürede devam eden olayları anlatmak için kullanılır.
Future Going to (Going to ile Gelecek)	I am going to travel to	She is not going to write a letter	Are you going to kill it?	Gelecekle ilgili planlarımızı ve tasarladığımız işleri anlatmak

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Zaman)	Canada next year.	to her friend this summer.		için kullanılan zamandır.
The Present Perfect Tense (Bunun tam Türkçe karşılığı olmamakla beraber geçmişte başlamış hala devam eden zaman)	I have been in Istanbul two times this year.	He has not gone to Canada.	How long have you been to in Türkiye?	1) Geçmişte belirli bir sürede başlamış hala devam etmekte olan olaylar için 2) Geçmişte bitmiş fakat etkisi devam eden olaylar için kullanılır.
The Past Perfect Tense (Geçmişte başlamış belirli bir süre devam etmiş ve geçmişte bitmiş zaman)	She had already flown to Rome.	My sister had not visited Istanbul when she was in Türkiye.	Had you ever ridden a horse before?	Geçmişte başlamış geçmişte belirli bir süreden önce bitmiş olaylar için kullanılır.
The Future Perfect Tense (Gelecekte belirli bir süreden önce tamamlanacak zaman)	I will have finished my homework by the time my father comes back.	She will not have lived in Ankara by the end of next summer.	How long will he have lived in Manchester by the end of next spring?	Gelecekte belirli bir süreden önce tamamlanacak işler için kullanılır.
The Present Perfect Continuous Tense (Şu ana kadar devam eden zaman)	They have been studying English for two hours.	My grandpa has not been watching TV for five hours.	How long has she been studying Turkish?	Geçmişte başlamış ve şu ana kadar süre gelen işleri anlatmak için kullanılan zamandır.
The Past Perfect Continuous Tense	He had been sleeping for hours when the doorbell rang suddenly.	The party had not been going on for two hours when they began quarrelling.	How long had he been sleeping when we arrived?	Geçmişte başlayıp geçmişte belirli bir süreden önceye kadar süre gelen işleri anlatmak için kullanılan tense'dir.
The Future Perfect Continuous Tense (Gelecekte belirli bir zamandan önceye kadar devam eden zaman)	I will have been studying for two hours when you come back.	They will not have been watching TV for three hours by the time he goes out.	How long will you have been studying lesson by the time you take the examination?	Gelecekte belirli bir süreden önceye kadar devam eden zamanı ifade etmek için kullanılan tense'dir.

Zaman Karşılaştırmaları

Türkçe, Almanca ve İngilizcedeki bütün zamanlar ve birbirleriyle olan karşılaştırmaları bakımından incelemesi yapıldığında Türkçe ve Almancadaki zaman sayısının ve mantığının benzerliğinden ötürü yapısı aynı olup, İngilizcede ise bu zamanların alt kıvrım ve başlıklarda detaylandırıldığı görülebilmektedir. En fazla zaman yapısı İngilizcede olup, sonrasında Türkçe ve diğerlerine kıyasla en az zaman yapısı ise Almancada bulunmaktadır. Şöyledir ki, Almancada şimdiki ve geniş zaman bir yapıda kullanılıp, toplamda 6 zaman varken, İngilizcede 16 civarı zaman bulunmaktadır.

Örnek Karşılaştırmalar

Gelecek Zaman

- **TR:** Yeni bir dil öğreneceğim.
- **DE:** Ich werde neue Sprache lernen.
- **EN:** I will learn new language.

Şimdiki Zaman

- **TR:** Senin için öykü yazıyorum.
- **DE:** Ich schreibe eine Geschichte für dich.
- **EN:** I am writing a story for you.

Zaman kavram ve terimleri her üç dil içinde benzer durumda ve benzer maksatla kullanılmaktadır. Bugün, yarın, daima, her zaman, geçenlerde, sıkça, nadiren, zoraki vb. Türkçe gibi diğer 2 dilde de bir zaman yapısı Farklı zaman yapısı yerine kullanılabilir. Özünde şimdiki zaman iken, gelecekte bir eylemi ifade etmek için de kullanılabilir. Misalen;

- **TR:** Yarın biz İstanbul'a gidiyoruz.
- **DE:** Morgen fahren wir nach Istanbul.
- **EN:** Tomorrow we are going to Istanbul.

Türkçe – Almanca – İngilizce Zaman Karşılaştırma Tablosu

ZAMAN	DİL	Y. FİİL	FORMÜ L/FOR M	ZAMAN İFADELERİ	ÖRNEK CÜMLE	3. TEKİL ŞAHIS FİİL ÇEKİMİ
	TÜRKÇE		Fiil+er	Daima, genelde, çoğunlukla,	Okula giderim.	gider
GENİŞ ZAMAN	ALMANCA	sein/haben	Fiil + (çekim) - V1	immer, jetzt, jeden Tag, nun	Ich komme in die Schule.	Er kommt
	İNGİLİZCE	do/does	Fiil (yalın) - V1	Every time, Sometimes, already,	I go to school.	He goes
	Önceden başlamış ve devam eden, rutin yapılan eylemler için kullanılmaktadır.					
	TÜRKÇE		Fiil+iyor	Şimdi, şuan	Eve gidiyorum.	geliyor
ŞİMDİKİ ZAMAN	ALMANCA	sein/haben	Fiil + (çekim) V1	Jetzt, nun	Ich komme nach Hause.	Er kommt
	İNGİLİZCE		Fiil+ing - V1	Now,	I am going to home.	He is going
	Önceden başlamış ve devam eden, rutin yapılan eylemler için kullanılmaktadır.					
	TÜRKÇE		Fiil+di	Dün, geçen gün	Dün seni gördüm.	Gördü
DİLİ GEÇMİŞ ZAMAN	ALMANCA	hatte, waren	Fiil + (çekim) V3	Gestern, letzte Woche	Ich habe dich gesehen / Ich sah dich gestern	Er hat gesehen / Er sah
	İNGİLİZCE	was, did	Fiil (2. hal) V2	Yesterday, last Week	I saw you yesterday.	He saw
	Önceden başlamış ve devam eden, rutin yapılan					

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

	eylemler için kullanılmaktadır.					
	TÜRKÇE		Fiil + miş	Geçen yıl, eskiden, bir zamanlar	Yeni araba satın almış.	Satın almış
MİŞLİ GEÇMİŞ ZAMAN	ALMANCA		Fiil + (2. hal) V2	Letzte Jahr, ehemals	Er kaufte ein neues Auto.	Er kaufte
	İNGİLİZCE		Had + Fiil - V3	last year, long syne	He had bought a new car.	He had bought
	Önceden başlamış ve devam eden, rutin yapılan eylemler için kullanılmaktadır.					
	TÜRKÇE		Fiil + ecek	Yarın, haftaya, 1 yıl sonra	Yarın İstanbul'a uçacağız.	Uçacak
GELECEK ZAMAN	ALMANCA	werden	Fiil (çekimli) - V1	Morgen, Nechstes Jahr,	Morgen werden wir nach Istanbul fliegen.	Er wird fliegen.
PLANLI	İNGİLİZCE	will	will + Fiil (yalın) V1	Tomorrow, next year	We will fly to Istanbul tomorrow.	He will fly
	Önceden başlamış ve devam eden, rutin yapılan eylemler için kullanılmaktadır.					
	TÜRKÇE		Fiil + ecek	yarın, birgün, birazdan	Bu hafta ne yapacağız/yapıyoruz?	yapacak
GELECEK ZAMAN	ALMANCA	werden/sein/haben	Fiil (çekimli) - V1	Morgen, bald,	Was machen wir? /Was werden wir machen?	Er macht / Er wird machen
SÜREGELEN	İNGİLİZCE	Will + be	Fiil + ing - V1	Tomorrow, next year	What will we be doing this week?	He will be doing
	Önceden başlamış ve devam eden, rutin yapılan eylemler için kullanılmaktadır.					

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

	dır.					
	TÜRKÇE			Yarın, seneye, bir saat sonra	Yarın arabayı almış olacağız.	Almış olacak
GELECEK ZAMAN	ALMANCA	werden + sein	Fiil (3. hal) - V3	Morgen, Nechstes Jahr, Nachdem 1 stunde	Morgen werden wir das Auto gekauft haben.	Er wird gekauft haben
II	İNGİLİZCE	Will + have	Fiil (3. hal) - V3	tomorrow, after 1 hour	Tomorrow we will have bought the car.	He will have bought
	Önceden başlamış ve devam eden, rutin yapılan eylemler için kullanılmaktadır.					
		ÖRNEKLER			ÖRNEKLER	
TÜRKÇE	Mesajımı görmüş, demin okudu. Birazdan seni arayacak.				Telefonu yeni açtım. Şimdi seni arayacağım.	
ALMANCA	Er sah deine Nachricht, hat er nun gelesen. Er wird dich bald anrufen.				Ich habe das Handy geöffnet. Ich werde dich jetzt anrufen.	
İNGİLİZCE	He had seen your message, he read it now. He will call you soon.				I have been opened the phone. I will call you now.	

ETKİNLİK VE ETKİLEŞİM

“Yapacağım diye vakit geçirme, yaptım de.”

Bölüm 1: Günlük Etkinlikler

Günlük etkinlikler (Aktiviteler) rutinleşmiş (süregelmiş, alışkanlık halini almış) eylemler, işlerdir. Büyük oranda geniş zaman kipi ile kurulan cümlelerle ifade edilmekte olup, “genellikle, sıklıkla, sıkça, bazen, daima, sürekli, her zaman, çoğunlukla” gibi zaman belirteçleri ile kullanılır. Hobi ve rutin alışkanlıklar günlük etkinlikler arasında yer aldığı gibi, daha çok günün genel halini ifade eder. Sabah uyanmak, kahvaltı yapmak, işe veya okula gitmek, akşam yemeği yapmak, duş almak vb. eylemlerdir.

“Gün aydın olsun. - gute Tage – Hava a nice day”

Günlük Rutin Etkinlikler

Bir günde rutinleşen eylemlerdir. Misal; uyanmak, kahvaltı yapmak, işe gitmek ve benzer bir eylemde bulunmak. Geniş zaman kipi ile anlatılır. Günlük aktiviteler Almancada “täglichen Aktivitäten” veya “Freizeit”, İngilizcede ise “daily activities” veya “free time” olarak geçmektedir.

Almanca: Präsens Zeit (Özne + Çekimli Fiil)

İngilizce: Present Tense (Özne + Yalın Fiil)

Rutine Dönüşen Bir Günün Anlatılması

TÜRKÇE	DEUTSCH (ALMANCA)	ENGLISH (İNGİLİZCE)
Sabah 7’de kalkarım.	Ich bin um 7 Uhr aufstehen.	I wake up at 7 o'clock.
7:30’da kahvaltı yaparım.	Ich frühstücke um 7:30.	I have breakfast at 07:30 am.
7:45’de okula tramvay ile giderim.	Ich gehe mit dem Straßenbahn in die Schule um 7:45 Uhr.	I go to school by Tram at 7:45 am.
8’de ders başlar.	Der Unterricht beginnt um 8 Uhr.	The Class begins at 8 o'clock.
12’de öğlen yemeği yerim.	Um 1 2 Uhr esse ich Mittagessen.	I have lunch at 12 o'clock.
15:00’da eve geri dönerim.	Um 15:00 Uhr gehe ich nach Hause zurück.	I come to Home back at 15:00 o'clock.
Okuldan sonra kahve içer, müzik dinlerim.	Nach der Schule trinke ich Kaffee und höre Musik.	After school I drink coffee and listen the Music.
Ödevlerimi yaparım.	Ich mache meine Hausaufgaben.	I do my Homeworks.
17:00’da yürüyüş yaparım.	Um 17:00 Uhr gehe ich	At 17:00 o'clock I go to

	spazieren.	walk.
18:00'da duş alırım.	Ich dusche um 18:00 Uhr.	I shower at 18:00 o'clock.
19:00 ibadet ederim.	Um 19:00 Uhr bete ich.	I pray at 19:00 o'clock.
19:30'da akşam yemeği yerim.	Ich esse Abendessen um 19:30 Uhr.	I eat dinner at 19:30 pm.
Tv seyrederek veya bilgisayarda film seyredirim.	Ich sehe fern oder schaue Kino im Computer.	I watch Tv or movies in the Computer.
Her hafta sonu yüzmeye giderim.	Jede Woche gehe ich zum schwimmen.	Every week I go to swimming.
Hava güneşli olduğunda yürüyüş yaparım.	Wenn es sonnig ist, gehe ich spazieren.	If it is sun I go to walk.
Hava soğuk olduğunda evde arkadaşlarımla sohbet ederim.	Wenn es kalt ist, unterhalte ich mit meinen Freunden zu Hause.	If it is cold, I chat with my friends at home.
Hafta sonu balık tutmaktan hoşlanırım.	Ich mag in der Wochenende fischen.	I like to fish at the weekend.
Akşam 21:30'da yatağa giderim (uyurum – yatarım.)	Ich gehe ins Bett um 21:30 Uhr.	I go to bed at 21:30 pm.

Geçmiş Etkinlikler

Önceden yapılan eylemlerden ziyade eskiden yapılıp, günümüzde artık yapılmayan etkinlikler bahsedilmektedir. “*Önceden yapardım*” cümlesinin manasını karşılayan etkilikleri içermektedir. Eskiden olup, artık olmayan alışkanlıklar için İngilizcede “*used to*” yapısı kullanılırken, Almancada ise cümle içerisinde “*früher*” sözcüğü kullanılmaktadır. Türkçede ise Almanca gibi yapıdan ziyade “*evvelce, eskiden, bir zamanlar, önceden, bir zamanlar*” sözcükleri kullanılır. Ayrıca Türkçede *-erdi* eki fiile getirilir; *gelirdi*. Tümünde de zaman geçmiş halde olmalıdır. İngilizcede “*used to*” bölümü geçmiş halde olup, sonrasındaki fiil isim halinde kullanılır.

Geçmiş Etkinlikler: (en: past events – de: vergangene Ereignisse)

TR: Bir zamanlar okula **giderdim**.

DE: Früher bin ich in die Schule gegangen.

EN: I **used to** go to school.

Almancada “*Früher*”, Türkçede “*-erdi*”, İngilizcede “*used to*” eskiden yapılan ama artık şimdilerde yapılmayan alışkanlıklarda kullanılır.

OLUMSUZ: Olumsuz hallerde ise Türkçedeki “-*erdi*” eki, “*mezdi*” halini alırken, İngilizcede ise “*didn't use to*” olarak kullanılır. Almancada ise yalnızca normal olumsuz cümle kurulumu geçerli olarak “*nicht*” eki kullanılır.

TR: Bir zamanlar okula gitmezdim.

DE: Früher bin ich in die Schule nicht gegangen.

EN: I didn't use to go to school.

Almancada “*Früher*” sözcüğüne denk olarak “*damals, jemals, anfangs, zuerst*” sözcükleri kullanılmakla birlikte, aynı zamanda “*neulich, unlängst, bereits, kürzlich, gestern, soeben, gerade*” gibi sözcükler de yakın dönem etkinliklerinde kullanılmaktadır.

Örnekler:

DE: Baki war damals nicht in der Schule gewesen.

EN: Baki wasn't used to be in school in that time.

TR: Baki, o zamanlar okulda değildi.

Var Yapısı

Evvelce var olan, an itibarıyla günümüzde var olmayan, yer almayan şeyler, yapılar ve durumlar için kullanılmaktadır. Türkçede -dili geçmiş zamanda “*var*” yapısıyla kullanılırken, Almancada da benzer biçimde geçmiş zaman ve “*Konjunktiv II Präteritum*” yapılarıyla “*es gab, es gäbe*” şeklinde kullanılır. İngilizcede ise “*there used to be*” yapısıyla durum karşılanmaktadır.

Türkçe ve Almancada evvele ait dolgu ve ifade sözcükleri kullanılarak durum daha da pekiştirilebilmekteyken, İngilizcede “*there used to be*” yapısı doğrudan durumun mantığını ifade etmekte olup, evvelce var olan ama şimdilerde olmayan olguyu ifade etmektedir.

Misal; Bir zamanlar burada bir hastane vardır. (Şimdi yok)

DE: Es gabe ein Krankenhaus hier jemals. / Es gäbe ein Krankenhaus hier jemals.

EN: There used to be a hospital here.

Not: Almancada “*Konjunktiv II Präteritum*” “İngilizcede “*Past subjunctive*” ve Türkçe karşılığı “*İstek Kipi*” olan yapı evvelce var olan, an itibarıyla var olmayan durumlar için Türkçe ve İngilizcede kullanılmaz. Almancada ise çok nadir görülür. Çoğunlukla -dili geçmiş zaman yapıları ile durum ifade edilmektedir.

Gelecek Etkinlikler ve Planlar

Geleceğe dair plan, hedef, ülkü ve kurgulanmış etkinlikleri ifade etmektedir. Geleceğe yönelik oluşum ve varsayımlarda ziyade kesinliği olan, planlanmış ve netlik durumu yüksek hedef ve gelecek etkinlikleri ifade etmektedir. Misalen; “*Haftaya Salı okul açılıyor. Film 20:30’da başlayacak. Uçak 6:00’da hareket edecek. Bir sonraki ay Almanya’ya gideceğiz. Hafta sonu piknik yapacağız.*” vb.

Gelecekle ilgili etkinlik ve planlamalarda “**Gelecek Zaman**” kullanılmaktadır. Aynı zamanda bazı fiiller vardır ki, gelecek planların durumunu ve gelecek etkinlikleri ifade etmektedir. Misal; planlamak, düşünmek vb.

Gelecek etkinlik ve planlamalarda kesinlik durumu üst düzeyde olacağından Türkçede planlı gelecek zaman ekseninde –ecek, -acak ekleriyle fiille ve olmak fiili kullanılırken, İngilizcede “going to be” yapılı gelecek zaman, Almancada ise “werden” yapılı Futur I ve II kullanılır.

Misal:

TR: Hafta sonu okul açılıyor. / Hafta sonu okul açılacak. / Hafta sonu okul açılmış olacak.

DE: Am Wochenende öffnet die Schule. / Am Wochenende wird die Schule öffnen. / Am Wochenende wird die Schule geöffnet.

EN: At the weekend the school is going to open. / At the weekend the school will be opened. At the weekend the school will open.

TR: Yarın saat 9:30’da İstanbul’a uçacağız.

DE: Morgen werden wir um 9:30 fliegen.

EN: Tomorrow we are going to fly Istanbul.

Etkinlikler – event – ergebnis

Bölüm 2: Yapılar

Her dilde olduğu gibi belli yapılar ve kalıplar vardır ki, adeta kuralları delen, istisnâ durumlar arz eden hallerle ve tarzlarla kullanılır. Hoşlanmak, ihtiyaç duymak, ümit etmek, dilemek, düşünmek gibi fiilimsi yapıların yanı sıra bağlaçlar ve aynı zamanda her dilin cümle ve kelime yapısı kendine özcü halde vuku gösterir. Dil bilgisi kuralları ve toplumsal, kültürel kullanım eksenindeki dile dair zaman, cümle, kelime, bağlaç, edat, mantık gibi birçok unsurun yapısı mevcuttur.

“Yapılara bölünmüş yapılardan oluşan bir yapıdır dil.”

Türkçe, Almanca ve İngilizcede temel kavramlarla birlikte, cümle ve kelime yapıları, zaman yapısı, fiil ve şahıs çekim yapısı, kültürel bakış açısı ve yapısı değişiklik göstermektedir. Misal vermek gerekirse, Türkçede “*hoşlanıyorum*” denilerek yapı şimdiki zamanda kullanılıp, geniş zamanı ifade edilirken, İngilizcede bu durum aksine yalnızca geniş zamanda kullanılabilir bir yapıdadır ve “*I like, I love*” şeklinde kullanılabilir. “*I am liking, I am loving*” şeklinde bir kullanım katiyen yanlıştır ve hiçbir yerde bu mantık çerçevesinde rastgelemez. Almancada ise şimdiki ve geniş zaman yapısı bir olduğundan zaman yapısında fark olmayıp, kullanımda çeşitlilik söz konusudur. Örneğin; *Ich liebe Spielen* (Oynamayı severim), *Ich spiele gern* (Oynamaktan hoşlanırım.) şeklinde kullanımlar vardır.

Hoşlanmak ve Nefret Etmek

“*Hoşlanmak*” sözcüğü, *hoş bulmak, zevk almak, beğenmek ve sevmek* gibi eş anlamlıları bulunan sözcüklerdendir. Almancada; “*genießen, sich erfreuen, genehmigen, lieb gewinnen*” gibi karşılıkları bulunurken, İngilizcede; “*like, care, enjoy, delight, take a fancy to, have a liking for*” gibi karşılıkları bulunur.

Senden hoşlanıyorum. Senden nefret ediyorum.

EN: I like you. I hate you.

DE: Ich mag dich. Ich hasse dich.

Almanca: Ich erfreue mich Essen.

İngilizce: I enjoy food.

Türkçe: Yemek yemekten zevk alırım.

Ne Kadar Sıklıkta – Sıklık Zarfları

Bir olgu ve eylemin ne kadar sıklıkta yapıldığı, tekrarlandığı durumunun belirlenmesi için kullanılan yapıların geneli sıklık zarflarıyla ifade edilir. Soru, olumlu ve olumsuz cümle olmak üzere 3 durumda da sıklık zarfları kullanılmaktadır. Türkçe, Almanca ve İngilizce dillerinin üçünde de “**Sıklık**” durumu aynı mantık çerçevesinde işlenmekte ve aynı durumlar için kullanılmaktadır. “*Sıklık Zarfları*” Almancada “*Häufigkeit Adverbien*”, İngilizcede ise “*Frequency Adverbs*” olarak karşılık bulmaktadır.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

“Her zaman, bazen, sıkça, nadiren, hiç, genellikle, çoğunlukla, sık sık, ara sıra, pek az, seyrek, asla, hep, defalarca, günlük, geceleri, sabahleyin, 40 yılda bir, hiçbir zaman” gibi zarflar yaygın kullanılanlardır.

Sıklık Zarfları, her daim sıkça yapılan eylemlerde kullanılmaktadır. “Her hafta sinemaya giderim, Genellikle hafta sonunu evde geçiririm, Asla kitap okumam.” Gibi cümleler sıklık zarfları ile zenginleştirilmiş cümlelerdir. Her üç dilde de büyük oranda “Geniş Zaman” kullanılmakla beraber, aynı zamanda Türkçe ve Almanca da Şimdiki Zaman, Gelecek Zaman ve –Dili Geçmiş Zamanda da sıkça kullanılır. İngilizce de ise benzer oranda geniş zaman yapılarıyla kullanım söz konusudur.

Sıklık Zarfları

TÜRKÇE	ENGLISH	DEUTSCH
Her Zaman	Everytime, all the time,	Immer
Bazen	Sometimes	Manchmal
Sıkça	Often	Oft
Nadiren	Seldom, Rarely	Selten
Hiç	Any, Never, Ever,	Nie
Genellikle	Generally	Meistens
Çoğunlukla	Usually	Normalerweise, Gewöhnlich
Sık sık	Often	Oft, Häufig
Ara Sıra	Sometimes	Manchmal
Pek Az,daradar, zar zor	Barely, Hardly	Kaum
Seyrek	Seldom, Rarely	Selten
Asla	Never	Niemals, nimmer
Defalarca	Multiple times	mehrmals
Günlük	Daily	Täglich
Geceleyin	Nightly	Nachts
Akşamları	Evenings	Abends
40 Yılda Bir, Binde Bir	Hardly ever	Kaum jemals
Hiçbir Zaman	Never	Noch nie
Her Gün	Everyday	Jeden Tag
Daima	Always,	Immer
Zaman Zaman	Occasionally	Gelegentlich
Hemen Hemen Hiç	Hardly ever	Fast nie
Sonsuza dek	Forever	Für immer
Devamlı	Regularly	Regelmäßig
Ebediyen	Forever, Eternally	Ewig,
Durmadan	Continuously	Ständig
Katiyen	By no means	Mitnichten
Hiçbir Suretle	By no means	Mitnichten

Örnek Cümle: Bazen yazı yazarım.

EN: I sometimes write an article.

DE: Ich schreibe manchmal einen Artikel.

Ne Kadar Sıklıkta?

Soru olarak eylemin sıklığını sormak için kullanılır.

TR: Ne kadar sıklıkta ders çalışırsın?

EN: How often do you do homework?

DE: Wie oft machst du Hausaufgabe?

Türkçe:

A- Ne kadar sıklıkta tatil yapıyorsunuz?

B- 40 yılda bir ancak tatil yapıyoruz.

English:

A- How often do you have a holiday?

B- We Hardly ever have a holiday.

Deutsch:

A- Wie oft machen Sie Urlaub?

B- Wir machen fast nie Urlaub.

Kurallar ve Unsurlar

TÜRKÇE	ENGLISH	DEUTSCH
Çoğunlukla cümle başında kullanılır. - Bazen okula giderim.	Özne ile Yüklem arasında genellikle kullanılır. - I usually go to school.	Genellikle fiilden sonra kullanılır. - Ich gehe immer in die Schule.
Vurgu mahiyetinde cümlenin istenilen yerinde de kullanım özgürlüğü vardır. - Okula nadiren giderim.	Vurgu durumu genellikle söyleme ve konuşmada ses tonu ile yapılır. - I seldom go to school.	Cümle başında veya fiilden sonra yahut cümle sonunda kullanılabilir. Vurgulamaya bağlıdır. - Selten ich fahre in die Schule.
Soru cümlelerinde “-mı” eki kullanılır. - Her zaman mı yazı yazarsın?	Soru cümlelerinde fiil başa getirilir. - Do you everytime write the article?	Soru cümlelerinde fiil başa getirilir. - Schreibst du immer den Artikel?

<p>“Hiç” ve benzeri manalar içeren sıklık zarfları soru ve olumsuz cümleler için kullanılır. Olumsuzluk eki kullanılan ve kullanılmayan yerler vardır.</p> <ul style="list-style-type: none">- Hiç paran var mı?- Paramız hiç yok.- Bize hiç gelmedi.	<p>“Ever” soru cümlelerinde kullanılır. “Never” ise olumsuz cümleler içindir ki, olumsuzluk eki <u>kullanılmaz</u>.</p> <ul style="list-style-type: none">- Do you ever Money?- We never have Money.- He never came us.	<p>Hiç” manasındaki sıklık zarfları soru ve olumsuz cümleler için kullanılır ve cümle olumlu, anlam olumsuz olur.</p> <ul style="list-style-type: none">- Hast du jemals Geld?- Wir haben nie Geld.- Er kam uns noch nie.
<p>Olumsuz cümlelerde olumsuzluk eki kullanılır.</p> <ul style="list-style-type: none">- Devamlı sinemaya <u>gitmem</u>.	<p>Olumsuz cümlelerde olumsuzluk eki kullanılır.</p> <ul style="list-style-type: none">- I don’t Regularly go to Cinema.	<p>Olumsuz cümlelerde olumsuzluk eki kullanılır.</p> <ul style="list-style-type: none">- Ich gehe nicht Regelmäßig ins Kino.
<p>Sıklık zarflarının birçoğu cümle başında kullanılabilir.</p> <ul style="list-style-type: none">- Bazen çay içerim.	<p>Sadece “usually, sometimes, often, frequently, occasionally” gibi sıklık zarfları cümle başında kullanılır.</p> <ul style="list-style-type: none">- Sometimes I drink tea.	<p>Sıklık zarflarının birçoğu cümle başında kullanılabilir.</p> <ul style="list-style-type: none">- Manchmal trinke ich Tea.
<ul style="list-style-type: none">- Bazen oyun oynayabilirim.	<p>Sıklık zarfı, cümlede yardımcı veya modal fiil olması durumunda her ikisinin arasında kullanılır.</p> <ul style="list-style-type: none">- I can always play the game.	<p>Yardımcı veya modal fiil olduğunda esas fiil ikinci konumda olacak şekilde cümlenin uygun, vurgulanmak istenen yerinde sıklık zarfı kullanılır.</p> <ul style="list-style-type: none">- Ich kann immer das Spiel <u>spielen</u>.

İhtiyaç Duyma

Bir nesneye veya eylemi yapmaya ihtiyaç, gereksinim duyma durumlarında kullanılır. “İhtiyaç, gerekseme, gereksinim, gereksinme, gereklilik, -e muhtaç olmak, gereksinim duymak, lüzum, hacet, iktiza” gibi karşılıklarla kullanılmaktadır. Temel olarak ise;

Türkçede, “ihtiyaç duymak, ihtiyacı olmak”;

İngilizcede, “need, need to”;

Almancada ise, “brauchen, benötigen” yapısı olarak kullanılır.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Türkçe: Olumsuz cümlelerde “yok” ve “değil” sözcükleri cümleye getirilerek kullanılır.

- İhtiyacım **yok**. Buna muhtaç **değilim**.

Ayrıca bazı sözcüklerle fiil kullanılarak olumsuzluk eki de getirilebilir.

- Paraya **ihtiyaç duymuyorum**.

İngilizce: Olumsuz cümlelerde olumsuzluk eki kullanılır; “not”.

- I **don't need** Money. (Paraya ihtiyacım yok.)
- I **needn't** Money. (Paraya muhtaç değilim.)

Almanca: Normal fiil yapısıyla aynı kullanılır. Olumsuz yapısında “nicht” veya “kein” kullanılır.

- Ich **brauche nicht** spielen. (Oynamaya gereksinim duymuyorum.)
- Ich **brauche kein** Geld. (Paraya ihtiyacım yok.)

Almancada brauchen yapısıyla kullanılan tüm fiiller “zu akabi” devam eder. Yani en sonda zu edatı ile beraber yalın halde kullanılır.

- Wir brauchen nach Hause zu gehen. (Eve gitmeye ihtiyacımız var.)

İhtiyaç duyma hususunda en geniş kelime hazinesine ve kullanıma Türkçe sahiptir.

TÜRKÇE	ENGLISH	DEUTSCH
İhtiyaç duyma	Need	brauchen
Gereksinim duyma	Need	brauchen
Gereklilik arz etmesi	Need	brauchen
Gerekli olma	Need	brauchen
-e muhtaç olma	Need	brauchen
Lüzum görme	Need	brauchen
Hacet yok/var	Need/Needn't	brauchen/nicht brauchen
İktiza etmek	Need	brauchen

Örnek Cümleler

TÜRKÇE	ENGLISH	DEUTSCH
Paraya ihtiyacım var.	I need Money	Ich brauche Geld.
Paraya hacet yok.	There is no need for the Money.	Das Geld ist nicht nötig.
Eşim bana iktiza ediyor.	My wife needs me.	Meine Frau braucht mich.
Bir gülümsemeye muhtacız.	We need a smile.	Wir brauchen ein Lächeln.
Sana ne lüzum var?	Why do we need you?	Warum brauchen wir dich?
Eve gitmemiz gereklilik arz ediyor.	We need to go to Home.	Wir brauchen nach Hause zu gehen.
Arabaya mı ihtiyacın var?	Do you need a car?	Brauchst du ein Auto?

Ümit Etme

“Ümit etmek, ummak, beklemek, niyazda bulunmak, ümit besleme, mercu (ümit olunan), münhasır olma, tefriciye” gibi sözcüklerle anlatılan ve bir durumu belirten temennide bulunma yapısıdır. Temelde yapısal olarak;

Türkçede, “Ummak, dilemek”;

Almancada, “Hoffe, dass...”,

İngilizcede ise, “I hope ...” şeklinde kullanılır.

Almanca: Ich **hoffe**, dass du glücklich sein wirst. (Ich hoffe, dass)

Türkçe: **Umarım** mutlu olursun. (Umarım)

İngilizce: I **hope** you will be happy. (I hope)

Düşünme – Sanma

Bir yargıya varmak ereğiyle bilgileri incelemek, karşılaştırmak ve aradaki bağlantılardan yararlanarak düşünce üretmek, zihinsel yetiler oluşturmak.²⁶ “Muhakeme etmek, aklından geçirmek, göz önüne getirmek” gibi eş anlamlısı bulunan yapılardır. Aynı zamanda “farz etmek, tasarlamak, tasalanmak, kaygılanmak, titiz davranmak” gibi manalar için de kullanılır.

Türkçe: **Düşünüyorum.** –**dığımı farz edelim.** Gitmeyi **muhakeme ediyor.**

İngilizce: I **think.** I **think that,** He **thinks to** go.

Almanca: Ich **denke,** Ich **denke daran,** Er **denkt zu** gehen.

İnsanların Düşüncelerini Sorma

TÜRKÇE	ENGLISH	DEUTSCH
... hakkında ne düşünüyorsun?	What do you think about the... ?	Was denkst du über ...?
İngilizce dersi hakkında ne düşünüyorsun?	What do you think of English classes?	Was denkst du über Englischunterricht?
Çok ilginç buluyorum.	I think it is very interesting.	Ich denke, es ist sehr interessant.
İlginç olduğunu düşünüyorum.	I think that, it is very interesting.	Ich denke daran, es interessant ist.

Ama - Ya da Bağlaçlar

Ama ve benzerindeki bağlaçların nitelikleri karşıt bildirmektir. “Ama, lakin, fakat, ancak, yalnız, ne var ki, ne yazık ki, zira, oysa, oysaki, halbuki” gibi farklı eş anlamları mevcuttur. Bu bağlaçların birçok işlevi ve anlamsal katkıları vardır. Ancak çoğuklukla iki ayrı cümledeki

²⁶ Sözlük: “Düşünmek” Google Sözlük. Erişim: 15.09.2018

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

zıtlıkları belirtirler. Biri olumlu, diğeri olumsuz yargı bildiren cümlelerin bağlayıcısıdır. İngilizcede “*but, however, only*”; Almancada ise “*aber, sondern, jedoch, indes*” gibi karşılıkları vardır.

Aynı zamanda birbirinin yerine denk olan iki unsuru birbirine bağlayan ve karşılaştıran”*ya da, veya, yahut, veyahut*” gibi bağlaçlar da vardır. Almancada, “*oder*”, İngilizcede, “*or ve either*” şeklinde karşılık bulur.

Örneklendirme: Roman **ya da** öykü okurum. **Ama** asla dergi okumam.

DE: Ich lese Roman **oder** Geschichte, **aber** keine Magazine lesen.

EN: I read novel **or** story, **but I** never read magazine.

AÇIKLAMA	TÜRKÇE	ENGLISH	DEUTSCH
Paralellik arz eder.	Ve - Sen ve ben	And - You and I	Und - Du und ich
Zıtlık ifade eder.	Ama, fakat, lakin, yalnız, ancak, halbuki, oysa, zira, ne yazık ki, ne var ki... - Bakıyorum ama göremiyorum.	But, however - I look but I don't see.	Aber, doch, jedoch, indes, aberwitzig, andererseits, hinwiederum, wiederum, allerdings... - Ich schaue aber ich kann nicht sehen.
Ek seçenek sunar.	Veya, ya da, yahut... - Ev veya araba istiyorum.	Or - I want a car or house.	Oder, entweder ... oder... Ich will ein Auto oder Hause.
İki seçenekten hiç birini ifade eder.	Ne de, ne... ne de. - Ne beni aradı, ne de mesaj attı.	Nor - She did not call me nor did she send a SMS.	Noch - Sie hat mich nicht angerufen, noch hat sie eine SMS geschickt.
Aksi durumda bulunma	Halbuki	Yet, whereas,	Wohingegen, doch,

Temel Cümle Kalıpları

TÜRKÇE	ENGLISH	DEUTSCH
-nın yanında diğeri, sadece değil... aynı zamanda.	Not only... but also,	Nicht nur..., sondern auch...
Hem... hem de.	Both... and	Sowohl... als auch.
Ya ... ya da.	Either... or.	Entweder... oder.
Ne ... ne de.	Neither... nor.	Weder... noch.
Gerek... gerekse.	Whether... or.	Ob... oder
Ne kadar... , o kadar.	The... The.	Je... desto...
Bilakis, Aksine, daha ziyade,	Rather	Sondern
Gerçi... Ama.	Indeed... but	Zwar... aber.

Örnek: Bugün ve yarın işe gitmeyeceğim. **Hem** ödevlerimi, **hem de** işlerimi bitireceğim. Pizzanın yanında kola alacağım. Yarın **ya** okula gelirim **ya da** işe giderim. **Ancak** şunu söylemeliyim ki, sana **ne** çiçek alırım **ne de** hediye. **Gerek** sev, **gerekse** sevme beni, ben seni seviyorum. **Ne kadar** verirsem, **o kadar** alırım. Haftaya işe gelmeyeceğim, **bilakis** okula gideceğim. **Gerçi** çok işim var **ama yine de** canım senle konuşmak istiyor.

English: Today **and** tomorrow I won't go to work. **Both** my homework **and** my Works I'll finish. **Not only** Pizza, **but also** Cola I will buy. I will come to **either** school **or** work. **But** I should say that, I buy **neither** flower **nor** present. I love you **whether** you love me **or** not. **The** more Money **the** serenity. **The** much I give, **the** much I take. I will not come to work tomorrow, **rather** I will go to school. **Indeed** I have work **but** I want to talk to you.

Deutsch: Heute **und** morgen werde ich nicht ins Büro fahren. Ich beende **sowohl** meine Hausaufgaben **als auch** meine Arbeiten. **Nicht nur** Pizza, **sondern auch** Cola werde ich kaufen. **Entweder** komme ich morgen in die Schule, **oder** fahre ich ins Büro. **Jedoch** soll ich sagen, dass ich **weder** Blume **noch** Geschenk kaufen werde. **Ob** du mich liebst, **oder** nicht, liebe ich dich. **Je** mehr ich gebe, **desto** mehr bekomme ich. Nächste Woche werde ich nicht ins Büro, **sondern** fahre ich in die Schule. **Zwar** habe ich viele Arbeiten, **aber** trotzdem will ich mit dir reden.

İstek – Rica Cümleleri

Tasarlanan bir eylemi, eylemlerle ilgili bir niyeti ve duyguyu belirten cümleler, istek – rica cümlesi olarak nitelendirilir. İçsel temennileri ve arzuları ifade ettiği gibi bir niyazda bulunmayı da belirtir. “Ah bir zengin olsam, okulu bitirsem” şeklinde cümlelerle ifadesi mümkündür. Ayrıca birinden bir şey isteme, talep etme amacıyla da bu yapıdaki cümleler kullanılır. “bari, N’olaydı, keşke” gibi sözcüklerle ifade edilmektedir.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Temenniden ziyade ricada bulunma durumu da ağırlıklıdır. Bir şey istemeyi betimler. “Rica ediyorum” cümleleriyle ifade edilir.

Türkçede, “*rica ederim*”;

İngilizcede, “*I would like*”;

Almancada, “*Ich möchte*” şeklinde kullanımlar bulunur.

Her üç dildedeki mevcut eylemlerin soru halinin üst kibar yapılarında rica cümleleri kurulmaktadır.

Türkçe - Keşke: Belirteç ve bağlaç nitelikli kelimedir. Farsça kökenli olup, “*ne olurdu*” anlamında özlem ve pişmanlık belirten yapıdır. “*bari, hiç olmazsa, hiç değilse, öyleyse, n’olurdu*” gibi eş anlamlısı vardır. Vurgulamaya bağlı olarak cümlenin uygun yerinde kullanılabilir.

- Keşke Akademisyen olabilseydim. Bir nebze olsun o gül yüzünü göreyim bari. Hiç değilse bir yudum su verin.

English – Wish: Özne + wish + diğer cümle şeklinde kullanılır. Mana ve anlamı aynı olup, dilek ve pişmanlıkla beraber umut etmeyi de betimler.

- I wish I were a Akademiker. I wish I can see your face one times. At least give a sip of water please.

Deutsch – Wünschen: Almancada “*wünschen*” yapısı normal zamanlamayla kullanıldığı gibi, keşke yapısını belirtmek için “**Konjunktiv**” yapısıyla kullanılır.

Dilek söz konusu olduğunda;

Ich wünsche ein Auto kaufen. (Bir araba almayı diliyorum.)

Ich wünsche, dass ich in die Schule fahre. (Okula gitmeyi isterim, isterdim)

Keşke, olsaydı temenni söz konusu olduğunda;

Ich wünsche, dass ich ein Akademischer wäre. (Keşke bir akademisyen olsaydım.)

Ich wünsche, dass ich dein Gesicht einmal sehen könnte. (Keşke yüzünü bir kere görebilseydim.)

TÜRKÇE	ENGLISH	DEUTSCH
Lütfen	Please	Bitte
Teşekkürler	Thank you	Danke
Yardım eder misiniz?	Could you help me?	Könnten Sie mir helfen?
Soru sorabilir miyim?	May I ask a question?	Darf ich eine Frage stellen?
Ne istersiniz?	What would you like?	Was möchten Sie?
Keşke sınavı geçebilsem.	I wish I could pass the exam.	Ich wünschte, ich könnte die Prüfung bestehen.

Yazar: __ “Dilimce Almanca, İngilizce ve Türkçe üzerinde karşılaştırmalı birtakım dilbilgisi ve dilsel kültür öğeleri üzerine bilgiler paylaştık. Artık biraz daha kapsamlı bir bakış açısıyla anlatım ve karşılaştırmaya devam edeceğiz. Bir iki konu sonrası Levha tamamlanınca amacımız daha da netlik kazanacaktır. İlerleyen süreçte daha kapsamlı bilgilere, Esperanto, Nomuli, Bakiyye gibi yapay dillerde ve Arapça, Farsça gibi doğal dillerde de karşılaştırmalar ile anlatımı güçlendirmeye çalışacağız.”

Cümle Kalıpları

Temelde ne denli cümle kurulum ilkesi olsa da birçok dilin kendisine özgü cümle kalıpları bulunur. Bu cümle kalıpları köklü dilbilgisi kurallarına göre oluşturulmuş, zamanla bir kalıp halini almış yapılardır. Bu cümle kalıplarında kimi zaman dil bilgisi kurallarına uyulmadığı, istisna arz ettiği durumlar da sıkça görülmektedir.

*Kalıplaşmış cümleler atasözü ve deyimler gibi zaman içerisinde belli bir biçime girmiştir. Ancak deyim ve atasözü niteliği taşımazlar. Örnek: “Ne günlere kaldık!”

Almanca - İngilizce - Türkçe Benzer Nitelikli Cümle Kalıpları

Almanca (Deutsch)	İngilizce (English)	Türkçe
Das verstehe ich nicht.	I don't understand.	Anlamıyorum.
Es tut mir Leid.	I am sorry.	Üzgünüm.
Guten Appetit.	Bon Appetit.	Afiyet olsun.
I really appreciate your help.	Ich schätze deine Hilfe sehr.	Yardımanız için müteşekkirim.

Almanca Kalıp Cümleler (Deutsch Mold Sätze)

Almanca Cümle	English Karşılık	Türkçe Karşılık
Es geht mir gut.	I am fine.	İyiyim.
Es ist unverändert.	It is unchanged.	Değişmedi henüz. (Eskisiyle aynı)
Sei ruhig!	Be calm	Sakin ol.

İngilizce Kalıp Cümleler (Deutsch Mold Sentences)

İngilizce Cümle	Almanca Karşılık	Türkçe Karşılık
Believe me	Glaube zu mir.	İnan Bana
Come with me.	Komm mit mir.	Benimle gel.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

I got it	Ich habe es verstanden.	Anladım.
I would love to.	Ich würde gern.	Çok isterim.
However you want.	Wie auch immer du willst.	Sen nasıl istersen.
I'm not good at painting	Ich kann nicht gut malen	Resim yapmada iyi değilim.

Türkçe Kalıp Cümleler

Almanca Cümle	English Karşılık	Türkçe Karşılık
Hayırlı işler!	Good work!	Gute Arbeit!
Başınız sağ olsun!	My condolences!	Mein Beileid!
Tebrikler!	Congratulations!	Herzlichen Glückwunsch !
Geçmiş olsun.	Get well soon.	Gute Besserung.
Sağlık olsun.	Get health.	Gesundheit bekommen.
Güle güle kullanın.	Good-bye.	Auf Wiedersehen.
Hayırlı olsun.	Good luck.	Viel glück
Sihhatler olsun.	Good health.	Gute Gesundheit
Neye bakmıştınız?	What did you look at?	Was hast du dir angesehen?
Sıra var mı?	Is there a line?	Gibt es eine Linie?
Ayşegül Hanım neyin oluyor?	What is Ayşegül Hanım?	Was ist Ayşegül Hanım?
Bu film zaman kaybı.	This movie is a waste of time.	Dieser Film ist Zeitverschwendung.
Çok yaşa	Bless you	Es lebe
Sen de gör	See you too	Wir sehen uns auch
Eline sağlık	Health in hand	Gesundheit in der Hand

Bölüm 3: Aktivite - Etkinlikler

“Aktivite” Fransızca kökenli sözcük olup, İngilizce, Almanca ve Türkçe dillerinde ortak bir kullanım kazanmıştır. Almancada “*aktivität*”, İngilizcede “*activity*” ve Türkçede ise “Aktivite” olarak karşılık bulur. Türkçe öz kökenli karşılığı ise “*Etkinlik*” demektir. Gündelik yaşantıda sinemaya gitmek, film izleme, müzik dinleme, oyun oynama, balık tutma vb. eylemler etkinlik olarak adlandırılır.

Sinema - Tiyatro Etkinliği

Sinema ve Tiyatro alanlarında geçen diyalog ve konular ele alındığında genellikle planlama ve film, oyun gibi materyallerin değerlendirilmesi söz konusudur. Konuşma ve anlatılarda bu ekseninde sürdürülür.

Sinema - Tiyatro İle İlgili Sözcükler

Türkçe	English (İngilizce)	Deutsch (Almanca)
Sinema	Cinema	Kino
Uyarlama	Adaptation	Adaptierung
Aksesuar	Accessory	Zubehörteil
Aktör (Erkek Oyuncu)	Actor	Darsteller
Kostüm	Costume	Kostüm
Film	Movie / Film	Film
Kameraman	cameraman	Kameramann
Film Yıldızı	Film Star	Filmstar
Sahne	Scene	Szene
Ön Gösterim	Fragment	Fragman
Aksiyon Filmi	Action film	Action-Film
Sinema Bileti	Movie ticket	Kinokarte

Örnek Diyalog

Türkçe	English (İngilizce)	Deutsch (Almanca)
Pazar günü bir planın var mı?	Do you have any plans for this Sunday?	Hast du einen Plan für Sonntag?
Sinemaya/film izlemeye gidelim.	Let's go to the movies/Cinema	Lass uns ins Kino gehen.
Aksiyon filmlerini mi seversin romantik filmleri mi?	Do you like action movies or Romance?	Magst du Action Filme oder Romantik?
2 bilet, lütfen.	2 tickets, please.	2 Tickets bitte.

Tatil Etkinliği

Tatil, çalışma yaşamında, yasa gereğince çalışmaya ara verilen süreyi ifade eder. Aslında sürekli, rutin biçimde yapılan bir eyleme ara verme durumunu belirtir. Günümüzde artık standartlaşan çalışma düzeni ile bireylerin belli aralıklarda tatil yapma hakkı bulunuyor. Bu tatil zamanları ise birtakım sosyal etkinlikler ile eğlenceli hale dönüştürülebilmektedir. Tatil olayında en çok ön plana çıkan ise yaz ve kış-ara tatilleridir. Çünkü memur ve ofis çalışanlarının birçoğu bu düzen içerisinde çalışma faaliyetlerini sürdürür ve tatillerini planlar.

Türkçe	English (İngilizce)	Deutsch (Almanca)
Tatil	Holiday	Urlaub
En iyi tatil	The best holiday	Der beste Urlaub
Hafta sonu	at the weekend	am Wochenende
Yaz tatili	Summer holiday	Sommerferien
Tatil anıları	My holiday memories	Meine Urlaubserinnerungen
Bu yaz ailemle tatile gideceğiz.	We go to holiday with my family in this summer.	Wir machen diesen Sommer Urlaub mit meiner Familie.
Daha önce hiç İstanbul'da bulundun mu?	Have you ever been in İstanbul?	Warst du jemals in Istanbul?
Deniz - Kumsal	see - beach	Meer - Strand
Otel	Hotel	Hotel
Uçak	Airplane	Flugzeug

***Not:** Sonraki sürüm-seri ve ciltlerde bu bölüm daha kapsamlı ele alınacaktır.

Bölüm: 4 Cümle Yazma

Yeni yabancı dil öğrenim ve öğretim sürecinin ezberden sonra diğer en önemli hususu mantıksal bir düzlemde ilgili dilin kurallarına uygun cümleler oluşturulabilmesidir. Ne kadar fazla kelime bilirse bilinsin şayet cümle kurulumu sağlanamıyorsa bu ayaklı sözlük olmaktan öteye gitmeyecek bir davranış olacaktır.

Cümle, diğer deyişle tümce; bir soru, ifade, ünlem veya emir gerektiren olguyu dile getirmek için kendi başına anlamlı sözcüklerden oluşan dizidir. Çoğu kez özne, tümleç ve yüklemden oluşur. Yan cümlecikler ile anlam pekiştirme, detay iletme durumları bulunur. Cümle, düşünce, olgu, oluş, istek ve duyguların bildirilmesini sağlayan, dahası karşı tarafa pürüzsüz, anlaşılır biçimde aktarılmasına yardımcı olan söz dizisidir.

Her dilin kendine özgü cümle türü ve dizilim yapısı mevcuttur. Türkçe cümle yapısı, Almanca ve İngilizce gibi dillerden çok daha farklıdır. En belirgin husus ise fiilin konumudur. Türkçede fiil, her zaman yüklem niteliğini tek başına taşır ve düzenli bir cümlede cümlenin en son kısmında yer alır; *Yarın okula gideceğim*.

İngilizce ile karşılaştırıldığında ise İngilizce dilbilimcilerin ifadesiyle SVO (Subject, Verb, Object) dildir. Türkçe ise SOV (Subject, Object, Verb) dildir. “*Yarın okula gideceğim*” cümlesinin İngilizce dizilimi; “I **will go** to school tomorrow.” şeklindedir. Türkçede fiil cümlenin en son kısmında yer alırken, İngilizcede öznenen hemen sonra, ikinci konumda yer almaktadır.

Almanca cümle yapıları da İngilizce ile benzerdir. Fiil her daim ikinci konumda olması gerekir. Fakat temel bir fark söz konusudur. Esas fiil her zaman ikinci konumda olmasına rağmen, yardımcı fiil ve modal fiil vb. geldiğinde esas fiil her zaman cümlenin en sonunda yer alır. “*Yarın okula gideceğim*” cümlesi için dizilim; (Özne + yardımcı fiil + cümlenin diğer öğeleri + esas fiil) Ich **werde** in die Schule Morgen **gehen**. Anlam ve kullanım bakımından farklı cümlelerle de bu durum ifade edilebilir; *Ich besuche in die Schule, Ich gehe in die Schule* vs. Kural net ve tonlama, edebi anlatımlarda kural ihlali yapılmadıkça aynı ve değişmez.

Cümle Formları

İngilizce: Özne + **Yüklem** + Tümleç

Almanca: Özne + **Yüklem** + Tümleç / (Yardımcı fiil & Modal fiil varsa) Özne + **Yardımcı fiil** + Tümleç + **Esas Fiil**

Türkçe: Özne + Nesne + Tümleç + **Yüklem**

Örnek Cümleler

Türkçe	English (İngilizce)	Deutsch (Almanca)
Seni seviyorum.	I love you.	Ich liebe dich.

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Yarın seninle okula gideceğiz.	We will go to school tomorrow.	Morgen werden wir in die Schule zusammen gehen.
Al Bakiyye dili öğrendiğini bilmiyordum.	I wasn't know that you learn Al Bakiyye language.	Ich wusste nicht, dass du Al Bakiye Sprache lernst .
Yeni bir araba satın almak istiyorum.	I want to buy a new car.	Ich möchte ein neues Auto kaufen.

Bölüm 1: Ülkeler, Uluslar ve Diller

Türkü “Nerelisin?” der, Almanı “Woher kommen Sie?” İngilizini de derki “Where are you from?”

“Türk’üm, ‘Turkish’ der İngilizler, ‘Türken’ der Almanlar...”

Dünyanın birçok ülke ve dil ismi, tabii oldukları ulus isimlerinden türemekte ve birçoğu da Latince veya İngilizce karşılıklarıyla tanınmaktadır. Dünya üzerinde bağımsızlığını ilan etmiş 200’den fazla ülke, 250’i aşkın ulus ve 400’den fazla dil varlığını sürdürmektedir. **Dünyanın En Geniş Yüzölçümüne Sahip Ülkeleri:** Rusya, Kanada ve Çin’dir.

Türkçe	English (İngilizce)	Deutsch (Almanca)
Rusya	Russia	Russland
Kanada	Canada	Kanada
Çin	China	China

Dünyada En Çok Konuşulan Diller (Konuşan sayısına göre): Çince, İngilizce, İspanyolca, Hintçe ve Arapça dilleridir.

Türkçe	English (İngilizce)	Deutsch (Almanca)
Çince	Chinese	Chinesisch
İngilizce	English	Englisch
İspanyolca	Spanish	Spanisch
Hintçe	Hindi	Hindi
Arapça	Arabic	Arabisch

Ülke, Ulus ve Dil Sorma

Türkçe, Almanca ve İngilizce ülke, ulus ve dil sorma yapısında temel ortak bir fikir vardır ama yapısal farklarla birbirlerinden ayrılırlar.

TR: Nerelisin? Türkiyeliyim. [**nere**-li + sin? Türkiye-li-im]

EN: Where are you from? I am from Turkey. [**where** + are you + **from**]

DE: Woher kommen Sie? Ich komme aus der Türkei. [**woher** + kommen Sie]

İngilizcede “from”, Almancada “aus” ve Türkçede “li” ekleri/edatları ile ülke bilgisi verilir.

EN: I am **from** Turkey.

DE: Ich komme **aus** der Türkei.

TR: Türkiyeliyim.

Dil Sorma: “... konuşabiliyor/biliyor musun?” şeklinde Türkçede dil bilme durumu sorarken, İngilizcede; “Can you speak ...?” veya “Do you speak ...” şeklinde sorulur. Almanca dil sorma ise; “Kannst du ...” veya “Kannst du ... sprechen” ya da “reden Sie ...?” biçimden sorulmaktadır.

Dillere göre ülke, ulus ve dil yapma için birtakım kurallar olsada Almanca ve İngilizce yapılarda birçok istisna ve farklar vardır. Dolayısıyla temel bir kurala bağlı kalmadan listeden kontrol ile yazım ve kullanım yapmak daha sağlıklıdır.

Türkçe:

Ülke yapma	Dil Yapma
-eli (Rumeli)	-ca (Rumca)
-istan (Türkistan)	-dili (Türk dili)
-land (Hollanda)	-lisan-ı (Lisan-ı Türk)
-iyye (Türkiye)	
-luk (Arnavutluk)	
-yeri	
-tere (İngiltere)	
-yurdu	
-lı (Osmanlı)	
Eksiz-Özgü (Çin, Kosova)	
-Cumhuriyet (Afrika Cumhuriyeti)	

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

English (İngilizce):

Ülke yapma	Dil Yapma
-ia (Albenia)	-ese (Chinese)
-da (Uganda)	-ian (Italian)
-land (England, Finland)	-ish (Turkish, English)
-ium (Belgium)	-i (Azerbaijani)
-y (Germany, Italy)	-n (Algerian, Estonian)
-istan (Turkmenistan, Kazakhstan)	
-Republic (Czech Republic)	
Eksiz-Özgü (Greece)	Eksiz-Özgü (Greek)

Deutsch (Almanca):

Ülke yapma	Dil Yapma
-ei (Türkei)	-sch (Türkisch, Persisch)
-land (Deutschland)	-
-ien (Australien)	
-reich (Frankreich, Österreich)	
Eksiz-Özgü (Japan)	Eksiz-Özgü (Deutsch)

Ülke ve Dil İsimleri (Türkçe - İngilizce - Almanca)

Türkçe	Ülke - Dil	English	Countries - Languages	Deutsch	Länder - Sprache
Afganistan	Peştu-Dari-Farsça	Afghanistan	Peştu-Dari-Persian	Afghanistan	Paschtun-Dari-Persisch
Almanya	Almanca	Germany	German	Deutschland	Deutsche
ABD	İngilizce	USA	English	USA	Englisch
Andorra	Katalanca	Andorra	Catalan	Andorra	katalanisch
Angola	Portekizce	Angola	Portuguese	Angola	Portugiesisch

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Antigua ve Barbuda	İngilizce	Antigua and Barbuda	English	Antigua und Barbuda	Englisch
Arjantin	İspanyolca	Argentina	Spanish	Argentinien	Spanisch
Arnavutluk	Arnavutça	Albania	Albanian	Albanien	albanisch
Avustralya	İngilizce	Australia	English	Australien	Englisch
Avusturya	Almanca	Austria	German	Österreich	Deutsche
Azerbaycan	Azerice	Azerbaijan	Azerbaijani	Aserbajdschan	Aserbajdschanisch
Bahamalar	İngilizce	Bahamas	English	Bahamas	Englisch
Bahreyn	Arapça	Bahrain	Arabic	Bahrain	Arabisch
Bangladeş	Bangalce	Bangladesh	Bangalore by	Bangladesch	Bangalore von
Barbados	İngilizce	barbados	English	Barbados	Englisch
Belçika	Flamanca	Belgium	Dutch	Belgien	Niederländisch
Belize	İngilizce	Belize	English	Belize	Englisch
Benin	Fransızca	Benin	French	Benin	Französisch
Beyaz Rusya	Belarusça -Rusça	Belarus	Belarusian-Russian	Weißrussland	Weißrussisch-Russisch
Bhutan	Dzongka	Bhutan	Dzongkha	Bhutan	Dzongkha
Birleşik Arap Emirlikleri	Arapça	United Arab Emirates	Arabic	Vereinigte Arabische Emirate	Arabisch
Birleşik Krallık	İngilizce	United Kingdom	English	Großbritannien	Englisch
Bolivya	Quechua-Aymara Dili	Bolivia	Quechua-Aymara	Bolivien	Quechua-Aymara
Bosna-Hersek	Boşnakça	Bosnia and Herzegovina	Bosnian	Bosnien und Herzegowina	bosnisch
Botsvana	İngilizce	Botswana	English	Botswana	Englisch
Brezilya	Portekizce	Brazil	Portuguese	Brasilien	Portugiesisch

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Brunei	Malayca	Brunei	Malay	Brunei	malaiisch
Bulgaristan	Bulgarca	Bulgaria	Bulgarian	Bulgarien	bulgarisch
Burkina Faso	Fransızca	Burkina Faso	French	Burkina Faso	Französisch
Burundi	Kirundi	Burundi	Kirundi	Burundi	Kirundi
Cezayir	Arapça	Algeria	Arabic	Algerien	Arabisch
Cibuti	Arapça-Fransızca	Djibouti	Arabic-French	Dschibuti	Arabisch-Französisch
Çad	Fransızca	Chad	French	Tschad	Französisch
Çek Cumhuriyeti	Çekce	Czech Republic	Czech	Tschechische Republik	Tschechisch
Çin	Çince	China	Chinese	China	Chinesisch
Danimarka	Danca	Denmark	Danish	Dänemark	dänisch
Endonezya	Endonezce	Indonesia	Indonesian	Indonesien	Indonesisch
Eritre	İngilizce	Eritrea	English	Eritrea	Englisch
Ermenistan	Ermenice	Armenia	Armenian	Armenien	Armenisch
Estonya	Estonca	Estonia	Estonian	Estland	estnisch
Etiyopya	Ahmarikçe	Ethiopia	Ahmarik by	Äthiopien	Ahmarik von
Fas	Arapça	Morocco	Arabic	Marokko	Arabisch
Filistin	Arapça	Palestine	Arabic	Palästina	Arabisch
Finlandiya	Fince-İsveççe	Finland	Finnish-Swedish	Finnland	Finnisch-Schwedisch
Fransa	Fransızca	France	French	Frankreich	Französisch
Güney Afrika	Afrikanca	South Africa	Afrikaans	Südafrika	Afrikaans
Güney Kore	Korece	South Korea	Korean	Südkorea	Koreanisch

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Güney Sudan	İngilizce	South sudan	English	Südsudan	Englisch
Gürcistan	Gürcüce	Georgia	Georgian	Georgia	georgisch
Hırvatistan	Hırvatça	Croatia	Croatian	Kroatien	kroatisch
Hindistan	Hintçe	India	Hindi	Indien	Hindi
Hollanda	Hollandaca-Frizce	Netherlands	Dutch-Frisian	Niederlande	Niederländisch-Friesisch
Irak	Arapça	Iraq	Arabic	Irak	Arabisch
İran	Farsça	Iranian	Persian	iranisch	persisch
İrlanda	İngilizce-Galice	Ireland	English-Galice	Irland	Englisch-Galice
İspanya	İspanyolca	Spain	Spanish	Spanien	Spanisch
İsveç	İsveççe	Sweden	Swedish	Schweden	Schwedisch
İsviçre	Alemanca - Almanca	Swiss	German	die Schweiz	Deutsch
İtalya	İtalyanca	Italy	Italian	Italien	Italienisch
İzlanda	İzlandaca	Iceland	Icelandic	Island	isländisch
Japonya	Japonca	Japan	Japanese	Japan	japanisch
Katar	Arapça	Train	Arabic	Zug	Arabisch
Kazakistan	Kazakça	Kazakhstan	Kazakh	Kasachstan	Kasachisch
Kenya	İngilizce-Svahili	Kenya	English-Swahili	Kenia	Englisch-Suaheli
Kıbrıs Cumhuriyeti	Türkçe	Republic of Cyprus	Turkish	Republik Zypern	Türkisch
Kırgızistan	Kırgızca	Kirghizistan	Kirghiz	Kirgisistan	Kirgisch
Macaristan	Macarca	Hungary	Hungarian	Ungarn	ungarisch
Moğolistan	Moğolca	Mongolia	Mongolian	Mongolei	mongolisch
Moldova	Romence	Moldova	Rumanian	Moldawien	Rumänisch

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Özbekistan	Özbekçe	Uzbekistan	Uzbek	Usbekistan	Usbekisch
Polonya	Lehce	Poland	Dialect	Polen	Dialekt
Portekiz	Portekizce	Portugal	Portuguese	Portugal	Portugiesisch
Suriye	Arapça	Syria	Arabic	Syrien	Arabisch
Suudi Arabistan	Arapça	Saudi Arabia	Arabic	Saudi Arabien	Arabisch
Türkiye	Türkçe	Turkey	Turkish	die Türkei	Türkisch
Türkmenistan	Türkmence	Turkmenistan	Turkoman	Turkmenistan	Turkmanisch
Yunanistan	Yunanca	Greece	Greek	Griechenland	griechisch
Abhazya	Abhazca	Abkhazia	Abkhazian	Abchasien	Abchasisch
Sahra Arap Cumhuriyeti	Arapça	Arab Republic of Sahara	Arabic	Arabische Republik Sahara	Arabisch
Dağlık Karabağ	Azerice	Nagorno Karabakh	Azerbaijani	Berg-Karabach	Aserbaidshanisch
Güney Osetya	Gürcüce	South Ossetia	Georgian	Südossetien	georgisch
Kosova	Arnavutça	Kosovo	Albanian	Kosovo	albanisch

Bölüm:2 Renkler

Bir ülkenin farklı kültür ve dilleri, o ülkenin ve bölgenin güzel renklerini yansıtır. Anadolumuzda konuşulan Kürtçe, Azerice, Lazca, Arnavutça, Boşnakça, Çeçence, Çerkezce ve Zazaca gibi diller bu coğrafyanın edebi rengi ve zenginliğidir.

“Renkler ışıldadığı kadar verdiği mana bakımından da hayata renk katar.”

Renk, ışığın göz retinasına farklı biçimlerde ulaşması sonucu algılanması ve bu durumun tarif edilmesidir. Bu algılama, ışığın maddeler üzerine çarpması ve kısmen soğuyup da yansması nedeniyle farklılık gösterir. Renk tonları ve doğrudan farklı bir renk olarak adlandırılır. En yaygın varlığı bilinen renkler doğada yer alan; mavi, yeşil, kırmızı, kahverengi, siyah ve beyaz gibi renklerdir. Renklerin ifade edilmesinde dile göre birtakım kural ve kaideler vardır. Ancak birçok dil, renk sözcüklerinde ciddi bir etkileşim göstermiş ve benzer nitelikle kullanım sağlamaktadır.

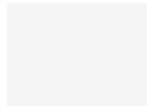
Renk: Farsça kökenli olup, dilimize Farsçadan geçmiştir. İngilizce “*Colour*”, Almanca ise “*Farbe*” şeklinde kullanılır.

Türkçe	English	Deutsch
kırmızı (Al)	red	Rot
beyaz (Ak)	white	Weiß
mavi (Gök)	blue	Blau
sarı	yellow	Gelb
turuncu	orange	Orange
pembe	pink	Rosa
mor	purple	Lila
kahverengi	brown	Braun
lacivert	navy blue	Dunkelblau
eflatun	violet	Violett
bej	beige	Beige
gri	grey	Grau
yeşil	green	Grün
gümüş	silver	Silber
siyah (Kara)	black	Schwarz
Rengarenk	colorful	bunt

Renklerin Renksel Görünümü

bej

beyaz



eflatun

gri

kahveren

gi

kırmızı

macenta

mavi

mor

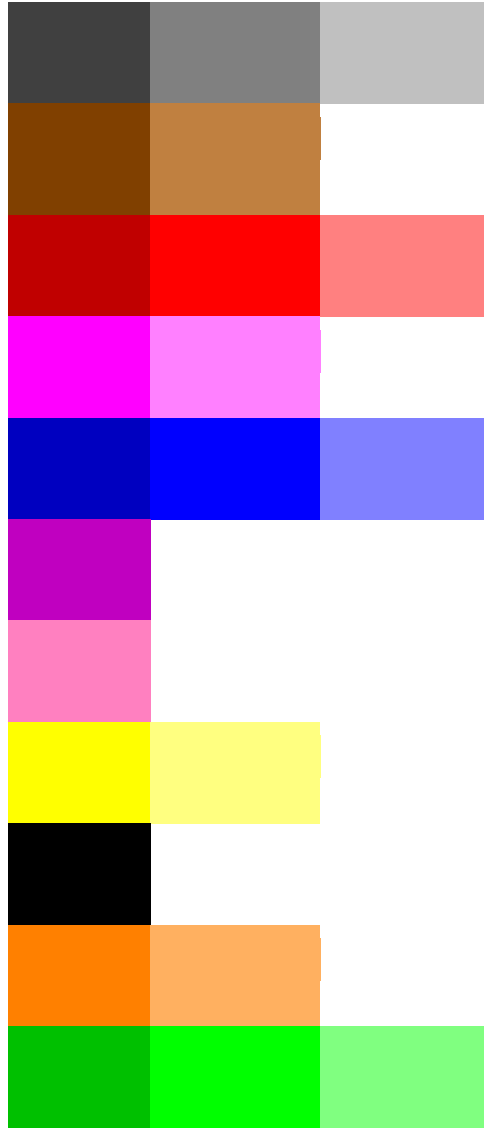
pembe

sarı

siyah

turuncu

yeşil



Günümüz web teknolojileri sayesinde renkler bilgisayar, mobil cihaz ve televizyon gibi aletlerde kolaylıkla görülebilmekte ve kullanılabilir. Her bir renk için Heksadesimal, RGB veya HSV gibi kodlamalar geliştirilmiştir.

Örnek Renk Tablosu ve Kodları

Ad	Örnek	Heksadesimal	RGB			HSV
Açık galibarda		#FF77FF	255	119	255	300°
Açık mavi		#ADD8E6	173	216	230	240°
Açık mor		#E0B0FF	224	176	255	276°

Kaynak: Wikiwand²⁷

²⁷ Wiki-Site: “Renkler Listesi”, Wikiwand.com (https://www.wikiwand.com/tr/Renkler_listesi), Erişim: 14.06.2020

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Bu bahse konu renk kodları CSS, HTML ve Javascript gibi programlama dillerinde kullanılmakta ve cihazlarda renk gösterimi sağlanabilmektedir. Bu renk kodları tüm dil ve yazılımlarda ortak olup, aslında dünyanın ortak renk dilinin oluşturulmuş hali, denilebilir. Hem de tüm mevcut renklere ait bir dil gibidir.

1. CİLT SONU

EPILOG – KISA NETİCE

Türkçe'nin başta Arapça, Farsça ve Fransızcadan ciddi oranda etkilendiği ancak hiç birinden etkilenmeden de kendi özgün biçimine sahip olduğu bir gerçektir. Eski çağlardan bu yana diller arası kültürel, bilimsel ve dinsel etkileşim devam etmektedir. Özellikle küreselleşen çağımızda bu etkileşim çok daha hızlı ve büyük çapta gerçekleşmektedir.

Almanca ve İngilizce geçmişte oldukça benzer yapı ve sözcük tarzına sahip olsa da zamanla ayrılmış ve farklılaşmıştır. Fakat gelecek çağlarda birçok dil büyük oranda ortak sözcük barındıracaktır. Bilim, teknoloji ve uluslararası çapta İngilizce'nin etkin olması bu durumu daha da hızlandıracaktır. İngilizce'ye geçen bir kavramın dünya dillerine miras kalması mümkün olacaktır. Televizyon, Tablet, Mobil, İnternet, Pandemi vb. birçok sözcük dünyanın hemen hemen her dilinde ortak kavramdır. Almanca ve Türkçe gibi bazı dillerde kendilerine özgü karşılıkları olsa da bu sözcüklerin İngilizce hallerinin de kullanıldığı bilinmektedir ve özgün kavramları yok olmaya meyillidir; Almanca: *Fernseher – TV*, Türkçe: *Seyretgeç – TV*, *Özçekim – Selfi vb.*

**** SON ****

EK NOTLAR

- “*Dilimce*” isimli eser, Almanca ve İngilizceye Türkçe temel dil olarak karşılaştırmalı bakılmış, örnekler ile incelenmiştir. Bazı kısımlarda durumu pekiştirmek için Arapça, Osmanlıca, Esperanto ve Al Bakiyye gibi dillerden de örnekler verilmiştir.
- Bu eser, Dilimci Setinin ilk serisi ve 1. Cildir. Akabinde yayınlanacak olan 2. Cilt ise yine Dilimce Setinin ilk serisine ait devam niteliğindedir.
- Birçok kitap, İnternet sitesi ve kanaldan faydalanılmıştır.

KAYNAKÇA

Kitap: “*Kültür Nedir?*” Dil-Kültür İlişkisi ve Etkileşimi Üzerine, Ali GÖÇER, TDK, Sayfa no: 50. Erişim: 26.05.2018 < <http://www.tdk.gov.tr/images/14.pdf>>

Site: “*Lehçe*” Edebiyatöğretmeni. Erişim: 26.05.2018 (<https://www.edebiyatogretmeni.org/dil-kultur-iliskisi>)

!3: “*Belirteç*”; Tanımlaç, Tanımlayıcı, Artikel, betimleyici.

Site: “*Almanca Nasıl Bir Dil?*” Nasilkolay.com, Volkan Emir Hecer. Erişim: 27.05.2018, (<http://nasilkolay.com/almanca-nasil-bir-dildir>)

Site: “*Türk Dil Tarihi*” Turkdili.gen.tr, Kazım Mirşan. Erişim: 27.05.2018 (<http://turkdili.gen.tr/tuerk-dili-tarihi.html>)

Site: “*Sırp-Hırvatçadaki Türkçe Kelimeler*” Antoloji.com, Hamit Kökdağ. Erişim: 27.05.2018 (<https://www.antoloji.com/nedir/turkce>)

Ek Not: “*Doerfer*” Turkische und Mongolische elemente im Neupersischen, Wiesbaden, 1963, 1965, 1967, 1975) (<https://www.antoloji.com/nedir/turkce/>) Erişim: 27.05.2018

!8 “*Açıklama*” Almancada bazı yabancı kökenli sözcükler dışında genellikle yazıldığı gibi teleffuz edilmektedir.

*? “Bilgisayarda Bu Karakteri Çıkarmak İçin;” ALT+132

*? “Bilgisayarda Bu Karakteri Çıkarmak İçin;” ALT+225

Söz: “*Language is a social art.*” Willard Van Orman Quine, (TR: Dil sosyal bir sanattır.), brainyquote.com (https://www.brainyquote.com/quotes/willard_van_orman_quine_397625) Erişim: 27.05.2018

*? “Not” İlerleyen konularda detaylı anlatılacaktır.

Site: “*İsmin Halleri*” ismin-halleri.bunedir.org (<http://ismin-halleri.bunedir.org>) Erişim: 30.05.2018

Söz: “*İlim ilim bilmektir, ilim kendin bilmektir.*” Yunus Emre, Anadolu Türkçesinin kurucusu; Büyük Ozan.

Site: “*Der Artikel, Tanımlayıcı*” Almancam.com, <http://www.almancam.com/habergoster.asp?id=134> Erişim: 04.06.2018

Söz: “*A man who can speak two languages is worth two men.*” Napoleon Hill.

Atasözü: “*Her saat yaralar, sonuncusu öldürür.*” Bask atasözü, Erişim: 08.06.2018

Site: “*Burç Nedir?*” NTV, Yaşam Haberleri. Erişim: 08.06.2018 (<https://www.ntv.com.tr/yasam/burc-nedir,bbLlbwzVkeOGrKJ8R13ppQ>)

Dilimce: Türk-İngiliz-Alman Dilleri

Kitap: “*Türk Söylence Sözlüğü*” Deniz Karakurt, Ağustos 2011, I. Baskı, ISBN: 978-605-5618-03-2, sayfa: 239. Erişim: 08.06.2018

Atasözü: “*Demir tavında dövülür.*” Bir işin yapılmasının uygun bir zamanı vardır, o zamanı kaçırmamak, onu iyi değerlendirmek gerekir. (Bir iş için ele geçen fırsat hemen değerlendirilmelidir.)

Kitap: “*Türkçede Zaman Kavramı ve İşlenişi*” Dergi Yayını – Tez; Doç. Dr. Kerime ÜSTÜNOVA, 2005, Sayfa: 2. Erişim: 08.04.2018
<http://turkoloji.cu.edu.tr/DILBILIM/kerime_ustunova_turkcede_zaman_kavrami.pdf>

Site: “*Türkiye Türkçesinde Basit Zamanlar*” dilsizsiniz.blogspot.com, <http://dilsizsiniz.blogspot.com/2012/05/turkiye-turkcesinde-basit-zamanlar.html> Erişim: 14.06.2018

Açıklama: “*Haben – Sein*” Haben ve Sein şahsa göre çekimlenmektedir.

Site: “*Almanca Zamanlar*” Colanguage, <https://www.colanguage.com/tr/almanca-futur-i-gelecek-zaman> Erişim: 14.06.2018

Site: “*Present-continuos-tense*” İngilizcebankası, <http://ingilizcebankasi.com/present-continuous-tense-konu-anlatimi/> Erişim: 14.06.2018

Sözlük: “*Düşünmek*” Google Sözlük. Erişim: 15.09.2018

Site: “*Renkler Listesi*”, Wikiwand.com, https://www.wikiwand.com/tr/Renkler_listesi, Erişim: 14.06.2020

TEŞEKKÜR

Eserin yayınlanması, düzenlenmesi ve ücretsiz olarak kamu ile paylaşılmasında destek sağlayan **Rastgelelik Kavramsal Veri Arama Motoru ve Sözlüğü** ekibine teşekkürlerimi sunarım. Teşekkürler www.rastgelelik.com

Ayrıca bu eseri ele almamda kaynak olarak destek olan diğer uzman dil bilimcilere, akademik çalışma yapan öğretmen ve yazarlarıma teşekkürü bir borç bilirim.

Güncerce ara sıra ele aldığım bu eserimi yazmamda bana her türlü manevi desteği sağlayan biricik eşime minnettarım.

YAZAR: *Mevlüt Baki Tapan*

2015 Erzurum Atatürk Üniversitesi Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü mezunudur. 1 yıl Almanya Jena Fridrich Schiller Üniversitesinde Germanistik & DAF eğitimi almıştır. Birkaç Türkçe kitap çalışmasının yanı sıra Almanca, İngilizce çeviri ve özgün metin derlemeleri, deneme yazıları kaleme almıştır. Ayrıca Türk – Alman Tiyatro eserlerinden özgün bir tiyatro eserini kaleme alarak Atatürk Üniversitesi Kültür Merkezi ve Gösteri Salonunda tüm kamuya açık sahnelenmesini sağlamıştır. (Bu tiyatro çalışmasında en önemli desteği ise Doç. Dr. Fatma ÖZTÜRK DAĞABAKAN ve Doç. Dr. Ahmet SARI sağlamıştır.)

Yazar, “*Al Bakiyye*” adında bir de yapay dil çalışması sürdürmektedir.

SÜRÜMCE

Damlahatnâme Külliyyatı, Lisanîye Seti.

Sûret: I

Cilt No: I

S. No 0.1 Yeni Yayın

S. No 0.2 Düzeltilmiş Yayın

ARKA KAPAK

Bilindik edebi türlerden farklı olarak Damlahatname edebi türünde bu eser kaleme alınmıştır. Damlahatname, yapay olarak geliştirilmiş bir edebi türdür. “*Dilimce*” Damlahatnamesi, Türkçe dilinde 3 ayrı dili karşılaştırmalı ele almak, incelemek ve kısmen öğretimine katkı sağlamak amacıyla ele alınmıştır. Yayın ve kısıtlı Türkçe bilgisinin ötesinde öz yapılarıyla konuları ele alıp, etraflıca karşılaştırma yapmayı amaçlamıştır.

“*Dilimce*”, Türkçe, Almanca ve İngilizce karşılaştırma kitabıdır. Bu üç dili her açıdan karşılaştırmalı olarak ele almakta, mukayese ve örneklerle incelemektedir. Damlahatname yazım kültürüne bağlı olarak Seri, Set, Cilt ve Sürüm olarak gelişim gösterir. Bütün seri ve setleriyle temelde bir tek Külliyyat olması amaçlanmaktadır.